Chieko Hara presents Alexandra in Darkness

闇のアレキサンドラ

原ちえこ

1

闇のアレキサンドラ 1
原ちえこ

講談社漫画文庫

9784063609639

1920179006803

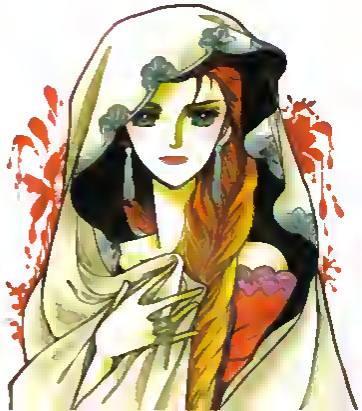
ISBN4-06-360963-4

C0179 ¥680E (0)

闇のアレキサンドラ 1
原ちえこ
は3-11
定価：本体680円(税別)

M宝石細工師の娘であるサフィニアは、その息子・アンジェロとの婚約が決まり、幸せな日々を送っていた。
Mある日 総督オルビア家から首飾り造りを依頼された父・マリーニは、宝石盗みの容疑をかけられ、無実の罪を着せられたまま、この世を去ってしまう。
M自分をかばったアンジェロまでも失い、途方に暮れるサフィニアに、大貴族ボリツィアーノ家から女領主・アレキサンドラの身代わりを強要されるが……!?
M原ちえこが華麗に描くドラマティック・ラブサスペンスの決定版!!

講談社漫画文庫



Chieko Hara presents Alexandra in Darkness.

闇のアレキサンドラ

原ちえこ

1

白泉社

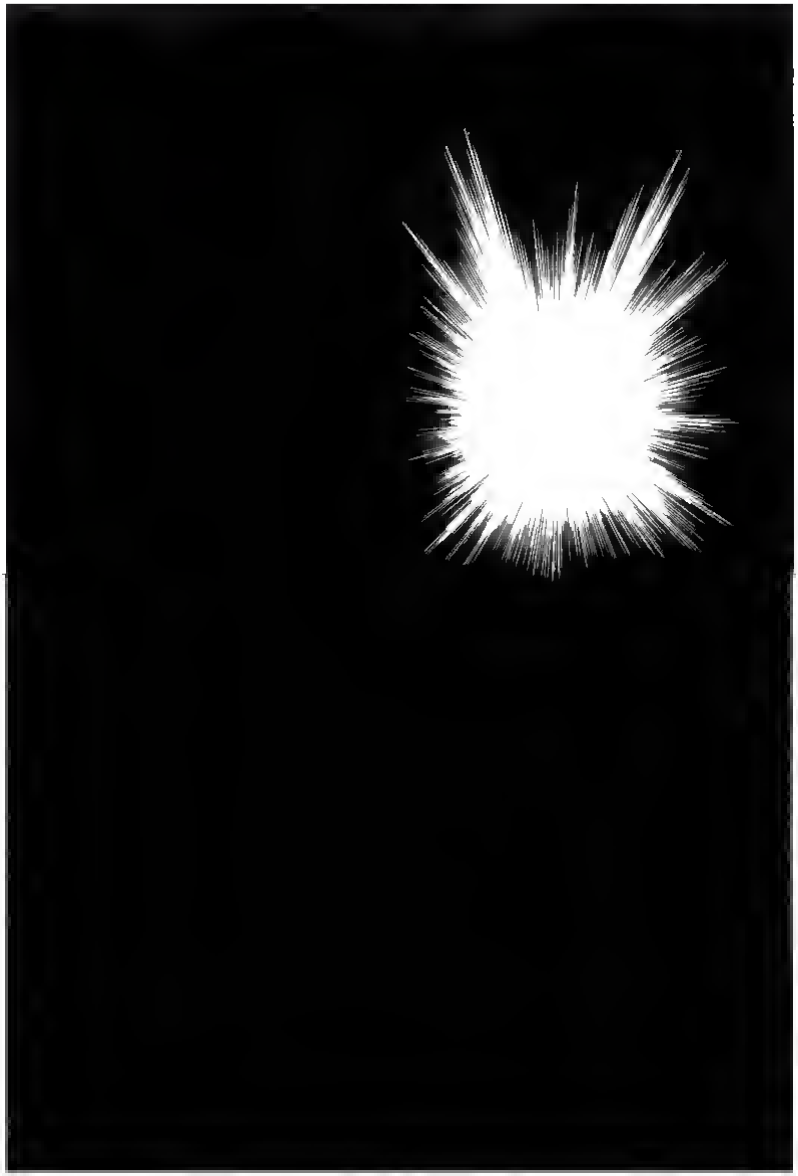
Chieko Hara presents Alexandra in Darkness

Yami no Alexandra

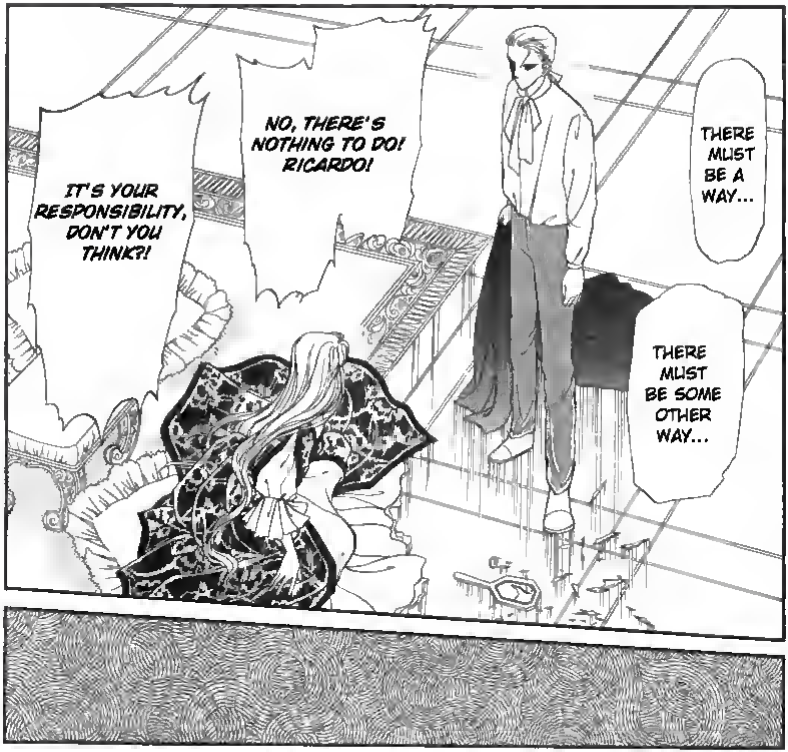
Chieko Hara

1

ALEXANDRITE
EMERALD BY DAY AND RUBY BY NIGHT IT'S SAID THAT ITS COLOR CHANGES.
A GEM WITH TWO MYSTERIOUS COLORS
ONE, REFRESHING LIKE A GENTLE SUNRAY THROUGH THE GREENERY
THE OTHER...
DARKNESS...

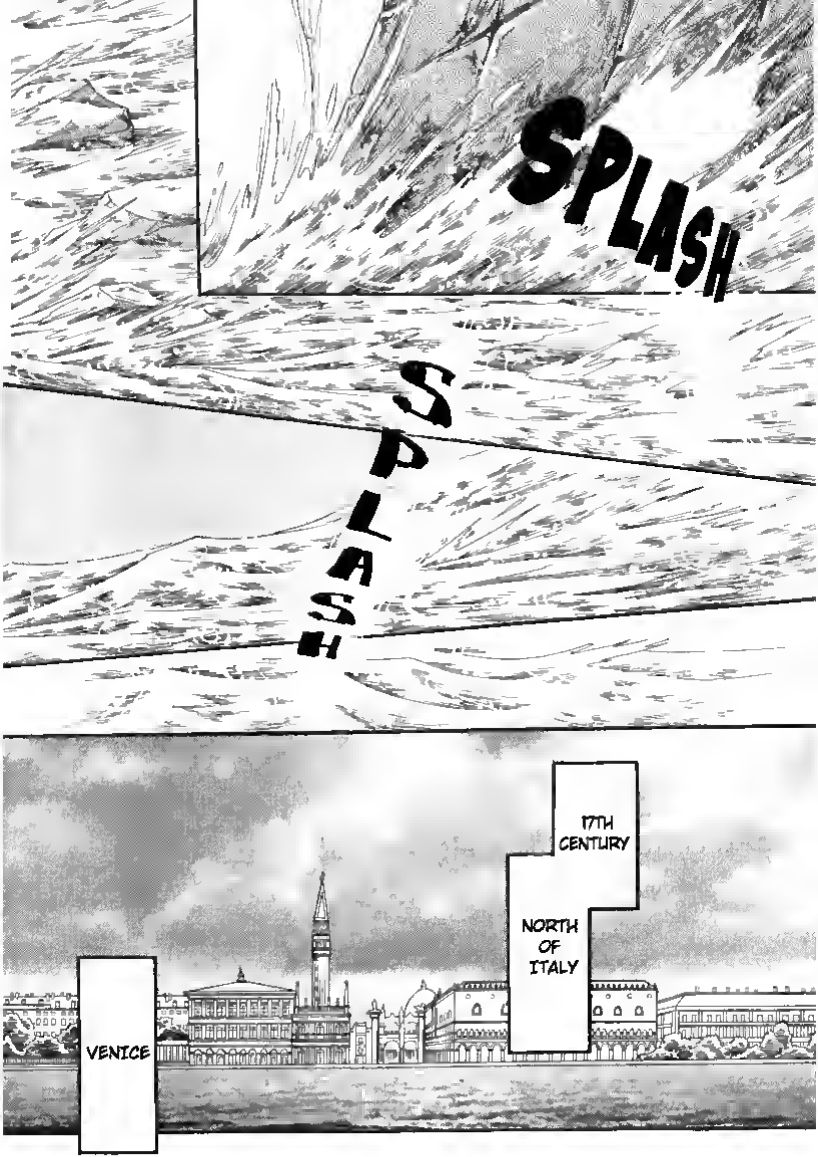


WHY?
SOME-
THING
LIKE
THIS
...?!
WHY DID
IT HAVE
TO
HAPPEN?
...
XANDRA
...
DON'T
LOOK
AT
ME!
CRASH


IT'S YOUR RESPONSIBILITY, DON'T YOU THINK?!
NO, THERE'S NOTHING TO DO! RICARDO!
THERE MUST BE A WAY...
THERE MUST BE SOME OTHER WAY...

ALEXAN-DRA
AS YOU ORDER

FOR YOU...
AND FOR THE POLIZIANO FAMILY.


SPLASH
SPLASH
17TH CENTURY
NORTH OF ITALY
VENICE

COME! BUY!
CHEAP! CHEAP!
GOOD MORNING MISTER
DO YOU HAVE SOME DELICIOUS FRUIT TODAY?
HELLO SAFINIA!
YES, IT'S REALLY GOOD!

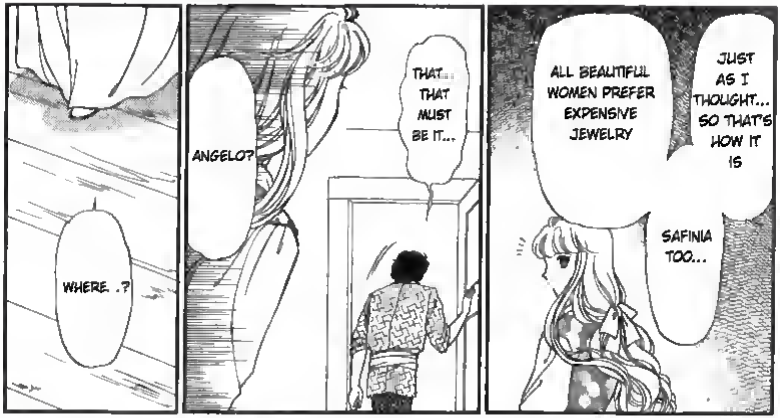
THANK YOU SIR!
GOOD MORNING MR.BAKER
MR. FISH-MONGER!
GOOD GIRL! YOUR FATHER MUST BE HAPPY TO HAVE YOU.
HA HA HA
I THOUGHT I COULD ADD MORE NUTRIENTS TO HIS DIET
UHU
MY FATHER IS REALLY BUSY WORKING THESE DAYS
MY TREAT! HERE!
SHE LOST HER MOTHER WHEN SHE WAS BUT A CHILD.
THAT GIRL IS SO HARD-WORKING
I'VE SEEN HER OFTEN TAKING CARE OF HER FATHER.
SHE'S THE DAUGHTER OF THAT ARTISAN CALLED MARINNI.
YES...
SAFINIA IS ALWAYS SO CHEERFUL.
INDEED
WHO CAN COMPARE TO HER.
THERE IS NO OTHER GIRL IN THIS TOWN
SHE HAS A PAIR OF GORGEOUS GREEN EYES. THEY LOOK ALMOST TRANSPARENT BY DAY
AND HER LONG HAIR IS BEAUTIFUL.
BESIDES ..

I HAVE TO RUSH HOME TO MAKE BREAKFAST.
DAD GETS UP EARLY, SO..
Was it my imagination?

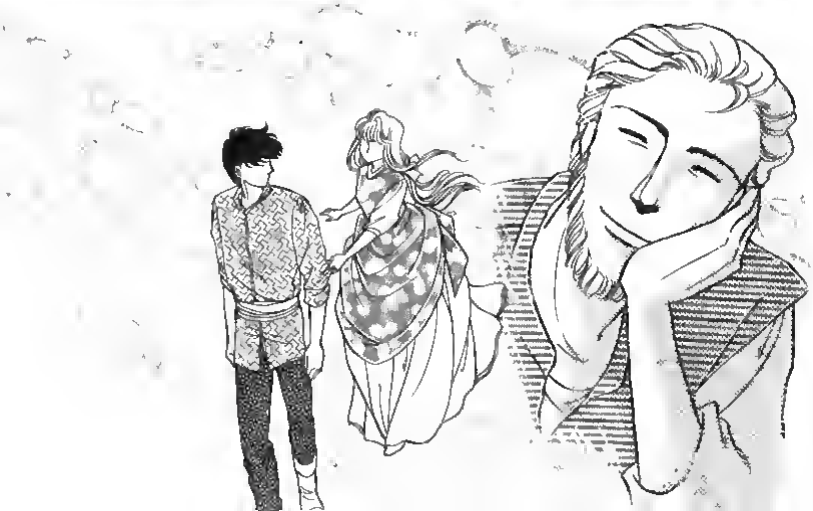
GOLDSMITH
Marinni
WELCOME BACK, SAFINIA
ANGELO!
WELL...
THE FOOD WILL BE READY IN A MOMENT EAT WITH US
YOU'RE HERE EARLY DO YOU HAVE WORK TO DO?
AH, SAFINIA
GOOD MORNING
PULLING AN ALL-NIGHTER AGAIN.
THIS MAN...

IT'S A REALLY BEAUTIFUL GEM.
ALEXANDRITE.
WAHH
I WANTED TO COMPLETE THE MAIN PART AT ALL COSTS.
THERE'S ONLY THIS BIT LEFT.
IT WILL BE FINISHED SOON
THE ARTISAN'S PROCEDURE TO BRING OUT THE BEST OF ITS BRILLIANCE IS COMPLICATED.
ITS SHINE CHANGES FROM DAY TO NIGHT.
HA HA
AREN'T YOU THE BEST ARTISAN IN VENICE?
WHY?
IF IT'S YOU, DAD, YOU CAN DO IT!
I CAN DO THE REST OF THE WORK, THERE'S NO PROBLEM.
GEEZ!
THAT CHOKER HAS HIM IN A TRANCE
YOU HAVE TO EAT PROPERLY...
DA...
OKAY
BUT DON'T PUSH YOURSELF

I WAS SURPRISED BACK THEN, TOO
YOU'RE RIGHT
EVEN SO, IT'S AN HONOR WORKING ON IT, SO...
IT CAN'T BE THIS HOUSE.
ARTISAN MARINNI'S ABILITY IS HIGHLY REGARDED
How come the emissary of his excellency the governor is visiting us?!
MAKE A CHOKER WITH THESE GEMS, PLEASE
WE COME IN THE NAME OF GOVERNOR ORLIBIA
SAFI...
IT'S THAT CHOKER.
IT'S WONDERFUL!
IT'S A PRESENT FROM THE GOVERNOR TO HIS FIANCEE.
GETTING SUCH A PRESENT.. HIS FIANCEE IS GOING TO BE DELIGHTED.

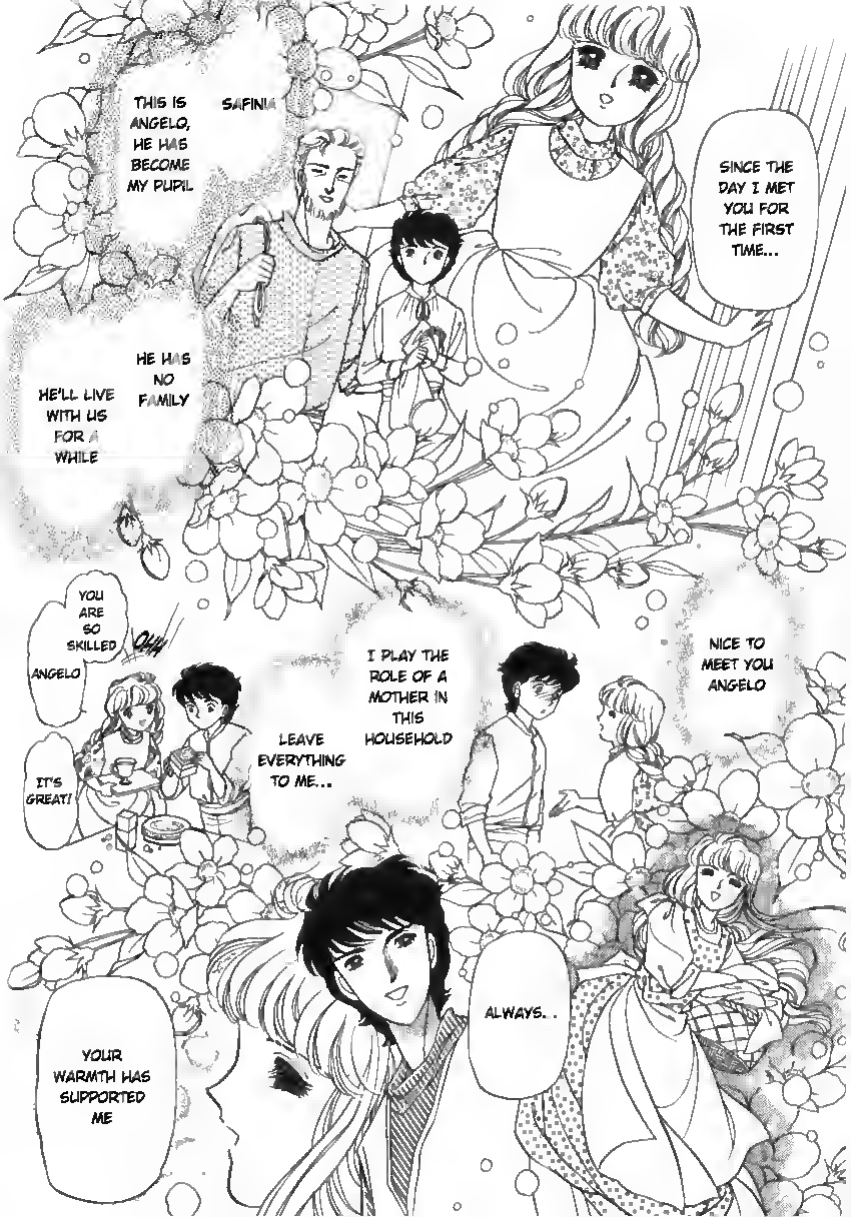

WHERE..?
ANGELO?
THAT... THAT MUST BE IT...
JUST AS I THOUGHT... SO THAT'S HOW IT IS
ALL BEAUTIFUL WOMEN PREFER EXPENSIVE JEWELRY
SAFINIA TOO...

THIS ANGELO...
HEY!
WHAT'S WITH YOU?



I...I... MADE IT MYSELF
IT'S NOT THAT KIND OF JEWEL BUT..
A RING?
OH!
HOW PRETTY!
IT'S SO CUTE!
TH...
THIS..
FOR ME...
ANGELO?
I...
I'M STILL AN APPRENTICE ARTISAN BUT...
I DON'T HAVE YOUR FATHER'S ABILITY BUT..
BUT I TRY MY BEST
MY REASON TO BECOME AN ARTISAN
IS YOU
THIS.
ANGELO!

SAY IT CLEARLY
M.
M-MARRY ME
SAFINIA
I'VE ALWAYS LOVED YOU
ALWAYS ...?


SAFINIA
THIS IS ANGELO, HE HAS BECOME MY PUPIL
HE HAS NO FAMILY
HE'LL LIVE WITH US FOR A WHILE
SINCE THE DAY I MET YOU FOR THE FIRST TIME...
NICE TO MEET YOU ANGELO
I PLAY THE ROLE OF A MOTHER IN THIS HOUSEHOLD
LEAVE EVERYTHING TO ME...
YOU ARE SO SKILLED ANGELO
IT'S GREAT!
ALWAYS..
YOUR WARMTH HAS SUPPORTED ME

THIS TIME I WANT TO BE THE ONE TO PROTECT YOU
Yes Angelo!
ME TOO!
FOREVER
ARE YOU SERIOUS SAFINIA?
REALLY?

I love your sincere smile Angelo...
When you hold me softly...
I love your warm arms
And above everything else, your gentleness
I DON'T NEED EXPENSIVE JEWELS NOR ANYTHING OF THE SORT.
YOU PUT YOUR HEART INTO THIS RING
THAT'S ENOUGH FOR ME

I THINK HE'LL REALIZE BY HIMSELF.
WHEN WILL WE TELL YOUR FATHER?
SAFINIA!
ANGELO!
WHERE HAVE YOU GONE?
THEN...
THAT CHOKER
THAT'S RIGHT
HE'S FINISHING THE JOB NOW...
Again...
WHAT'S WRONG SAFINIA?

THERE'S NO ONE HERE
IT MUST BE YOUR IMAGI-NATION
BUT I REALLY...
SOME-ONE...
IS STARING AT ME
ALWAYS IN THIS PLACE
Safinia...
The craftman's daughter?
HEY, ANGELO!
LEND ME A HAND!
RIGHT AWAY SIR!
COME ON, LET'S GO SAFINIA
Y-YES...

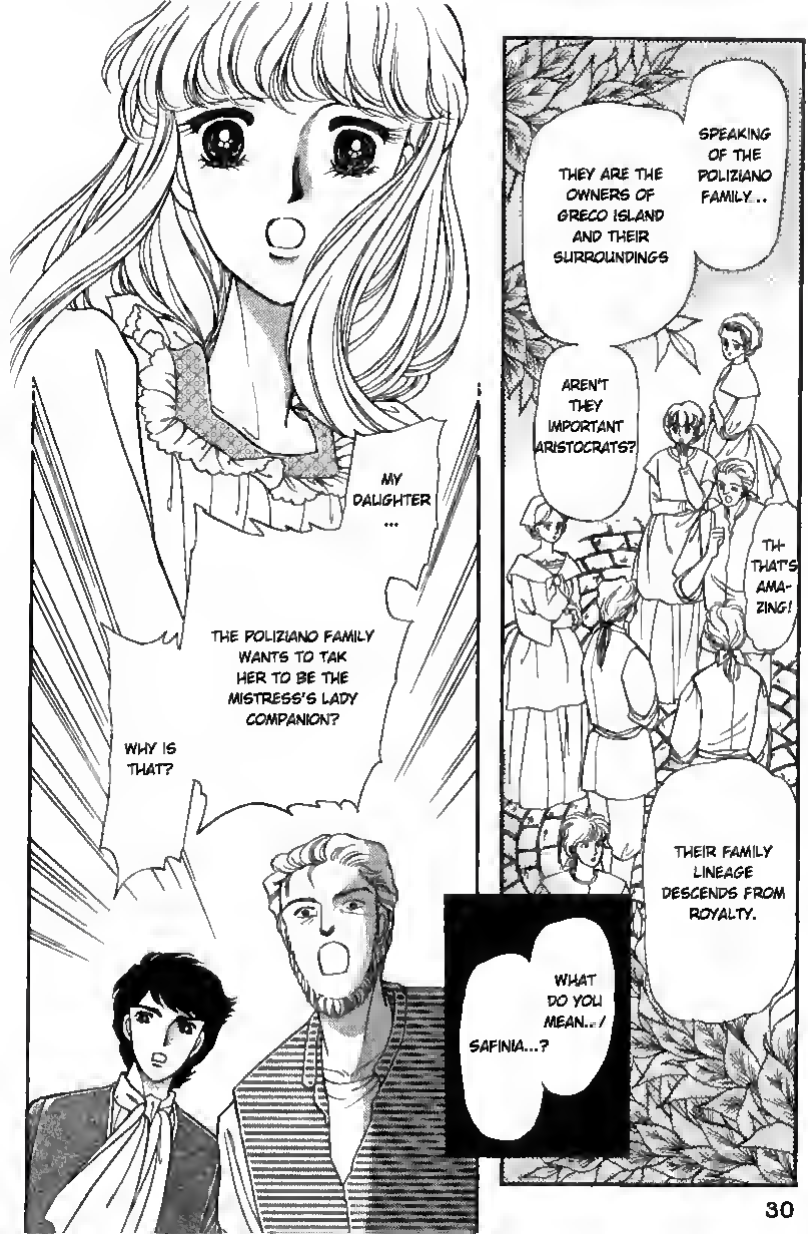
GOLDSMITH
Marinni
IT'S FINALLY FINISHED
I APPRECIATE YOUR EFFORTS MARINNI
NO, IT IS I WHO IS THANK-FUL
IT'S AN UNDESERVED HONOR TO HAVE ME DO THIS WORK
It has to be that girl, whatever it takes...

I'M SURE HE'LL BE PLEASED
IT WILL BE DELIVERED WITHOUT DELAY TO THE GOVERNOR
HEY
WITH DRINKS AND FOOD
LET'S CELEBRATE IT TOGETHER TONIGHT
YES, I'LL HELP TOO
YAWN
GOOD JOB DAD!
IT'S FINALLY DONE
YES
AND DON'T FORGET TO BRING ME SOME FLOWERS
ANGELO, ONCE YOU COME BACK HOME...
DRESS PROPERLY!

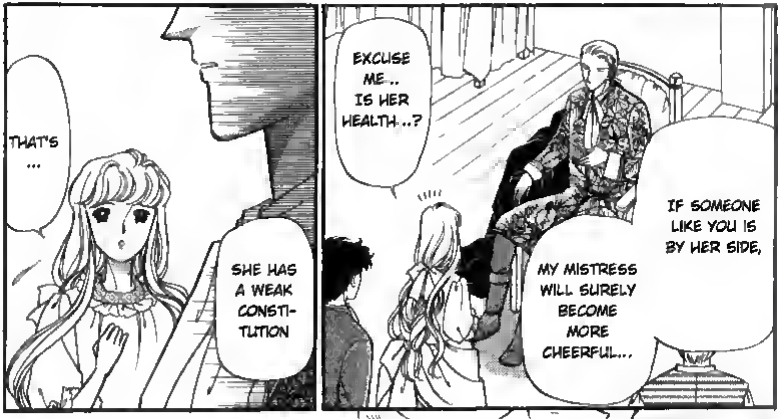
IT'LL TURN INTO THE BEST NIGHT
IS IT OKAY? TO TELL YOUR FATHER TONIGHT?
YES, TONIGHT
THE BEST, SAFINIA!
Yes, Angelo!
The most beautiful night for us

SPLASH
HEY!
LOOK
WHAT A SPLENDID GONDOLA
AT MARINNI'S HOUSE?
SPLASH
TH-THAT FAMILY CREST...

SAFINIA!
RUSH
I-IT'S A CUSTOMER!
WHO?
WHAT'S WRONG, ANGELO?
SO AGITATED...
DOES SAFINIA MARINNI LIVE IN THIS HOUSE?
I CAME IN THE NAME OF THE POLIZIANO FAMILY FROM THE GRECO ISLAND
MY NAME IS RICARDO CARRA
The Poliziano family?


SPEAKING OF THE POLIZIANO FAMILY..
THEY ARE THE OWNERS OF GRECO ISLAND AND THEIR SURROUNDINGS
AREN'T THEY IMPORTANT ARISTOCRATS?
TH-THAT'S AMA-ZING!
THEIR FAMILY LINEAGE DESCENDS FROM ROYALTY.
WHAT DO YOU MEAN..../ SAFINIA...?
MY DAUGHTER ...
THE POLIZIANO FAMILY WANTS TO TAK HER TO BE THE MISTRESS'S LADY COMPANION?
WHY IS THAT?

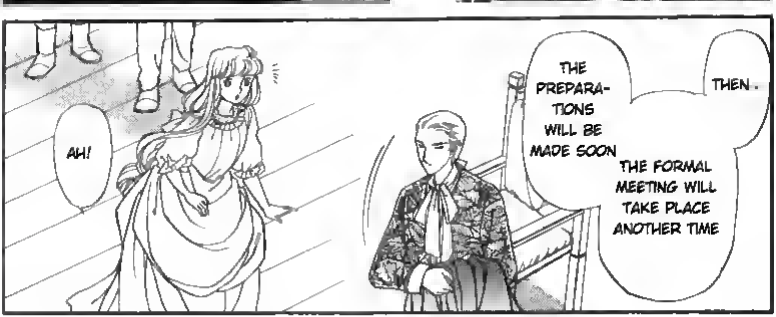
TH-THIS IS TOO SUDDEN..
WHY ME?
YOU ARE WELL KNOWN AROUND HERE
YOUR BRIGHTNESS AND VITALITY
AND ABOVE ALL, YOU ARE A KIND GIRL WHO LOVES AND CARES FOR HER FATHER


IF SOMEONE LIKE YOU IS BY HER SIDE,
MY MISTRESS WILL SURELY BECOME MORE CHEERFUL...
EXCUSE ME.. IS HER HEALTH..?
SHE HAS A WEAK CONSTITUTION
THAT'S ...

IT'S AN HONOR FOR THE DAUGHTER OF A COMMONER TO BE SENT TO A NOBLE MANSION
IT'S A GREAT OPPORTUNITY FOR YOU
WHAT DO YOU THINK ABOUT IT?

Of the mistress, secluded in her room
To be the
lady companion..
Living with the brilliant aristocracy...

SOMEHOW IT SEEMS LIKE A DREAM..
A DREAM ...
Saffnia..


AH!
THE PREPARA-TIONS WILL BE MADE SOON
THEN..
THE FORMAL MEETING WILL TAKE PLACE ANOTHER TIME

WAIT, PLEASE!
I HAVE NO INTENTION TO ACCE..
What..
Ah?
YOU AREN'T GOING TO REFUSE ARE YOU?
DREAMS.. ARE DREAMS
LIVING WITH THE ARISTO-CRACY
DOESN'T SUIT ME
YOU TOOK ALL THE TROUBLE
TO COME HERE TO TALK BUT....
Y-YES
I'M SORRY

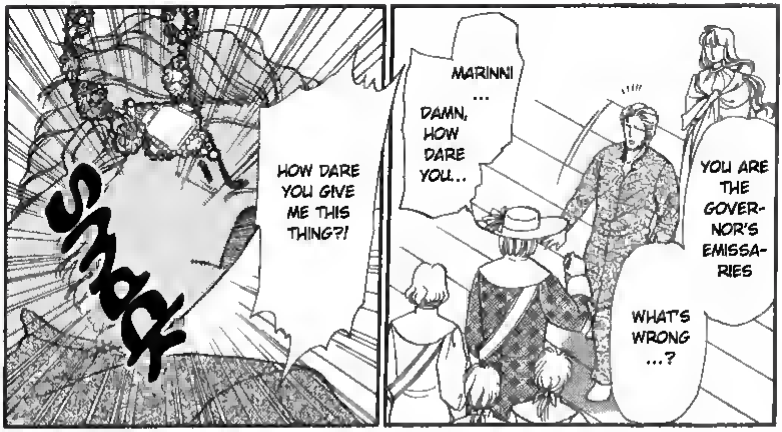
AND I'M HAPPY LIKE THAT
I'M THE DAUGHTER OF THE ARTISAN MARINNI WHO LIVES IN THE LOWER PART OF TOWN
IS IT REALLY OKAY SAFINIA?
THE PERSON WHO BECOMES THE MISTRESS'S LADY COMPANION MUST BE SOMEONE MORE APPROPRIATE THAN ME
MORE FITTING
What is he thinking about? I can't tell.
Why those cold eyes?
His demeanor was kind but.
I wonder if he's an intermediary between that noble family and the people.
RICARDO CARRA

Dad is here
LEAVING THAT ASIDE..
LET'S START THE CELEBRATION QUICKLY
THEN,
TO THE BEST ARTISAN OF VENICE, MARINNI!
CONGRATULATIONS FOR YOUR ENGAGEMENT!
YOU KNEW ALL ALONG?
DAD!
HA HA HA
OF COURSE I KNEW
Angelo is here
ANGELO WILL BECOME A GREAT ARTISAN
DAD
YOU'LL BE HAPPY SAFINIA
AS MUCH AS YOUR LATE MOTHER
That alone...
...makes me happy!

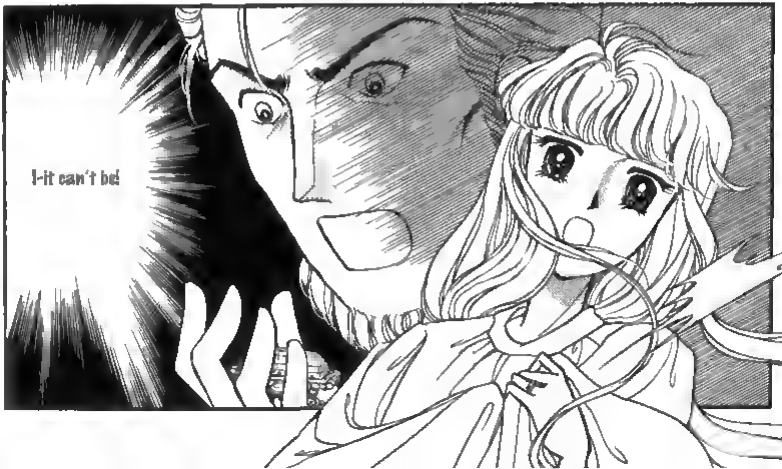
SPLASH
Safinia...
It can't be any other than you
It's useless If it's not you
No matter what it takes

Kami no Alexcandra
Volume 1 Chapter 1
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

GOLDSMITH
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
MARINNI!
WAKE UP!!
COME OUT!
AT ONCE!
W-WHAT IS IT?
DAD?
SLAM


SMACK
HOW DARE YOU GIVE ME THIS THING?!
MARINN! ...
DAMN, HOW DARE YOU...
YOU ARE THE GOVERNOR'S EMISSARIES
WHAT'S WRONG ...?

LOOK!
LOOK AT THOSE STONES!
WHA...


I-it can't be!

SIR!
The gemstones of the choker were replaced by fake ones?!
DON'T THINK YOU CAN GET OUT OF THIS WITH EXCUSES
CONFESS!
YOU STOLE IT!
...A THING ABOUT HIS!
DAD...
I-I DON'T KNOW...
GOVERNOR ORUBIA'S FAMILY HEIRLOOM WAS STOLEN
YOU HAD BETTER PREPARE YOURSELF, MARINNI.
THERE CAN'T BE ANY MISTAKE

STOP!
MY FATHER DOESN'T KNOW A THING!/
DON'T TAKE HIM AWAY!
DAD!
SAFINIA!
GIRL!
DO YOU WANT TO BE ARRESTED TOO?
TAKE CARE OF SAFINIA!/
SAFI...
...
A .. ANGELO!
WHY SOMETHING LIKE THIS...?
WHY?

How in the world could something like this happen?
Dad!
IT'S ALRIGHT
THEY WILL SOON KNOW THAT YOUR FATHER IS INNOCENT IF THEY INVESTIGATE
SOON...!

I DON'T KNOW A THING!
WHERE DID YOU HIDE IT?
I DON'T KNOW ...
THAT GEM-STONE
YOU STOLE IT, RIGHT?
AREN'T YOU GOING TO CONFESS!
CONFESS!
YOU ARE A CRIMINAL!
It's been three days already...
DAD....

MY FATHER IS INNOCENT!
THEY ARE IN THE MIDDLE OF THE INVESTIGATION NOW
YOU CAN'T SEE HIM!
LET ME SEE HIM, PLEASE!
MY FATHER...
PLEASE!
LET ME MEET THE GOVERNOR!
WELL, THEN.. HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR!
IF I TALK TO HIM, I'M SURE HE'LL UNDERSTAND AND...
SO INSISTENT!
SLAP

THE GOVERNOR WON'T GRANT AN AUDIENCE
TO AN INSIGNIFICANT GIRL LIKE YOU!
GET OUT OF MY SIGHT AT ONCE!
IT SEEMS THAT ALEXANDRITE IS A SPLENDID JEWEL
THAT MARINNI! HIS GREED WAS TOO MUCH
CRAFT-MANSHIP IS HIS SPECIALITY SO WHAT...?
HE'S A REAL THIEF...

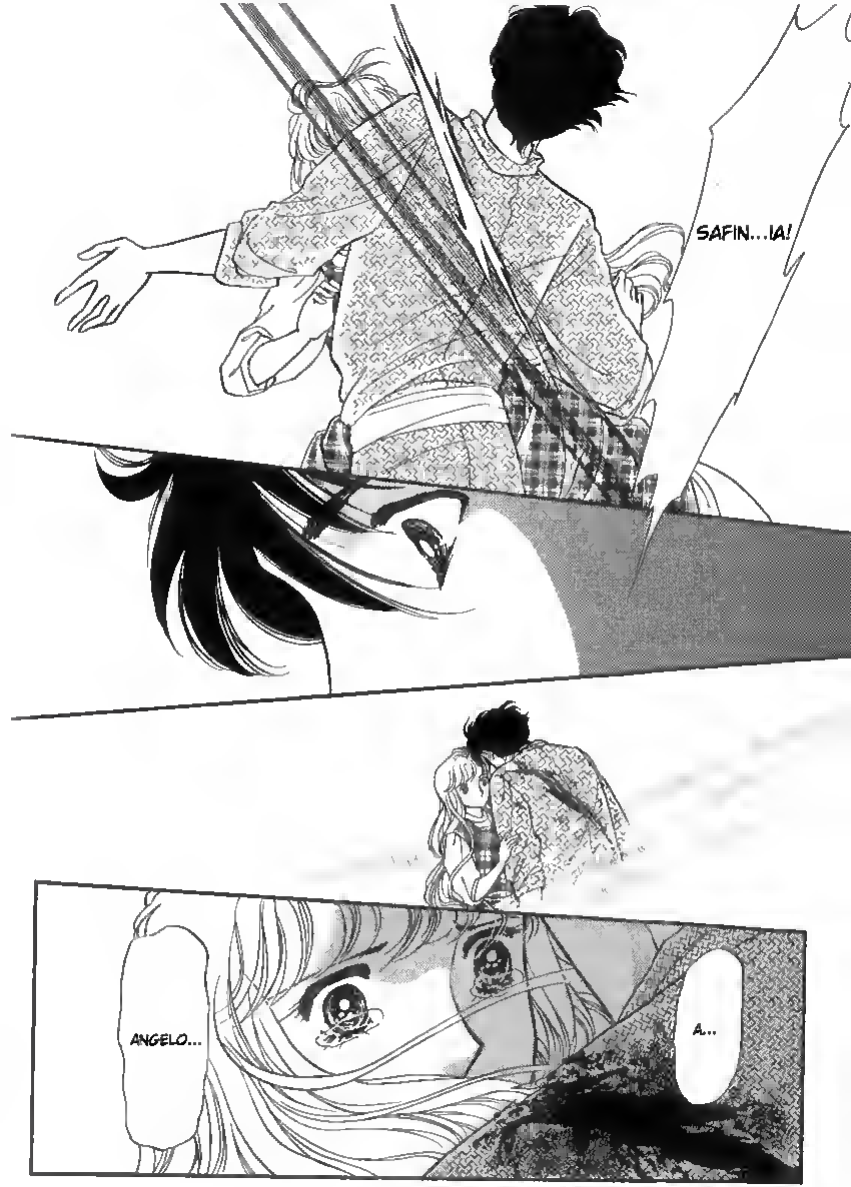
HE'S NOT THAT KIND OF PERSON!
MY FATHER HASN'T STOLEN ANYTHING!
DAD...
..ni...a
Sa...fin..
Dad...
He is proud of working as an artisan...
I WANTED TO FINISH THE MAIN PART AT ALL COSTS

THROB
...Dad?
Safinia...
GOLDSMITH
Dad!
THUD
SIR!
HE KEPT SAYING HE DIDN'T KNOW A THING UNTIL THE END
WHAT A STUB-BORN MAN!

DON'T LOOK!
DA...
DON'T LOOK SAFINIA!
ANGELO!
DAD..
So cruel...
This la..
TO COMPENSATE THE LOSS OF THE GEMSTONE
HMM
THE LIFE OF SUCH A CRIMINAL ISN'T WORTH ENOUGH
Da...
...N...

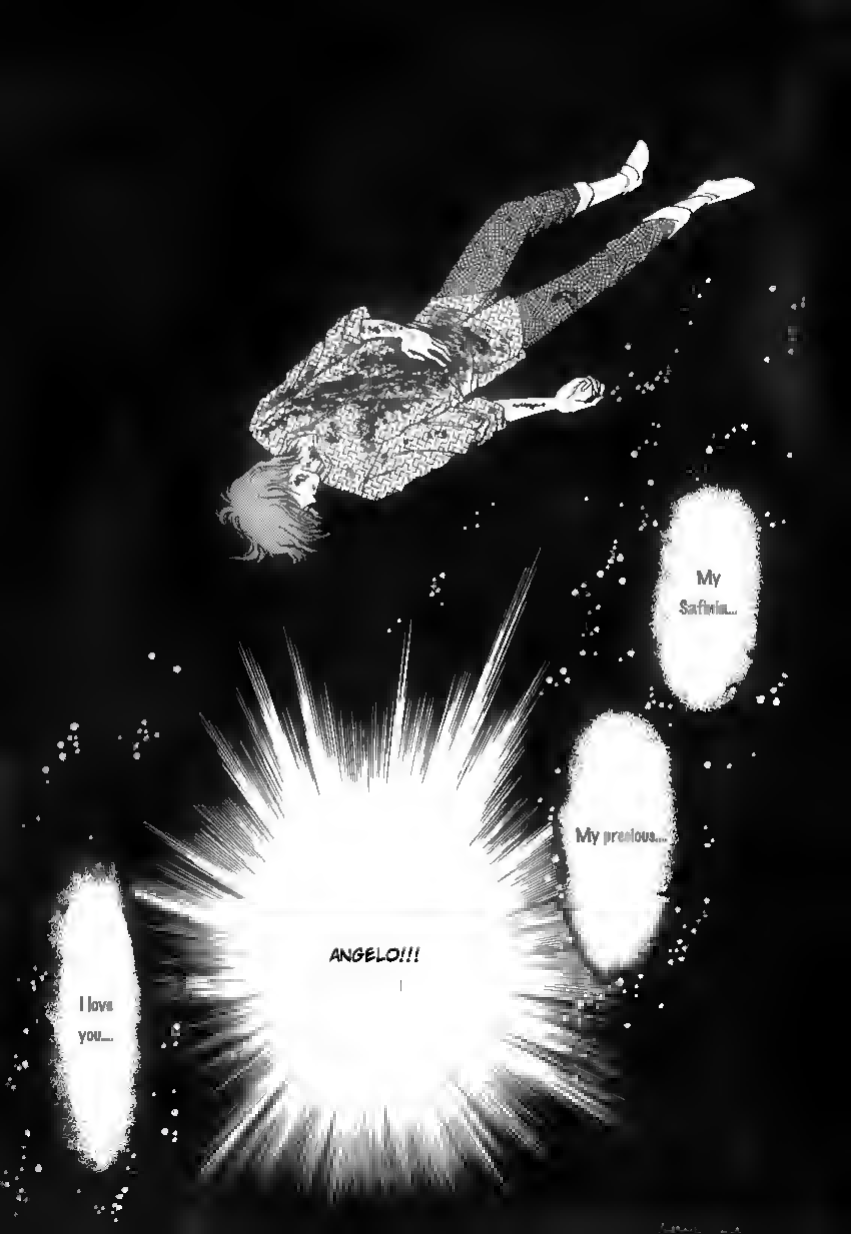
CRASH
CRASH
CRASH
CRASH
CRASH
ALL OVER THE HOUSE!
SEARCH FOR IT!
WHERE IS THE JEWEL SUPPOSSED TO BE HIDDEN?
... DERER ...
... DERER ...
MUR...
SAFI ..!

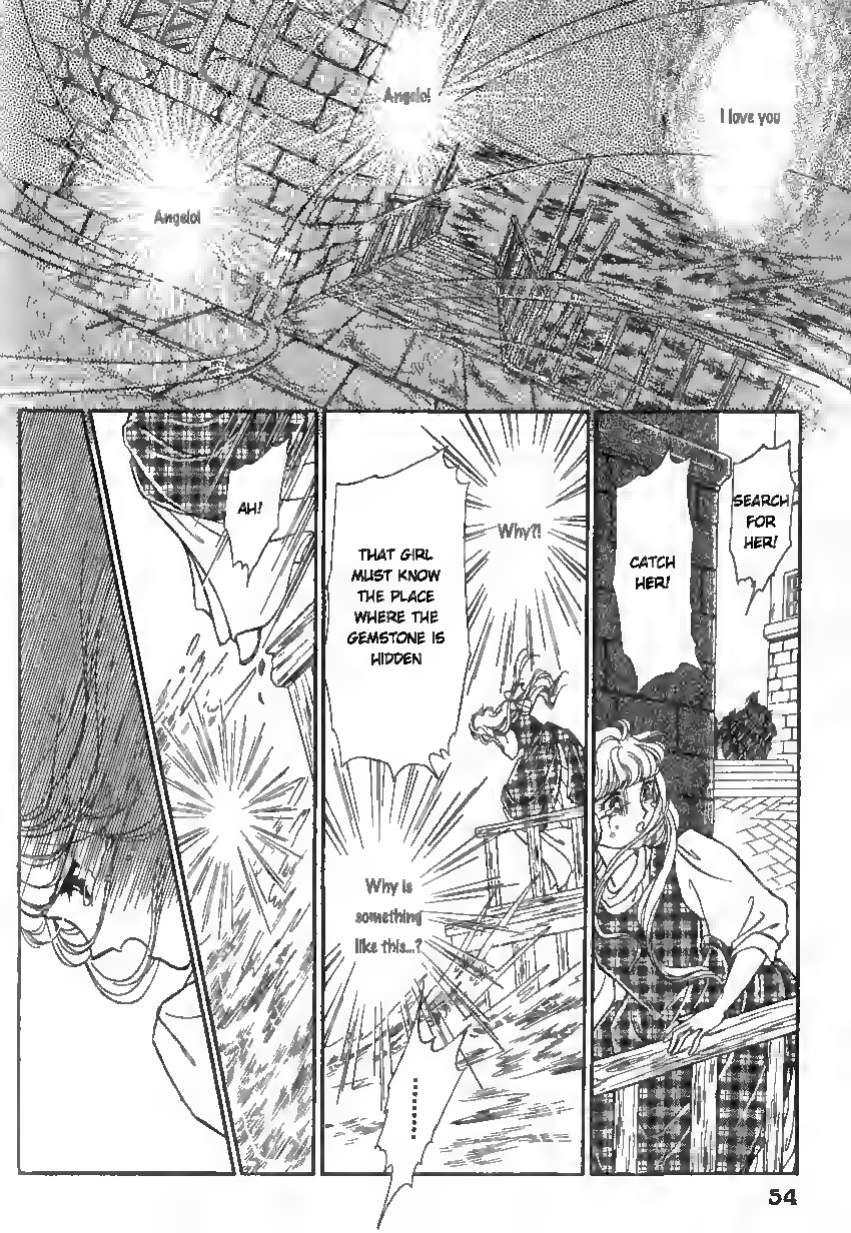
MURDERER!!
NO!!!
YOU PLAN TO DEFY THE GOVERNOR?
THE CRIMI-NAL'S DAUGH-TER..
YO...
HOW DARE YOU ...
YOU..


SAFIN...IA!
ANGELO...
A...

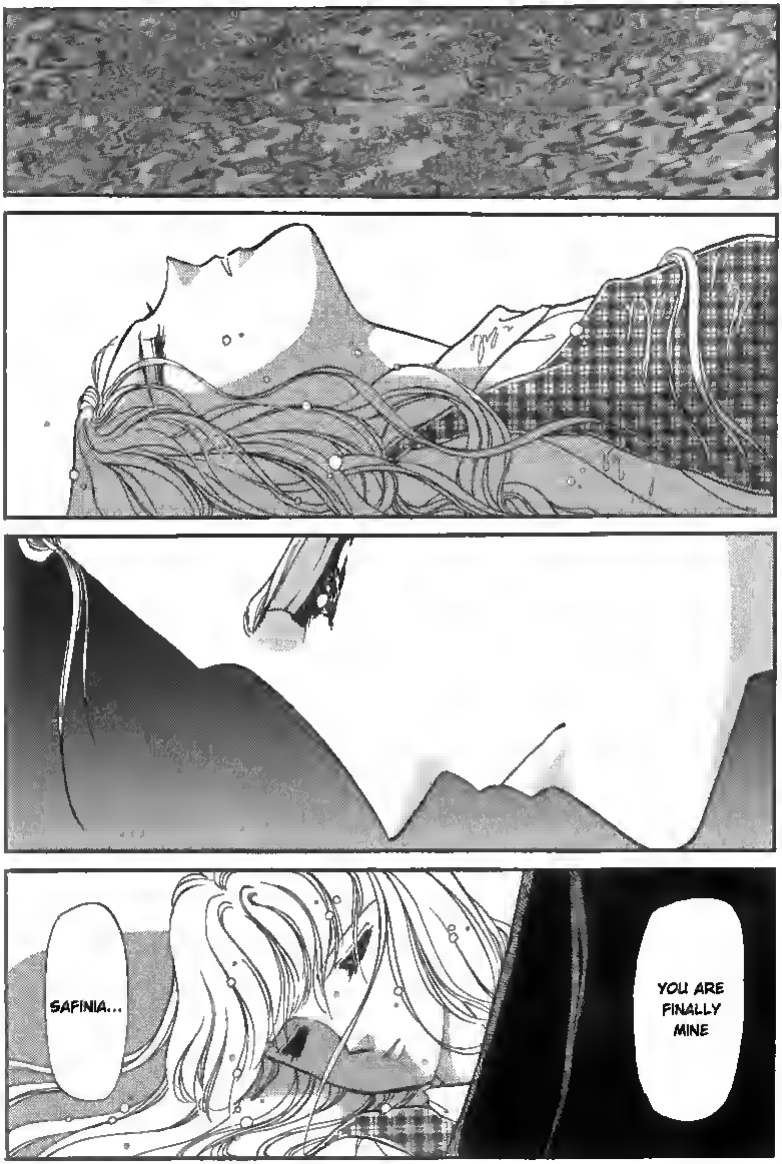
HURRY!
RUN!
NO WAY!
ANGE...
RUN...
N...NO!
SAFINIA!
I REALLY LOVE YOU
I LOVE YOU

ANGELO!
SLAM
ANYBODY!
I WON'T LET ANYBODY HURT SAFINIA!
RUN SAFINIA!!
STEP ASIDE!
IF YOU DON'T MOVE..


My Safiria...
My precious...
ANGELO!!!
I love you...


Angelo!
I love you
Angelo!
AH!
THAT GIRL MUST KNOW THE PLACE WHERE THE GEMSTONE IS HIDDEN
Why?!
Why is something like this...?
.....
CATCH HER!
SEARCH FOR HER!

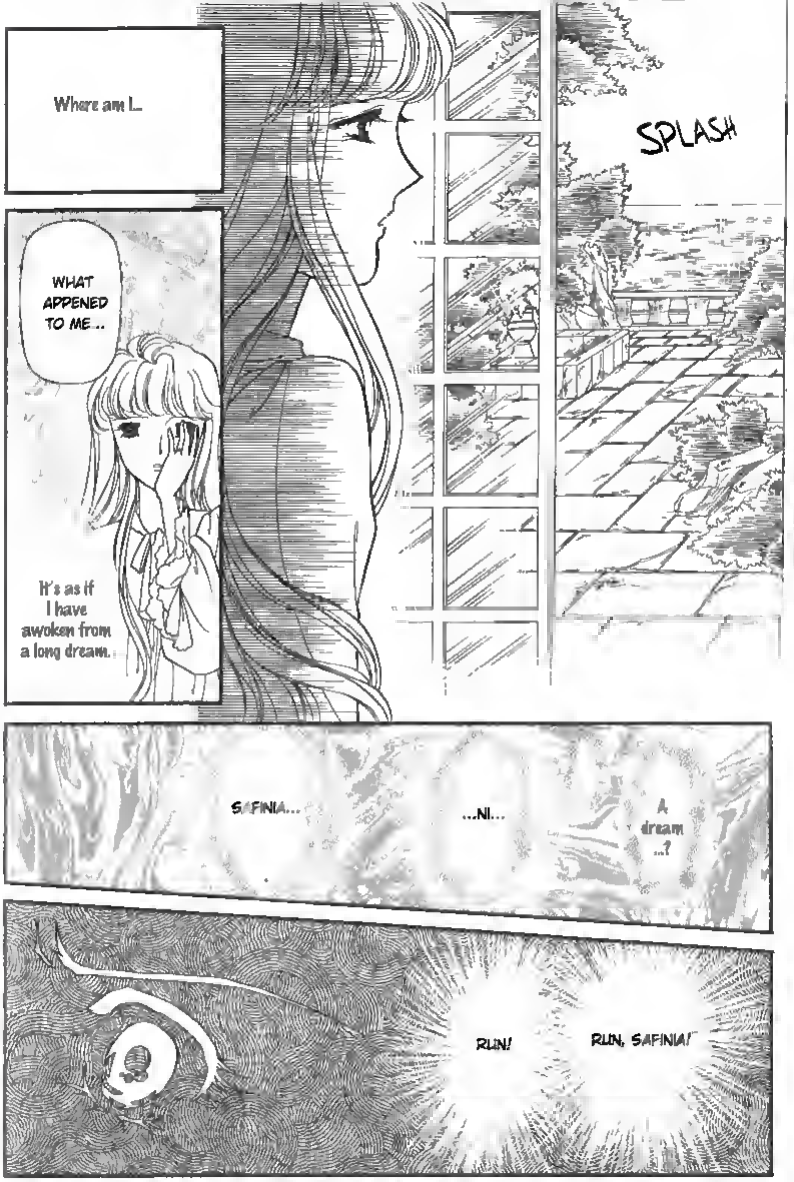
SPLASH
A...
SPLASH
ANGE...


SAFINIA...
YOU ARE FINALLY MINE

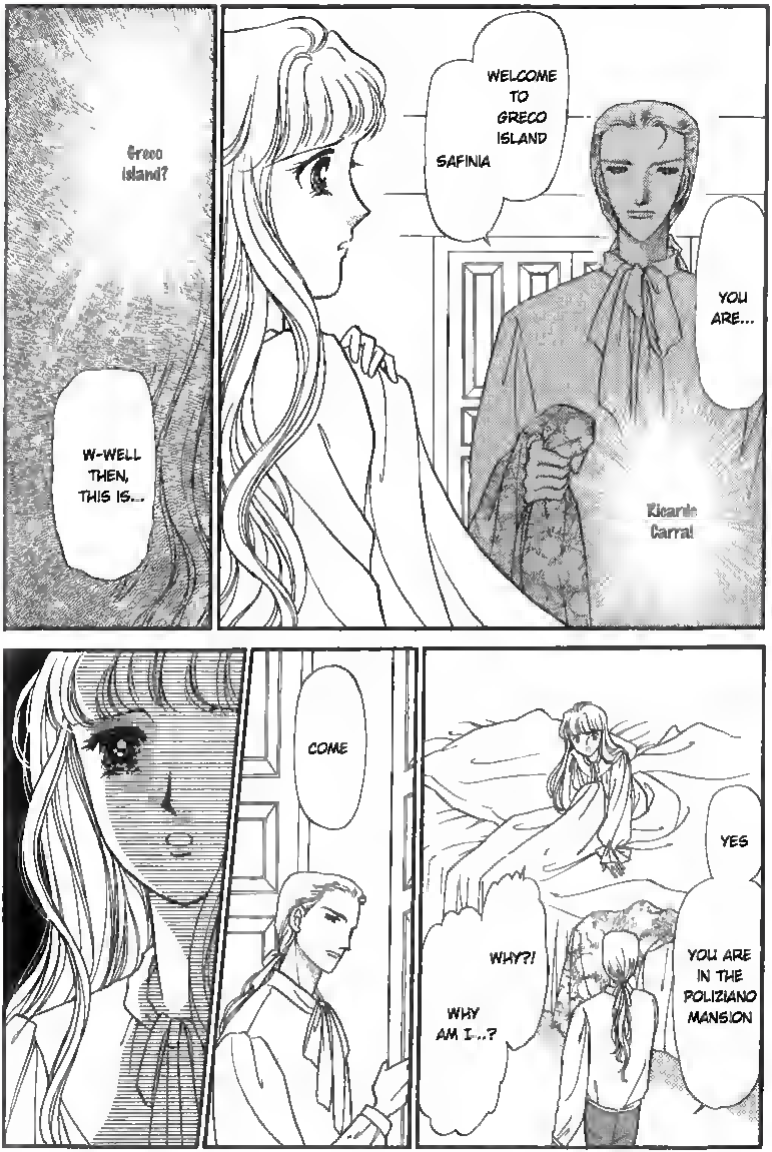
NO...
MY ALEXANDRA

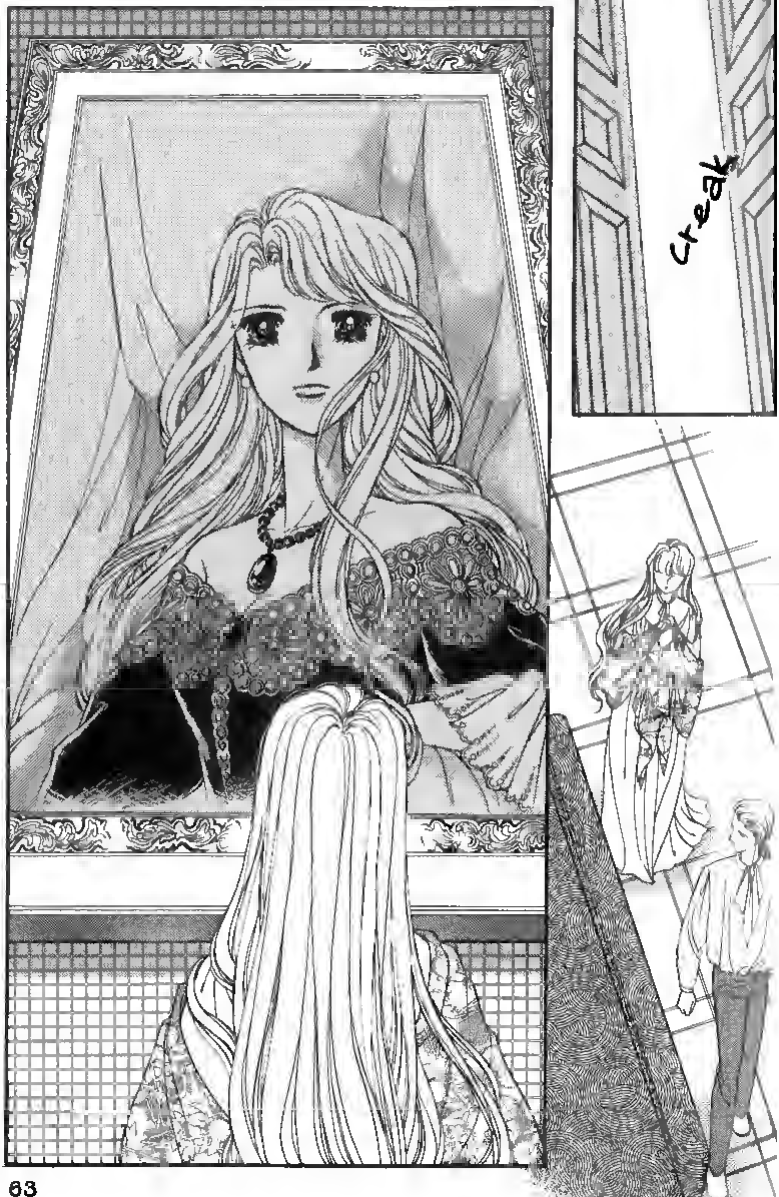
SPLASH

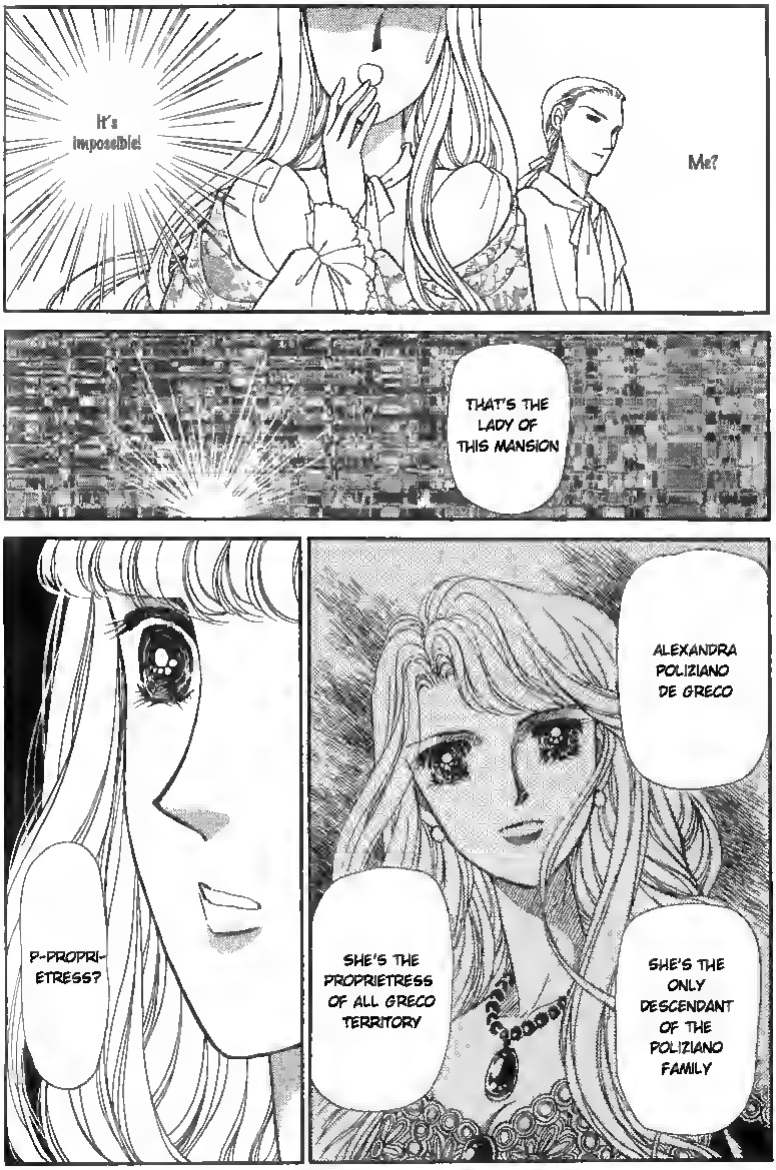
SPLASH

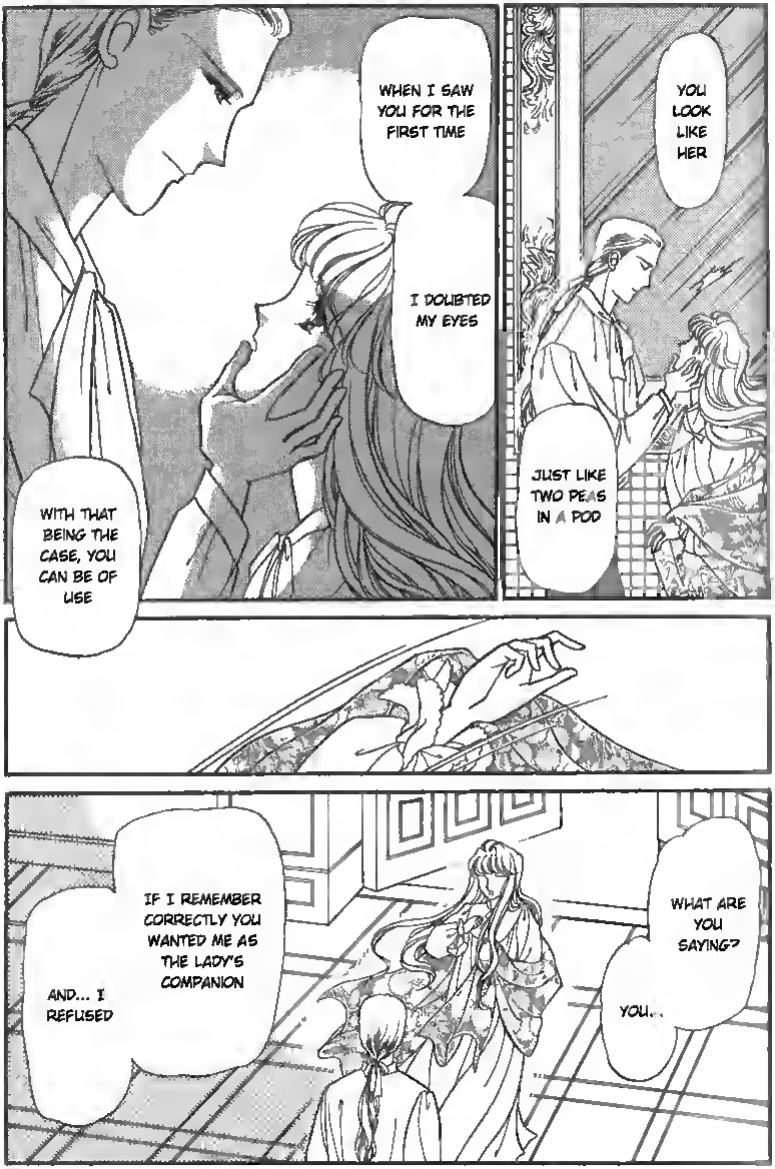

Where am I...
SPLASH
WHAT APPENED TO ME..
It's as if I have awoken from a long dream..
SAFINIA...
...NI...
A dream ..?
RUN!
RUN, SAFINIA!

I SEE YOU'RE AWAKE NOW
It wasn't a dream!
Dad!
Ange-lo!
Everything...
Angel...
I...I...


Greco Island?
W-WELL THEN, THIS IS...
WELCOME TO GRECO ISLAND SAFINIA
YOU ARE...
Ricardo Carral
COME
YES
YOU ARE IN THE POLIZIANO MANSION
WHY?!
WHY AM I...?

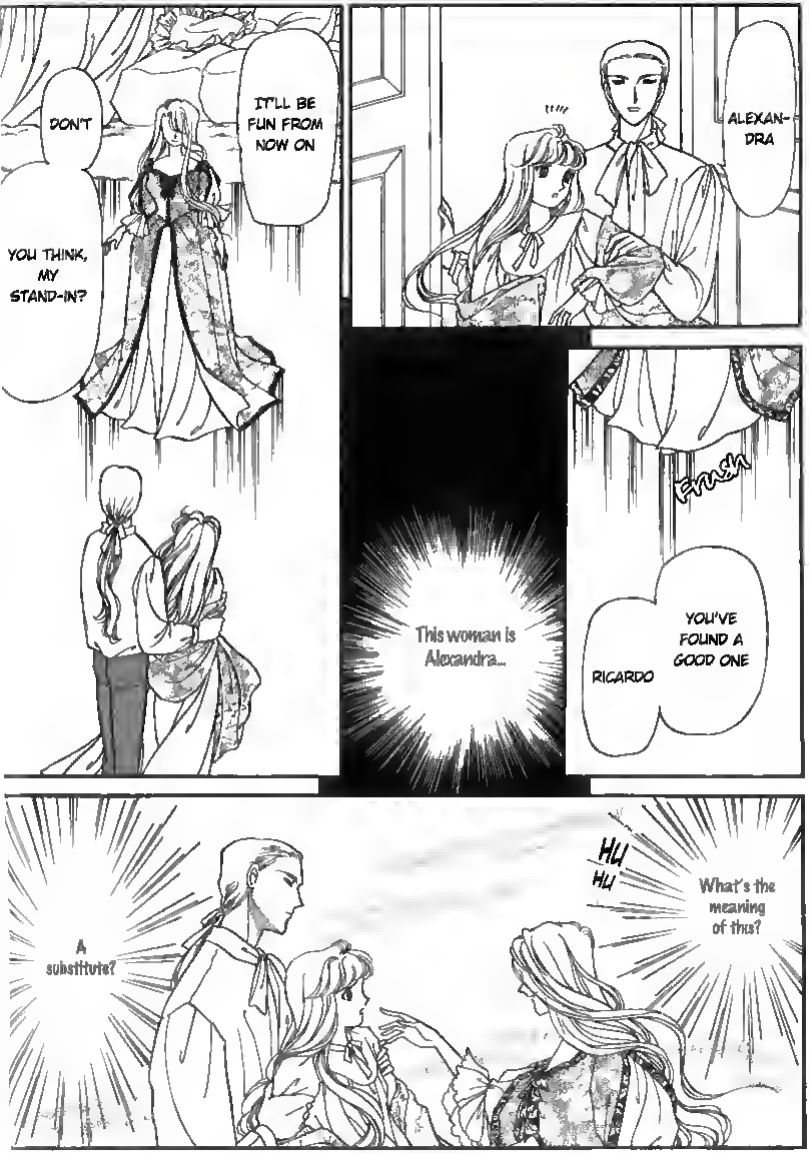

creak


It's impossible!
Me?
THAT'S THE LADY OF THIS MANSION
P-PROPRIETRESS?
SHE'S THE PROPRIETRESS OF ALL GRECO TERRITORY
ALEXANDRA POLIZIANO DE GRECO
SHE'S THE ONLY DESCENDANT OF THE POLIZIANO FAMILY


YOU LOOK LIKE HER
JUST LIKE TWO PEAS IN A POD
WHEN I SAW YOU FOR THE FIRST TIME
I DOUBTED MY EYES
WITH THAT BEING THE CASE, YOU CAN BE OF USE
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU...
IF I REMEMBER CORRECTLY YOU WANTED ME AS THE LADY'S COMPANION
AND... I REFUSED

WHAT WE WANT...
IS NOT A LADY COMPANION
...AND A BODY LIKE MINE.
WHAT WE WANT IS A FACE ..
...YES

A GIRL TO BE
MY SUBSTITUTE

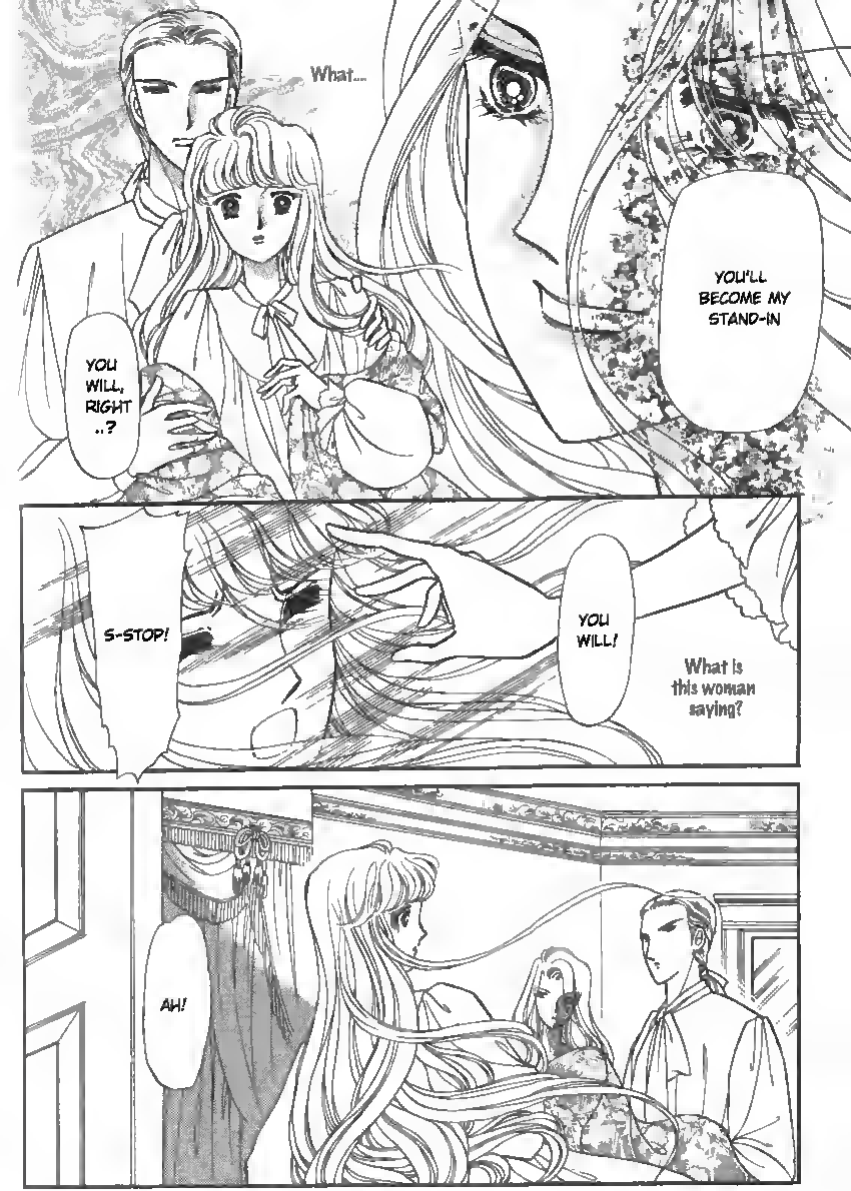

IT'LL BE FUN FROM NOW ON
DON'T
YOU THINK, MY STAND-IN?
ALEXAN-DRA
!!!!
This woman is Alexandra...
RICARDO
YOU'VE FOUND A GOOD ONE
A substitute?
HU HU
What's the meaning of this?

SWOOSH
This woman..

Kami no Alexcandra
Volume 1 Chapter 2
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

Alexandra Poliziano
de Greco

The official proprietress of all Greco island
WHAT I WANT IS...
THAT FACE THAT RESEMBLES MINE SO MUCH
THAT BODY


What...
YOU'LL BECOME MY STAND-IN
YOU WILL, RIGHT ..?
What is this woman saying?
YOU WILL!
S-STOP!
AH!

SAFINIA!
WILL SHE BE OF ANY USE LIKE THAT
RICAR-DO?
OF COURSE
PLEASE, LEAVE IT TO ME

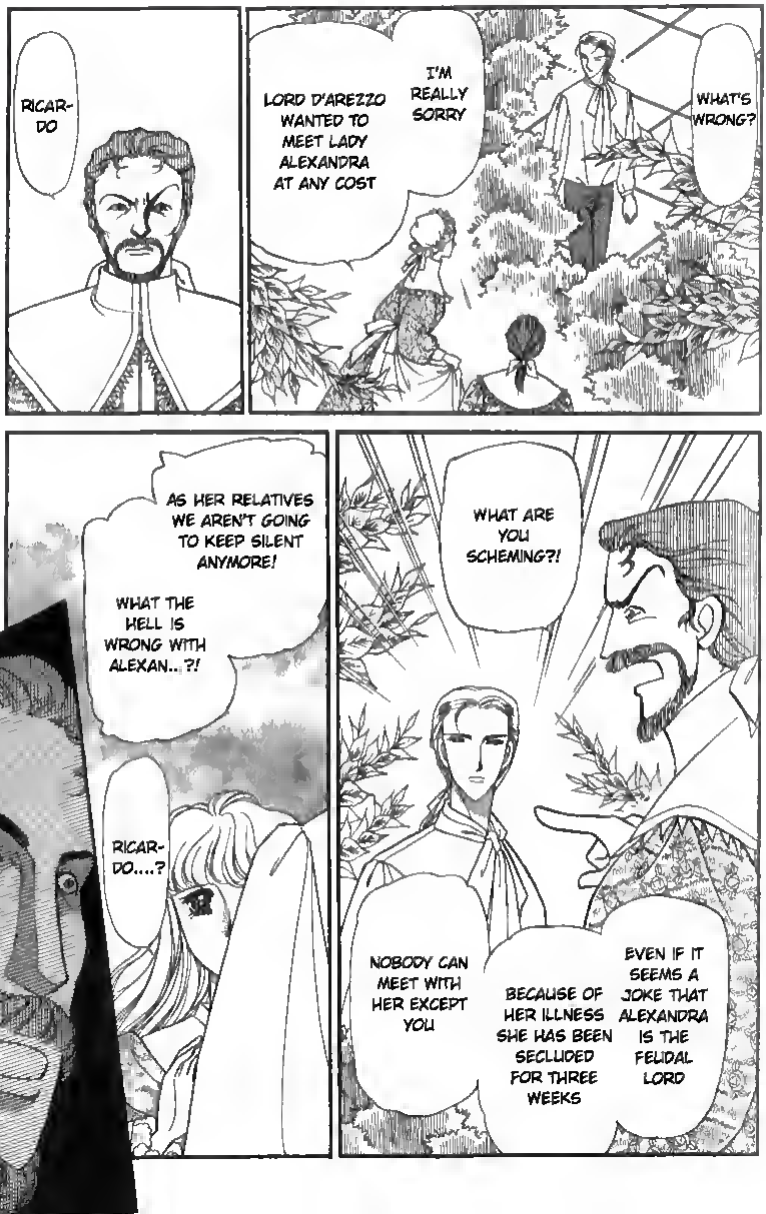
SPLASH
Why?
Why am I in this place?
Why?
I KNOW NO-THING!
I DON'T KNOW!
ARTISAN MARINNI!
THIS IMPOSTER SECRETLY SWITCHED GOVERNOR ORUBIA'S HEIRLOOM
This...
RUN!
SHE MUST KNOW THE PLACE WHERE THE GEM-STONE IS HIDDEN!
CAPTURE THE GIRL!
NO-THING...
Angelo...
RUN, SAFINIA!
Dad...

AN...
GE..
SPLASH
ANGELO!
F...for me...
SAFINIA!
I CAN'T STAY IN THIS PLACE!
NO!
LET GO OF ME!
I...

WHERE ARE YOU GOING TO GO?!
SAFI-NIA
I HAVE TO GO
WHERE YOU SAID YOU'D GO!
I HAVE TO...
Angelo
YOU'VE ENDED UP A CRIMINAL'S DAUGHTER, HAVEN'T YOU?
Ah...
I SAVED YOU WHEN YOU FELL INTO THE SEA.
I WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU HERE
RI-CARDO ...
YOU'RE SAFE INSIDE THE LIMITS OF THIS ISLAND

I HAVE A FAVOR TO ASK YOU
PLEASE, I WANT YOU TO LISTEN TO ME
DO IT FOR ME...
NO, FOR ALEXANDRA...
UH.

P-PLEASE WAIT FOR ME
LORD D'AREZZO!!
HEY, SHUT UP!
YOU MUSTN'T GO AROUND AS YOU PLEASE
LORD RICARDO...
DASH
THAT GUY...
WHERE THE HELL DID HE HIDE ALEXAN..?
WHAT ABOUT HIM?!
AH!
LORD RICAR-DO!


RICAR-DO
LORD D'AREZZO WANTED TO MEET LADY ALEXANDRA AT ANY COST
I'M REALLY SORRY
WHAT'S WRONG?
AS HER RELATIVES WE AREN'T GOING TO KEEP SILENT ANYMORE!
WHAT THE HELL IS WRONG WITH ALEXAN..?!
RICAR-DO....?
WHAT ARE YOU SCHEMING?!
NOBODY CAN MEET WITH HER EXCEPT YOU
BECAUSE OF HER ILLNESS SHE HAS BEEN SECLUDED FOR THREE WEEKS
EVEN IF IT SEEMS A JOKE THAT ALEXANDRA IS THE FEUDAL LORD

A...ALEXANDRA!
AH...
Ricardo...
REST ASSURED, LORD D'AREZZO
AS YOU SEE, THE FEUDAL LORD IS SAFE
TH-THAT'S... QUITE...
NO
WHAT KIND OF EXPLANATION...
WELL...
THE FEUDAL LORD IS CONVALESCING
I WANT YOU TO LEAVE QUICKLY

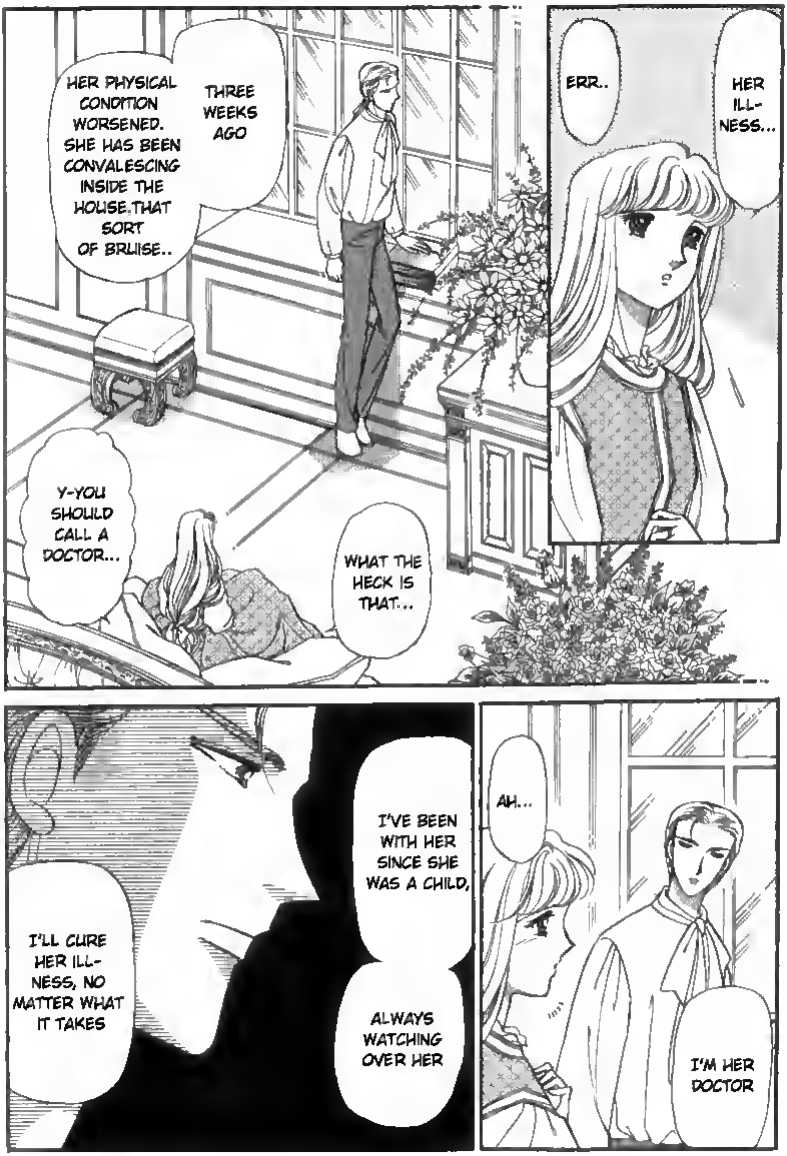
HE'S ALEXANDRA'S LAP DOG
THAT RICARDO
SHIT
THOSE AIRS OF IMPORTANCE GET ON MY NERVES
I... I'M TAKING MY LEAVE ALEXANDRA.
B... BEFORE LONG...
YOU MUSTN'T LET ANYONE ENTER THIS PLACE
Y-YES!

I WON'T EVER LET SOME-THING LIKE THIS HAPPEN AGAIN... NEVER!
P...PLEASE... FORGIVE ME!
PLEASE, FORGIVE ME
LADY ALEXANDRA!
What's this? She's trembling so much.
This person...
Wh...
Y..YES!
THAT'S ENOUGH! GO!
ERRR ...

HOW WAS THAT?
NOBODY GOT EVEN A LITTLE SUSPICIOUS OF YOU
AS I THOUGHT, YOU ARE THE ONE
HEH HEH
RICARDO ...
WHAT...
DIDN'T I TELL YOU?
ALEXANDRA'S STAND-IN...
I WANT YOU TO BE ALEXANDRA'S SUBSTITUTE
SAFINIA

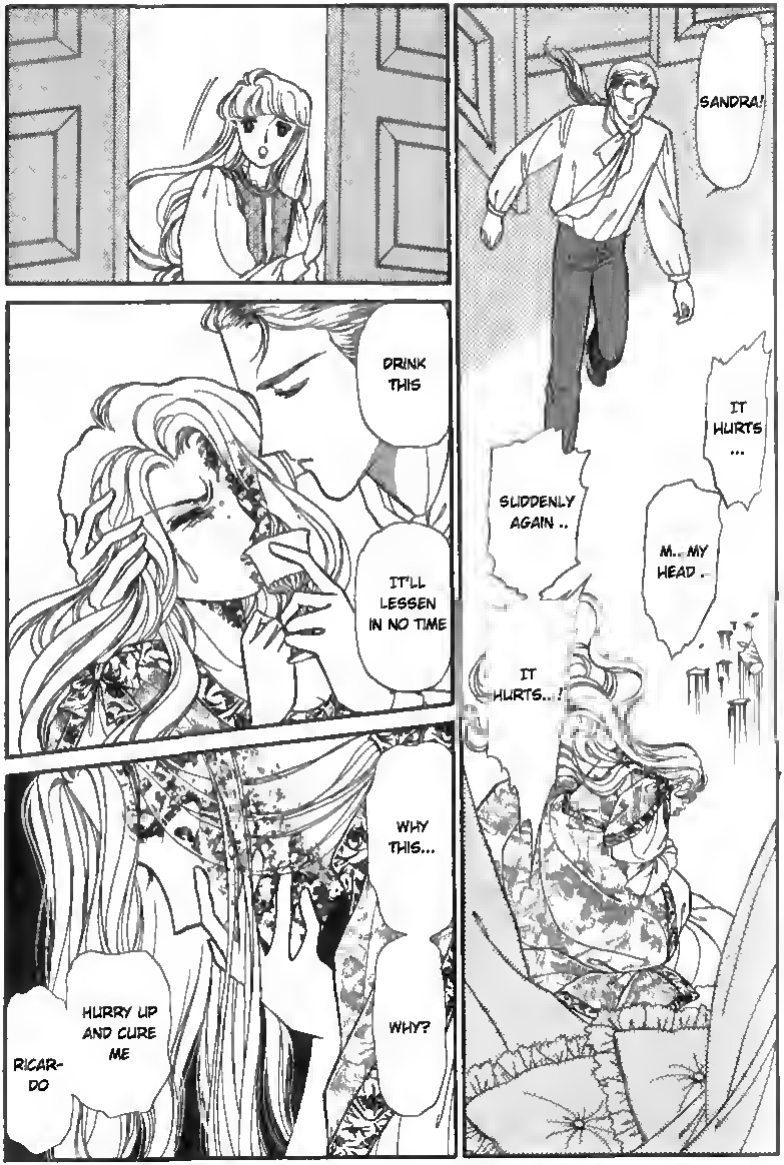
A substi-tute...?!
Alexandra's substitute...!
...CAR...
RICAR...DO...
U...
UGH...

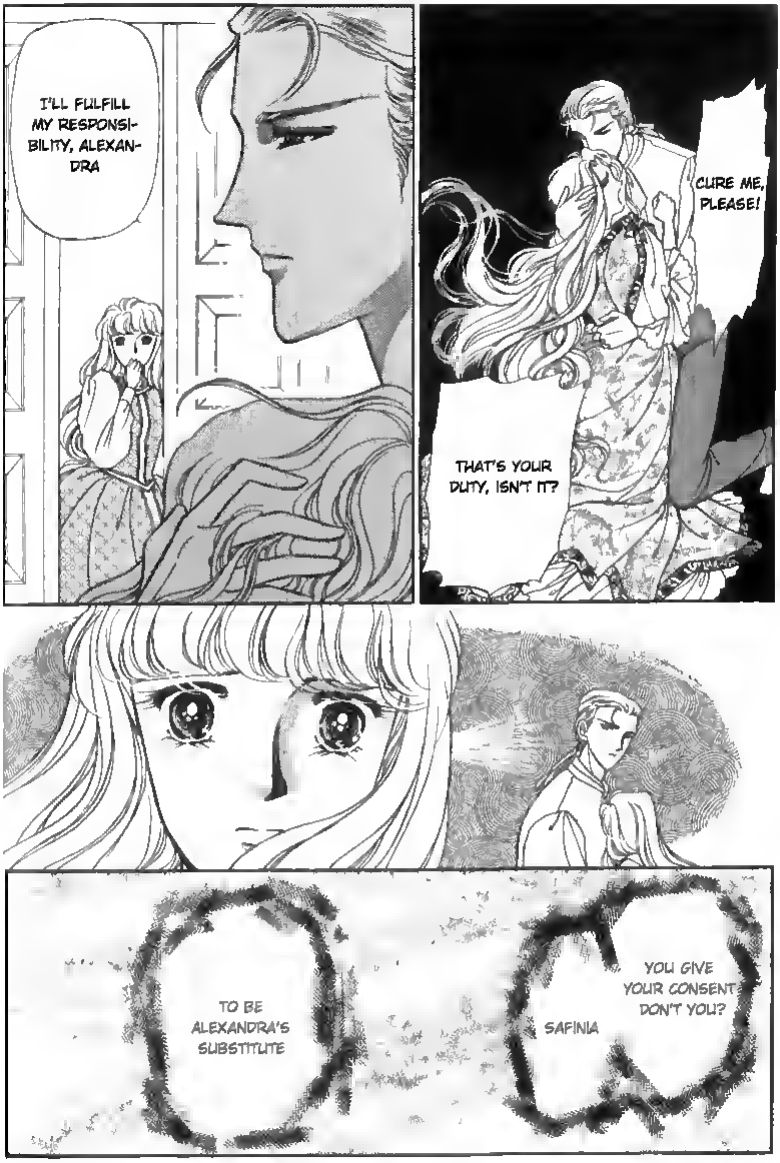
ABOVE ALL, THE GRECO ISLANDS ARE ENDOWED WITH THE IMPORTANT OCEAN WATERS OF THE MEDITERRANEAN SEA. IT'S A VALUABLE TERRITORY
THESE ISLANDS ARE THE PROPERTY OF THE POLIZIANO FAMILY WHOSE LINEAGE DESCENDS FROM ROYALTY
AT THIS RATE, IF ALEXANDRA'S ILLNESS CONTINUES ANY LONGER IT WOULD RESULT IN...
SINCE SHE'S A WOMAN THERE ARE MEDDLING RELATIVES LIKE THE ONE BEFORE...
WHEN THE LORD DIED, HIS ONLY DAUGHTER, ALEXANDRA, INHERITED THE WHOLE GRECO TERRITORY

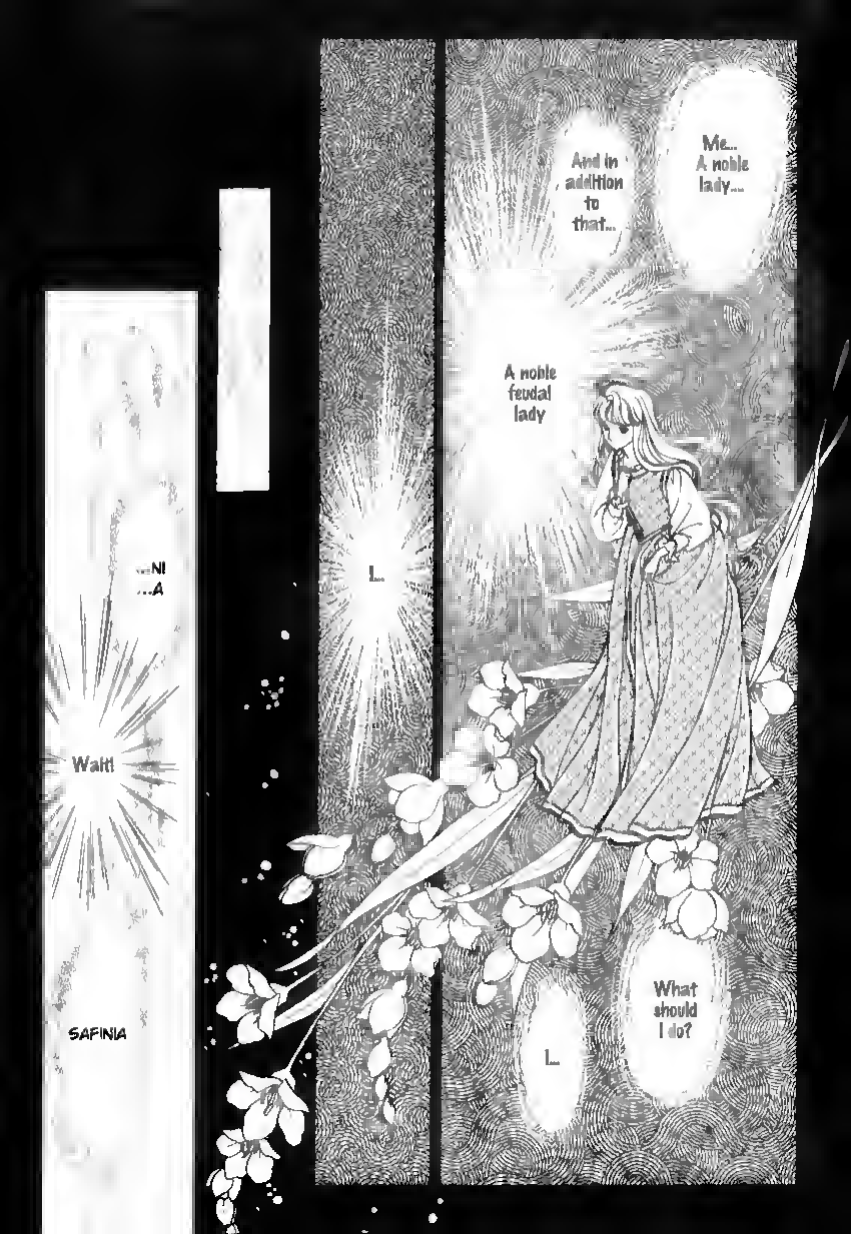

HER ILL-NESS...
ERR..
THREE WEEKS AGO
HER PHYSICAL CONDITION WORSENED. SHE HAS BEEN CONVALESCING INSIDE THE HOUSE.THAT SORT OF BRUISE..
Y-YOU SHOULD CALL A DOCTOR...
WHAT THE HECK IS THAT...
I'M HER DOCTOR
AH...
I'VE BEEN WITH HER SINCE SHE WAS A CHILD,
ALWAYS WATCHING OVER HER
I'LL CURE HER ILL-NESS, NO MATTER WHAT IT TAKES

UNTIL THEN
YOU WANT ME TO PLAY ALEXANDRA'S ROLE
THE PROPRIETRESS OF GRECO ISLANDS IN GOOD HEALTH
THAT BEAUTIFUL APPEARANCE EVERYONE BOASTS OF
SAFINIA
YOU GIVE YOUR CONSENT, DON'T YOU?

I...
Crash
RICA...
R...
DO...
RICAR-
DO ..
WHERE
ARE
YOU?!
Sandra!
COME
QUICKLY
RICARDO!


SANDRA!
IT HURTS ...
SUDDENLY AGAIN ..
M.. MY HEAD .
IT HURTS...!
DRINK THIS
IT'LL LESSEN IN NO TIME
WHY THIS...
WHY?
HURRY UP AND CURE ME
RICAR-DO


I'LL FULFILL MY RESPONSIBILITY, ALEXANDRA
CURE ME, PLEASE!
THAT'S YOUR DUTY, ISN'T IT?
TO BE ALEXANDRA'S SUBSTITUTE
SAFINIA
YOU GIVE YOUR CONSENT, DON'T YOU?


Me... A noble lady...
And in addition to that...
A noble feudal lady
What should I do?
I...
I...
...NI
...A
Wait!
SAFINIA

Angelo!
Dad!
COME, SAFINIA!
I'm going too!
Wait!
A...
Ange..

KYAAAAA!
ANGELO!

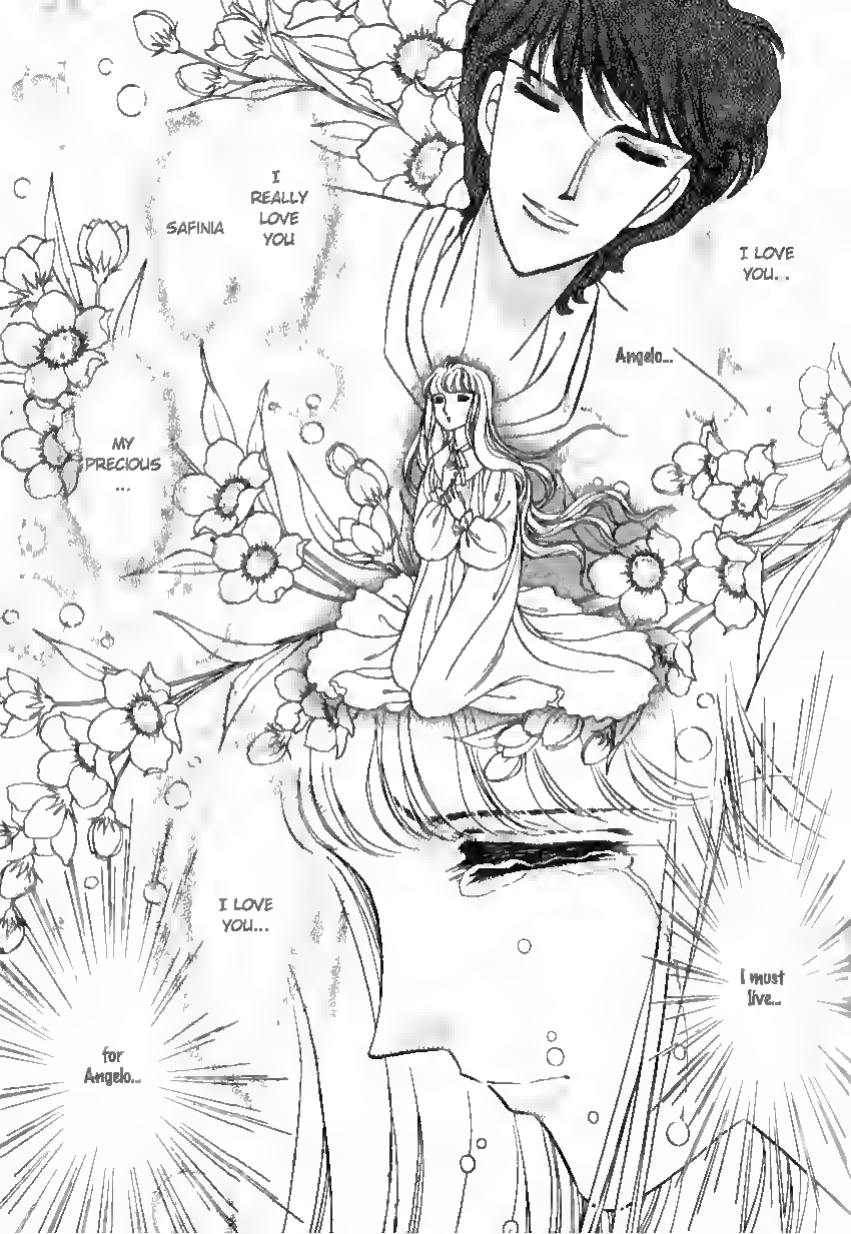
SAFINIA
ANGELO
NO...
DON'T DIE!
ANGE...
SAFINIA!
A...

RICAR-DO...
IT SEEMS YOU WERE HAVING A NIGHTMARE
I...I...
SORRY ... I WOKE YOU UP, DIDN'T I?
ARE YOU AL-RIGHT?
REALLY?
YES...
...YES...

YOU DON'T HAVE TO ENDURE IT BY YOURSELF
IT WOULD BE BETTER TO CRY

ANGELO...!
A..
ANGE...
ANGELO...
ANGELO DIED!
IT'S MY FAULT
IN ORDER TO PROTECT ME...
SAFINIA...
WHAT SHOULD I DO FROM NOW ON?
I...
WHAT SHOULD I DO?

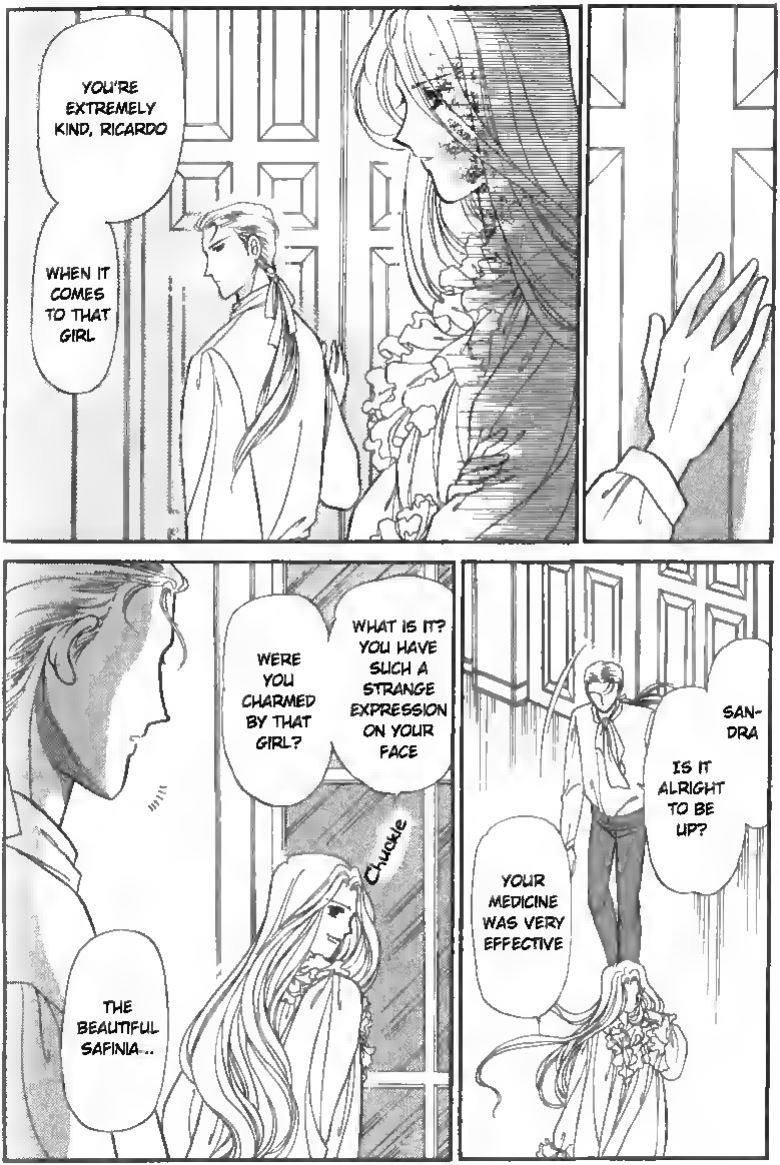
...STRONGLY FOR ANGELO...
SO YOU MUST KEEP ON LIVING...
ANGELO GAVE UP HIS LIFE TO PROTECT YOU
ANGELO GAVE UP HIS LIFE FOR YOU SO YOU CAN'T WASTE IT, DON'T YOU THINK?
RICAR-DO...
Ah..
Angelo... gave up his life.

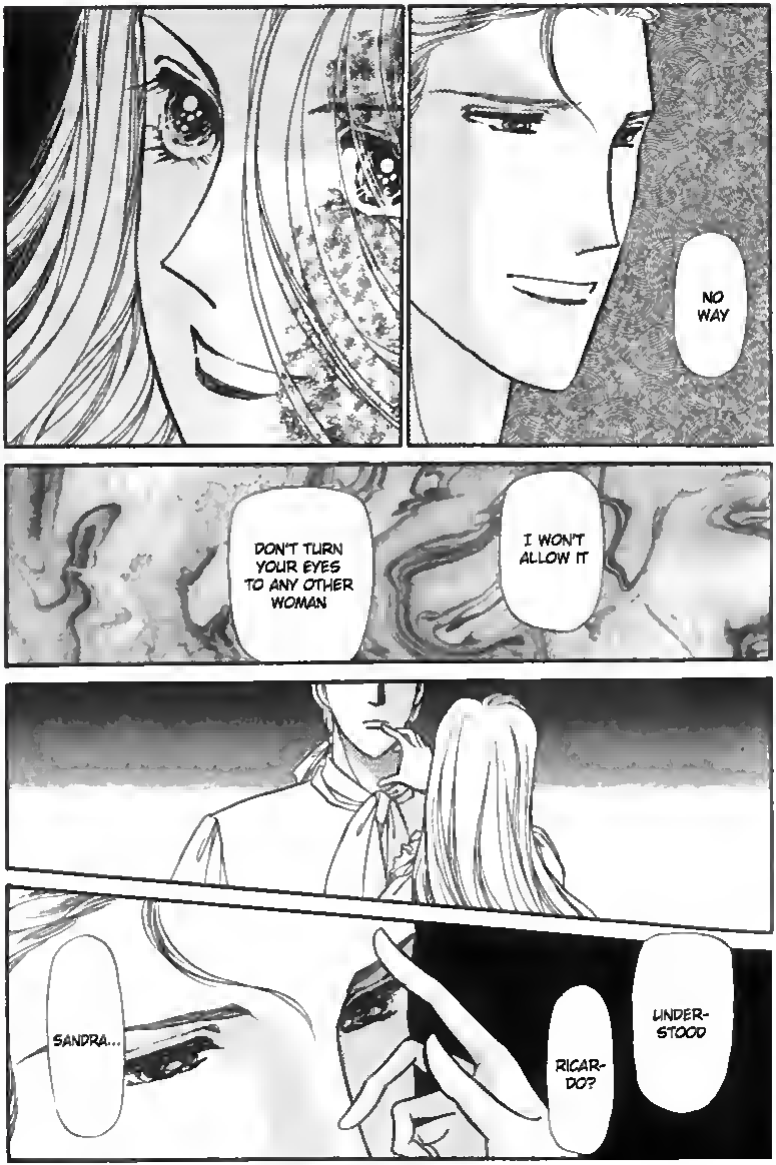

SAFINIA
I REALLY LOVE YOU
I LOVE YOU...
Angelo...
MY PRECIOUS ...
I LOVE YOU...
for Angelo...
I must live...

I MUST KEEP ON LIVING...
AND I HAVE NO CHOICE BUT TO LIVE HERE FOR NOW
SAFINIA!
RICARDO... I...
I'LL BE ALEXANDRA'S STAND-IN
I...
I DON'T KNOW HOW MUCH LONGER I WILL LIVE BUT...
THANK YOU, SAFINIA..

I'll live
I'll clear my father's dishonour
The truth behind that false choker
For Angelo...
Someday...
I'll show you
And...

Kami no Alexandra
Volume 1 Chapter 3
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/


YOU'RE EXTREMELY KIND, RICARDO
WHEN IT COMES TO THAT GIRL
WERE YOU CHARMED BY THAT GIRL?
WHAT IS IT? YOU HAVE SUCH A STRANGE EXPRESSION ON YOUR FACE
Chuckle
THE BEAUTIFUL SAFINIA...
SAN-DRA
IS IT ALRIGHT TO BE UP?
YOUR MEDICINE WAS VERY EFFECTIVE


NO WAY
I WON'T ALLOW IT
DON'T TURN YOUR EYES TO ANY OTHER WOMAN
UNDER-STOOD
RICAR-DO?
SANDRA...

SPLASH

YOU ARE MINE
ONLY MINE

My plan...
Splash
It has just begun....

THIS MANY?!
ARE THEY FOR ME?
Splash
ALEXAN-DRA
THEY ARE ALL YOURS
AH...

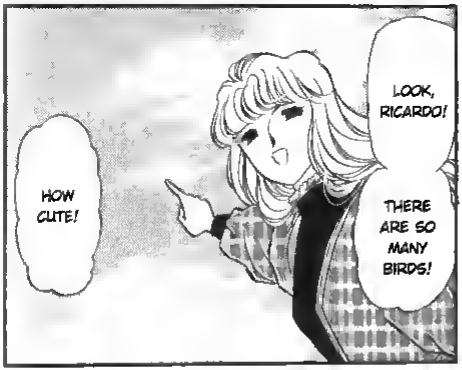
FROM TODAY ON-WARDS...
YOU'LL TRAIN TO BECOME ALEXANDRA
YOUR SPEECH, DEMEANOR
I WANT YOU TO LEARN EVERYTHING A NOBLE YOUNG LADY SHOULD
Y-YES...
SUCH AN EXPRESSION WON'T DO
HAVE MORE SELF-CONFIDENCE!

DON'T YET LET THEM SEE YOUR FACE AS MUCH AS POSSIBLE
IF THE SERVANTS HAVE TO DO SOME WORK AROUND HERE
ONLY ON SPECIAL OCASSIONS
NOBODY NEEDS TO PASS THROUGH HERE TO ENTER THE MANSION
YES
DO YOU ASSIST ALEXANDRA IN EVERYTHING?
SHE DOESN'T WANT TO BE SEEN LIKE THAT

CURE HER SOON
IT'S PITIFUL
YOU ARE ALEXANDRA'S SUBSTITUTE
SO DON'T SAY SOMETHING LIKE THAT...
EH...
NOW I UNDER-STAND IT
WHAT DO YOU MEAN?
.....
COME!
FIRST YOU'LL LEARN HOW TO GREET PROPERLY

What a mysterious man
Ricardo...
If I think about it, his eyes are so cold
But he can smile in such a kind way
I wonder what he really feels in his heart...

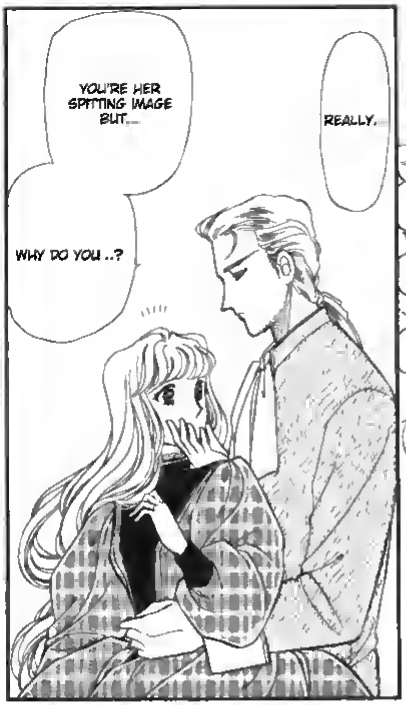
YES!
For now I have no choice but to follow him
SAFINIA
I must turn completely into Alexandra Poliziano de Greco


LOOK, RICARDO!
THERE ARE SO MANY BIRDS!
HOW CUTE!

THERE ARE MANY LARGE TREES BEHIND THE MANSION
HEY, CAN'T I GO AND FEED THEM?
SO THAT'S WHY
THEY'LL SURELY BECOME DOMESTI-CATED

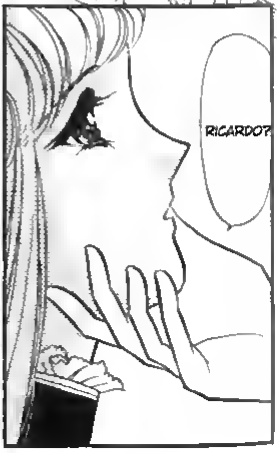
ALEXANDRA DOESN'T LIKE ANIMALS

chirp chirp
chirp...


YOU'RE HER SPITTING IMAGE BUT...
REALLY.
WHY DO YOU ..?

I-IS THAT SO?
BUT THEY ARE SO CUTE..

THE SERVANTS WILL BE HERE SOON
AH...


RICARDO?

TODAY YOU'LL HAVE YOUR MEAL TOGETHER WITH ALEXANDRA
PLEASE CHANGE YOUR CLOTHES BEFORE DINNER
RICA...

Alexandra!
AH...
Alexandra's eyes... They have a mysterious color
They change like that, in the morning light...

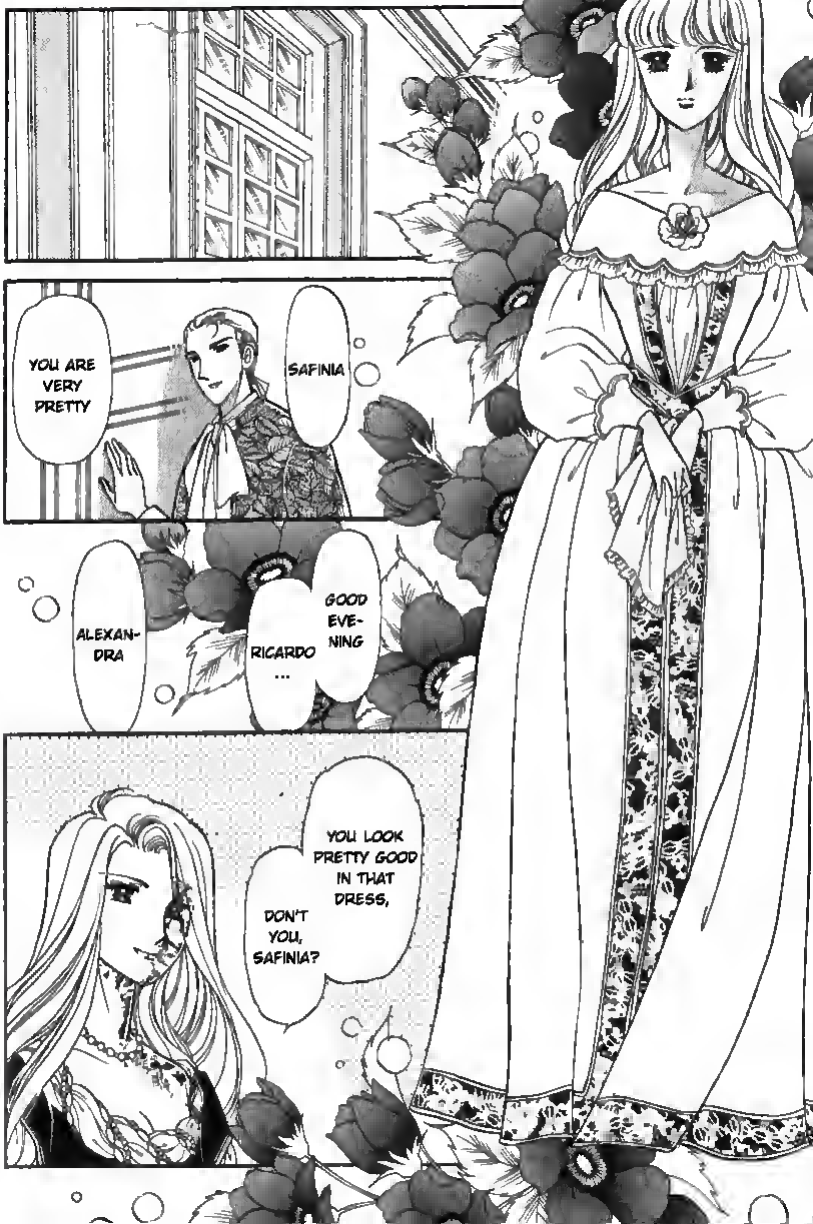
Sandra...
The beautiful Alexandra..

..They are green, but they turn scarlet..

Just like Alexandrite..
As if they were made of that gem

Beautiful like a jewel

Rustle Rustle
SHRILL
chirp chirp
chirp chirp
COME LITTLE ONES
COME ON EAT ALL YOU WANT

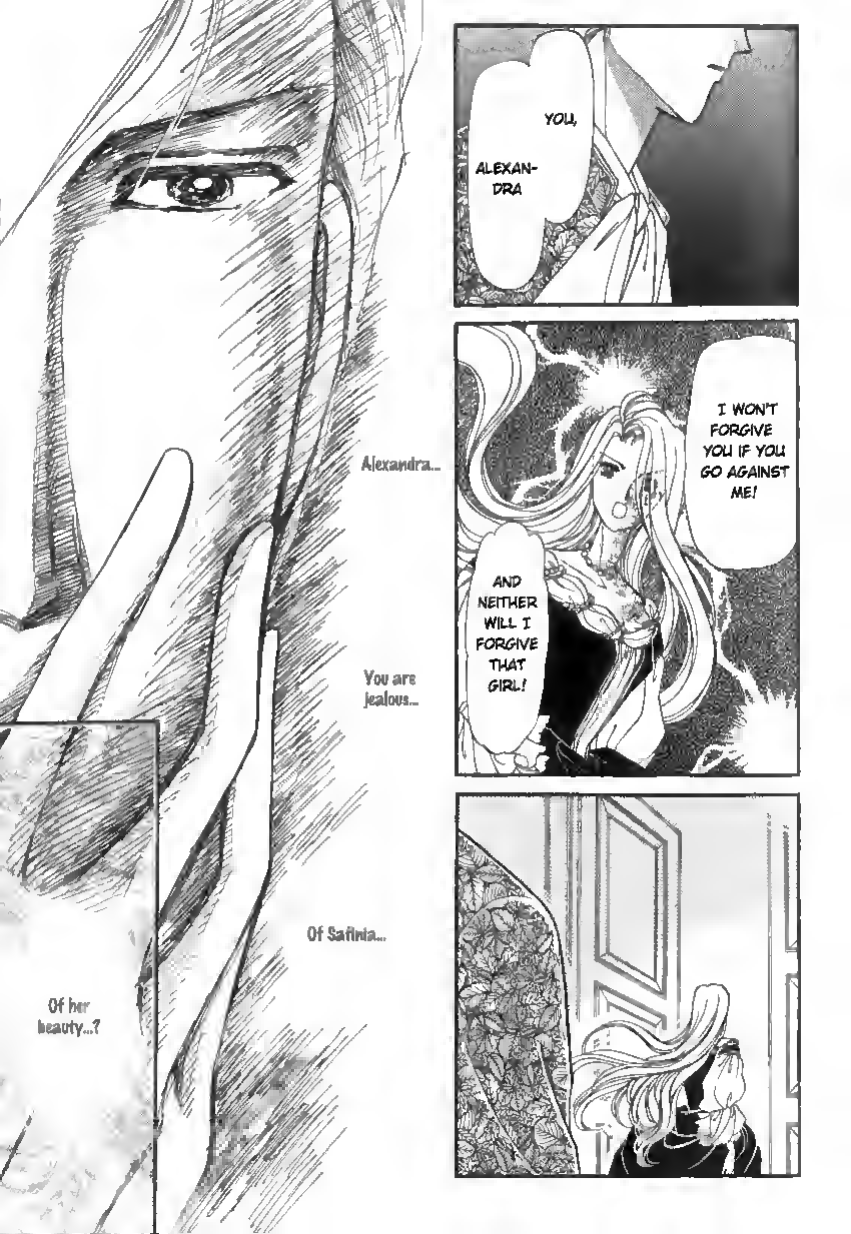

YOU ARE VERY PRETTY
SAFINIA
ALEXANDRA
RICARDO ...
GOOD EVENING
YOU LOOK PRETTY GOOD IN THAT DRESS, DON'T YOU, SAFINIA?

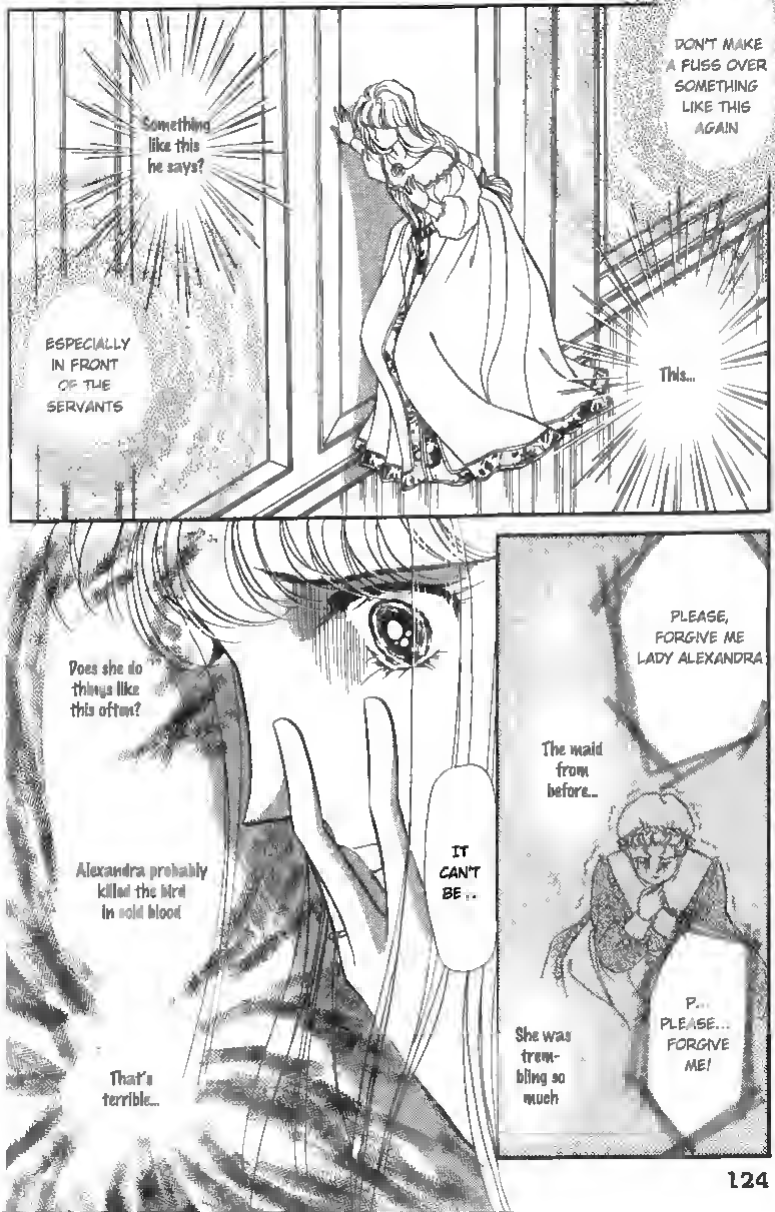
EVEN I FEEL LIKE I'M HALLUCINATING
IT'S JUST LIKE LOOKING AT MYSELF IN A MIRROR...
WHAT'S WRONG, SAFINIA?
O-ON MY PLATE...
KYAAA!
fall

DON'T MAKE A FUSS OVER SOMETHING LIKE THIS AGAIN
ESPECIALLY IN FRONT OF THE SERVANTS
PLEASE, CALM DOWN!
SAFINIA!
SAFINIA ...
SO CRUEL...
DOING SOMETHING LIKE THAT TO A LITTLE BIRD...
Smirk
SOME-THING LIKE THIS...?

HH
N-no way!
Don't tell me Alexandra...
WELL
I ONLY TRIED TO HELP
I WAS ONLY SHOWING THAT GIRL THE KIND OF WOMAN I AM...
SANDRA
PLEASE, DON'T INTERFERE

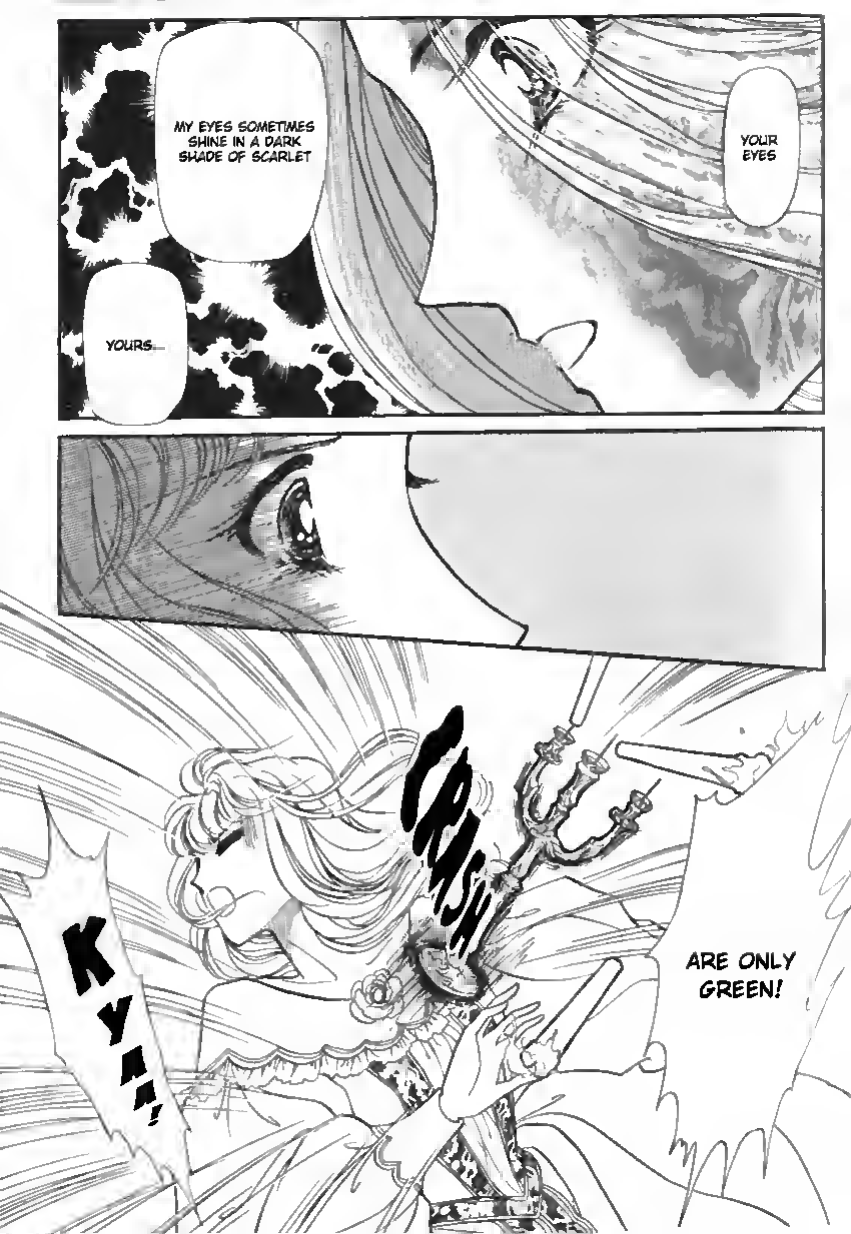
WHY DO YOU LOOK AT ME THAT WAY
RICARDO?
I THINK SAFINIA IS TURNING INTO A SPLENDID YOUNG LADY
PERHAPS MORE GRACEFUL THAN YOU...
Rustle
WHO DO YOU WORK FOR?! WHO IS YOUR MISTRESS?!
ANSWER ME!
RICARDO!


YOU, ALEXANDRA
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU GO AGAINST ME!
AND NEITHER WILL I FORGIVE THAT GIRL!
Alexandra...
You are jealous...
Of Safinia...
Of her beauty...?


DON'T MAKE A FUSS OVER SOMETHING LIKE THIS AGAIN
Something like this he says?
ESPECIALLY IN FRONT OF THE SERVANTS
This...
PLEASE, FORGIVE ME LADY ALEXANDRA
The maid from before...
P... PLEASE... FORGIVE ME!
She was trembling so much
IT CAN'T BE..
Does she do things like this often?
Alexandra probably killed the bird in cold blood
That's terrible...

RUSTLE
BEAUTIFUL ALEXANDRA
A GEM NAME FIT FOR A NOBLE LADY

Alexandra!
AM I BEAUTIFUL?
SAY, AM I?
YOU ARE BEAUTIFUL AND...
I MUST BE BEAUTIFUL!
TELL ME..
YOU ARE THE SPITTING IMAGE OF ME!
A...
ALE... XAN..
BUT THERE'S SOMETHING OUT OF PLACE
ONLY ONE THING

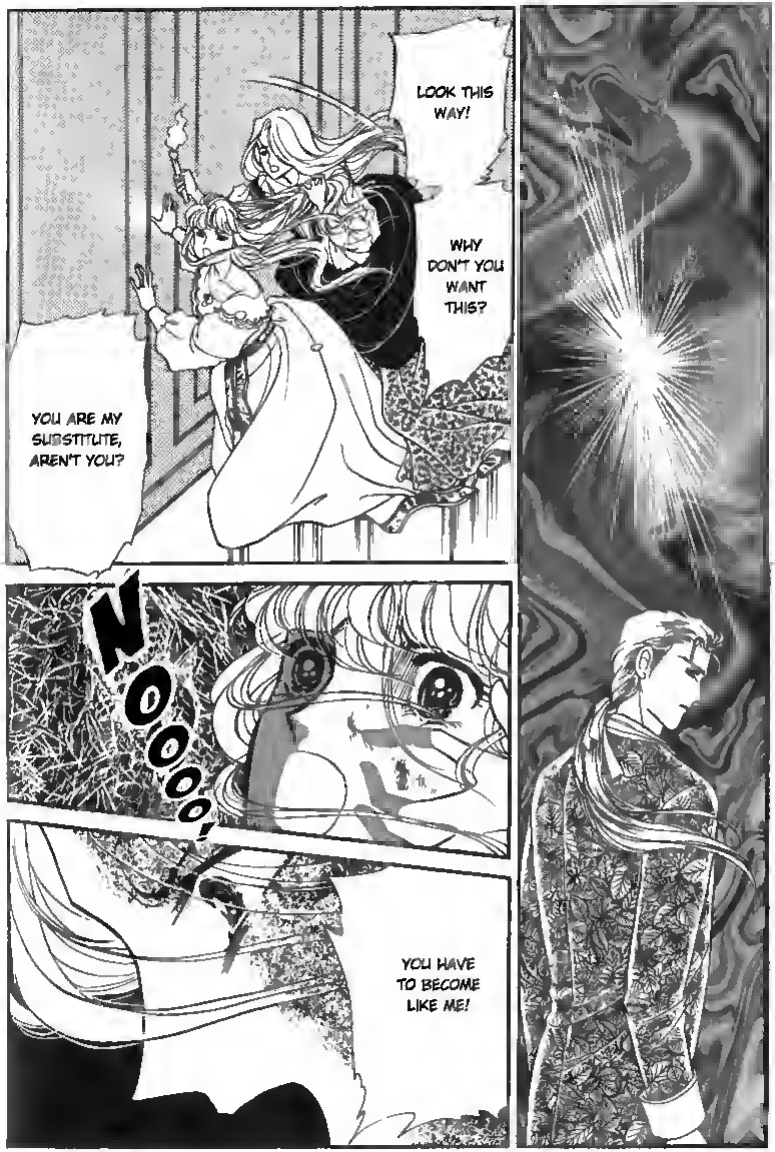

MY EYES SOMETIMES SHINE IN A DARK SHADE OF SCARLET
YOURS...
YOUR EYES
CRUSH
KYA!
ARE ONLY GREEN!

WHAT ARE YOU—
ALEXAN-DRA ..
AH ...
I CAN MAKE YOUR EYES LOOK LIKE MINE
IF I SCORCH THEM WITH THIS FIRE

NO...
THEY'LL SOON BECOME CRIMSON RED, WON'T THEY?
STOP!!

Kami no Alexcandra
Volume 1 Chapter 4
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

Alexandra!
I'LL MAKE YOUR EYES LIKE MINE
IF I SCORCH THEM WITH THIS FIRE
YOUR EYES WILL ALSO...
NO...
...TURN A NICE SHADE OF RED
STOP!


LOOK THIS WAY!
WHY DON'T YOU WANT THIS?
YOU ARE MY SUBSTITUTE, AREN'T YOU?
NOOOO!
YOU HAVE TO BECOME LIKE ME!

SANDRA!
WHAT ARE YOU DOING?
DON'T GET IN MY WAY
RICAR-DO!
THIS GIRL..
THIS...
STOP!
THIS...!

RI ..
RICAR..
HURRY UP AND TAKE YOUR MEDICINE
SANDRA ...
A HEAD-ACHE AGAIN?
UH...
UH
Ricardo!

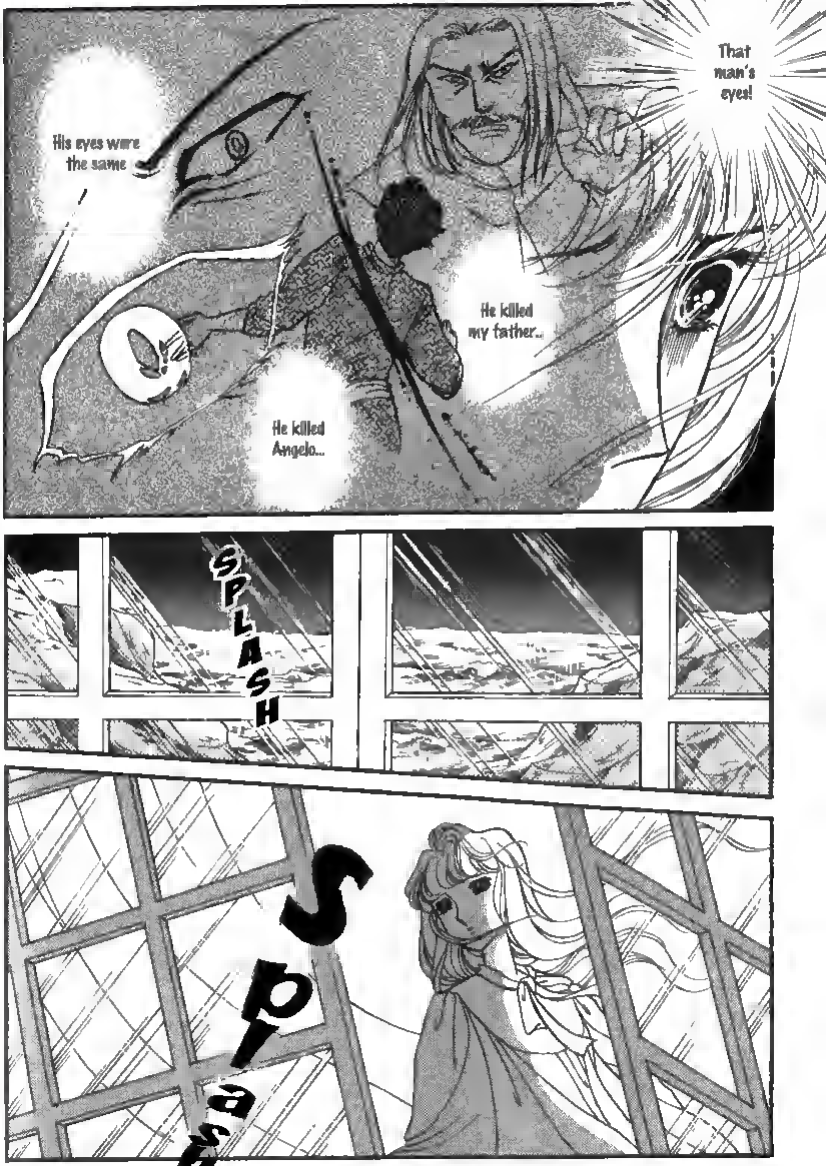
Alexandra...
She's...
...a horrible person...
...plan to make me this person's stand-in
Ricardo...
You...

SANDRA
COME ON, DRINK THIS
SUCH A WOMAN ...!
THAT DAMN GIRL..
RICARDO...
SAFIN!
...A

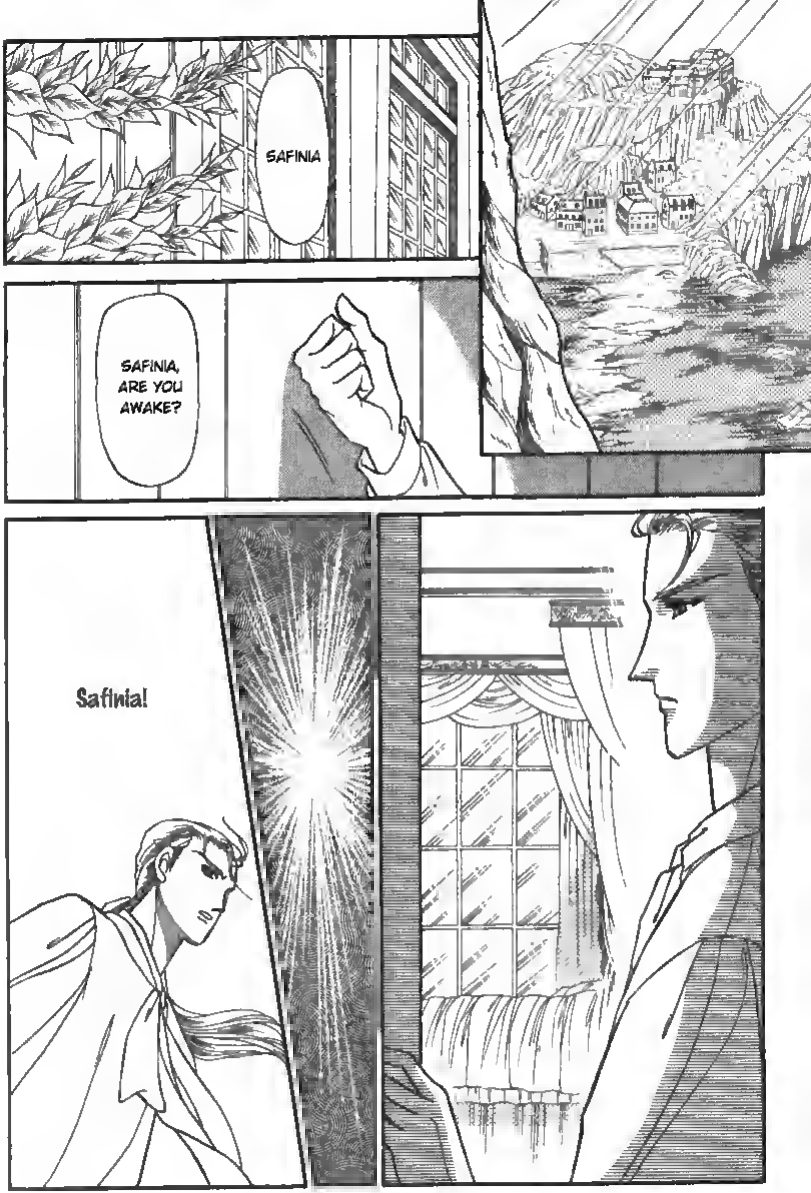
T...those two...
DON'T LET ME GO
RICAR-DO...
YOU...
ARE MINE

Sigh
JUST A LITTLE MORE .. ALL I NEED IS THIS STRONG MEDICINE

Alexandra's eyes from a moment before...
...burning in a dark shade, didn't reflect anything but hatred
They were just like those eyes I saw back then
Then, little by little...
Gradually...


That man's eyes!
His eyes were the same
He killed my father...
He killed Angelo...
SPLASH
SPlash

Is this okay?
If I stay here...
Is this really okay?
And become Alexandra's substitute...
I...


SAFINIA
SAFINIA, ARE YOU AWAKE?
Safinia!

I have to leave this island
I can't stay here!
COULD YOU TAKE ME TO VENICE ON YOUR SHIP?
I BEG YOU
This is the end of this. Those two...
I don't want to have anything to do with Alexandra an Ricardo...

NO WAY!
IF YOU DON'T HAVE THE MONEY,YOU CAN'T GO ON BOARD!
AH...
OKAY BUT...
YOU HAVE TO PAY THE FARE
Y.. YES...
MISS
YOU WANT TO RIDE THE SHIP, DON'T YOU?
ER...
WHO ARE YOU...?
AH...
IT'S OKAY, COME.
WE CAN TAKE YOU TO VENICE ON OUR SHIP...

WHY DON'T YOU SHOW US YOUR CUTE FACE?
SEE DON'T YOU THINK WE FOUND A GOOD ONE?
He He He
COME ON, GO ON BOARD!
N...NO, I...
DON'T BE SO RESER-VED!
WHAT ARE YOU SAYING?
LET GO OF ME!
LET GO...
NO!

OUCH!
WHAT ARE YOU PLANNING ON DOING TO MY COMPANION?
IS SHE WITH YOU?
W...WHAT! YOU...
NO WAY...

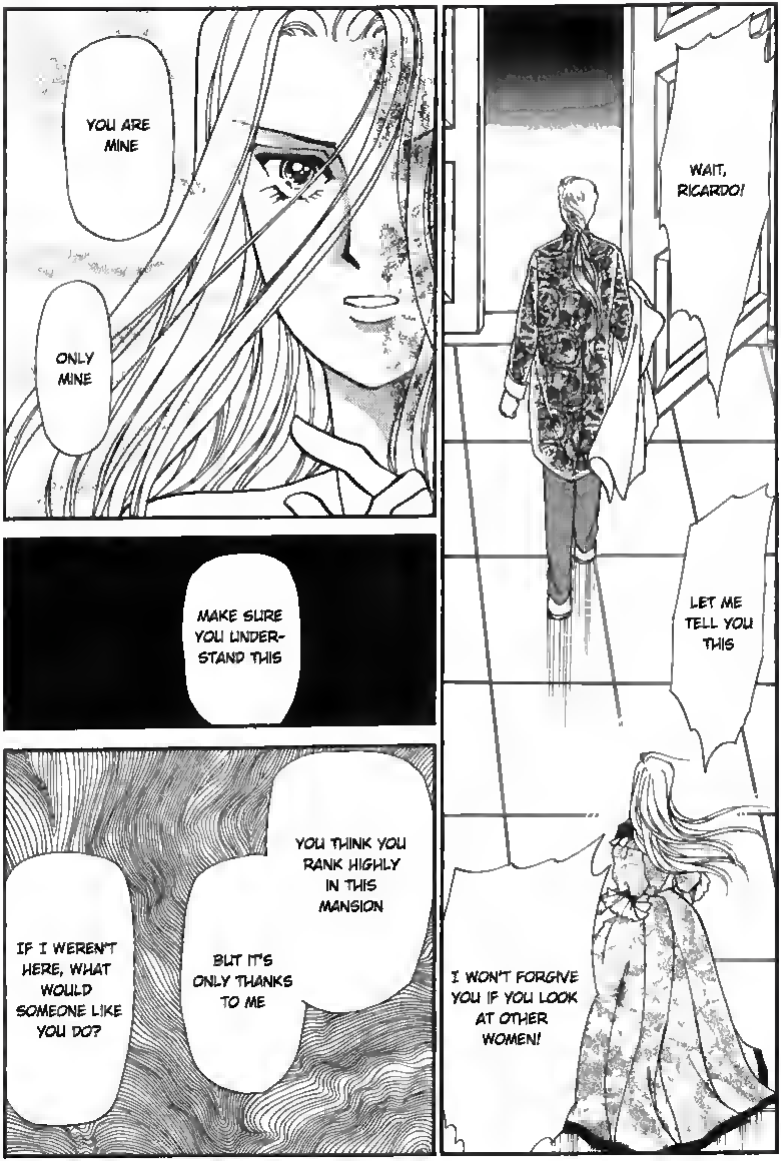
TSK
WE CAN GET IN TROUBLE
HE'S A NOBLE
H-HEY, WHAT BAD LUCK
.....
CAN YOU EXPLAIN TO ME WHAT A WOMAN IS DOING LOITERING ALL ALONE IN A PLACE LIKE THIS?!
I'M TALKING TO YOU!
T-THANK YOU VERY MUCH
STUPID!
What..
W-

WE ARE GOING TO DEPART SOON
EVERYONE IS WAITING
I...I WAS ONLY...
I THOUGHT YOU WERE A GOOD PERSON...!
What's with this man?
LORD LEO
AH!
OKAY, I SEE
I was only...
AH!
...trying to leave this island
HEY!
I'M GOING BACK TO VENICE NOW

IT'S SAFER THAN THE SHIP BELONGING TO THOSE GUYS FROM BEFORE
DO YOU WANT TO GO ABOARD MY SHIP?
RICARDO
RICARDO...!

IF SHE HAS LEFT LIKE THAT, ISN'T IT BETTER THIS WAY?
THAT DAMN GIRL!
SHE HAS GONE OF HER OWN ACCORD
WE CAN ONLY GUESS HER WHEREABOUTS
DO YOU PLAN TO GO LOOKING FOR SAFINIA?
IT'S IMPORTANT FOR YOU...
IT CAUSED ME A LOT OF T ROUBLE TO FIND A SUITABLE STAND-IN

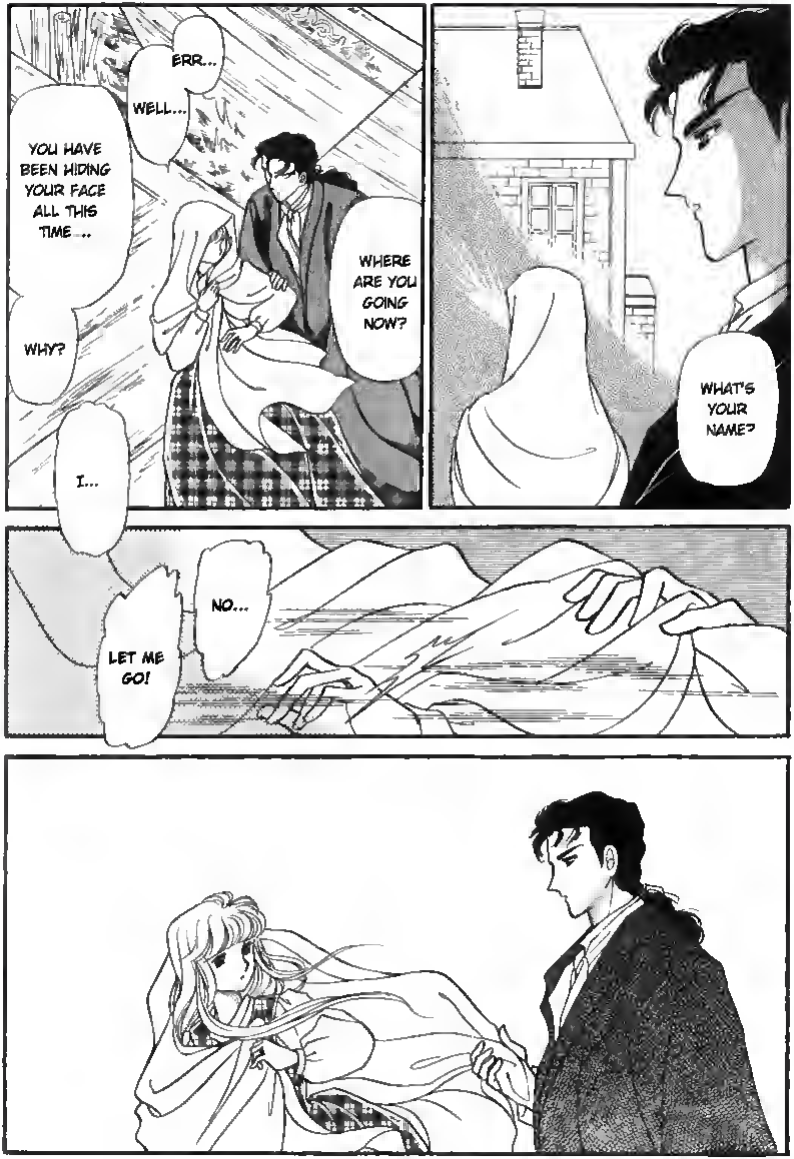
IT'S IMPORTANT FOR YOU, IS IT?
MORE THAN FOR ME...
SO TO SPEAK
Ricardo?


YOU ARE MINE
ONLY MINE
MAKE SURE YOU UNDER-STAND THIS
IF I WEREN'T HERE, WHAT WOULD SOMEONE LIKE YOU DO?
BUT IT'S ONLY THANKS TO ME
YOU THINK YOU RANK HIGHLY IN THIS MANSION
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU LOOK AT OTHER WOMEN!
LET ME TELL YOU THIS
WAIT, RICARDO!

YOU'LL NEVER GET AWAY FROM ME
IN YOUR WHOLE LIFE
THAT'S FOR CERTAIN, RICARDO

SPLASH
SPLASH
WE HAVE ARRIVED
Venice!
I've come back...

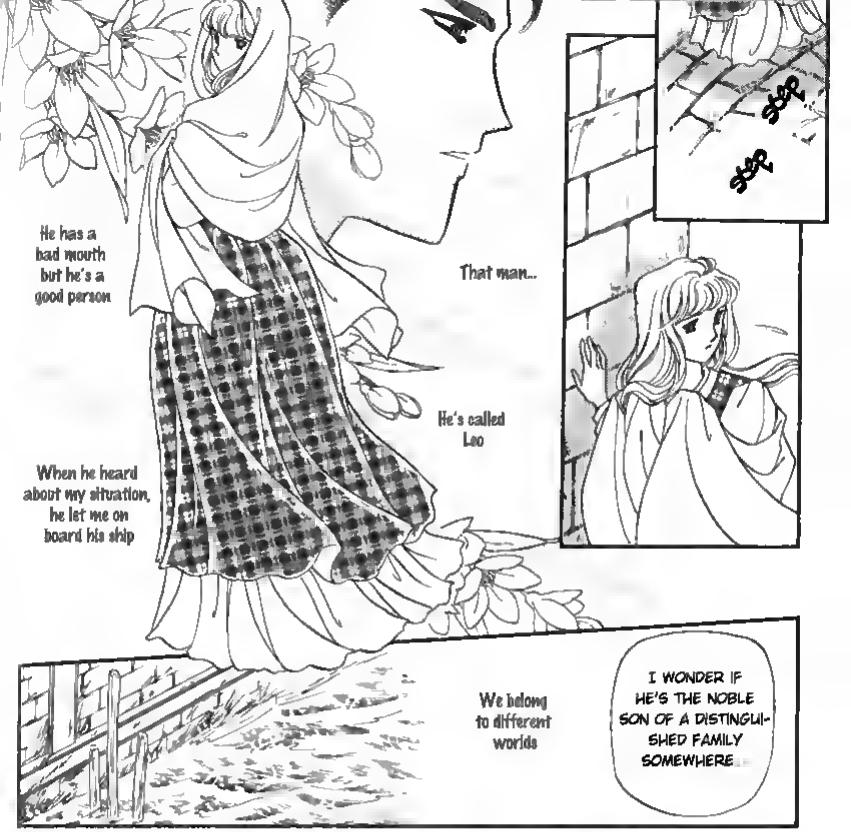
Those happy days when we couldn't even imagine what was going to come
It's as if many years have passed since then
Angelo..
Dad...

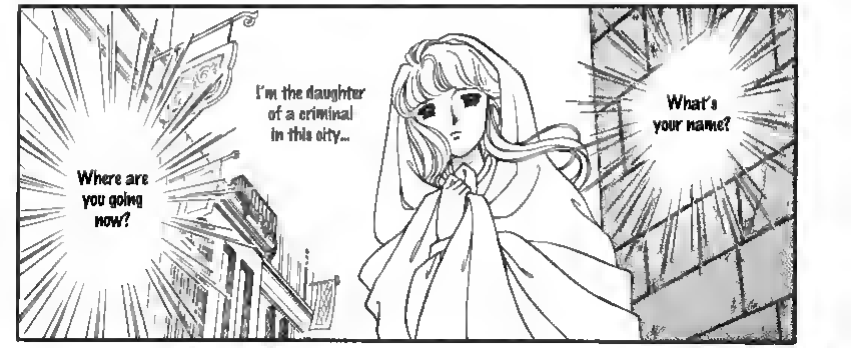

ERR...
WELL...
YOU HAVE BEEN HIDING YOUR FACE ALL THIS TIME...
WHERE ARE YOU GOING NOW?
WHY?
I...
WHAT'S YOUR NAME?
NO...
LET ME GO!

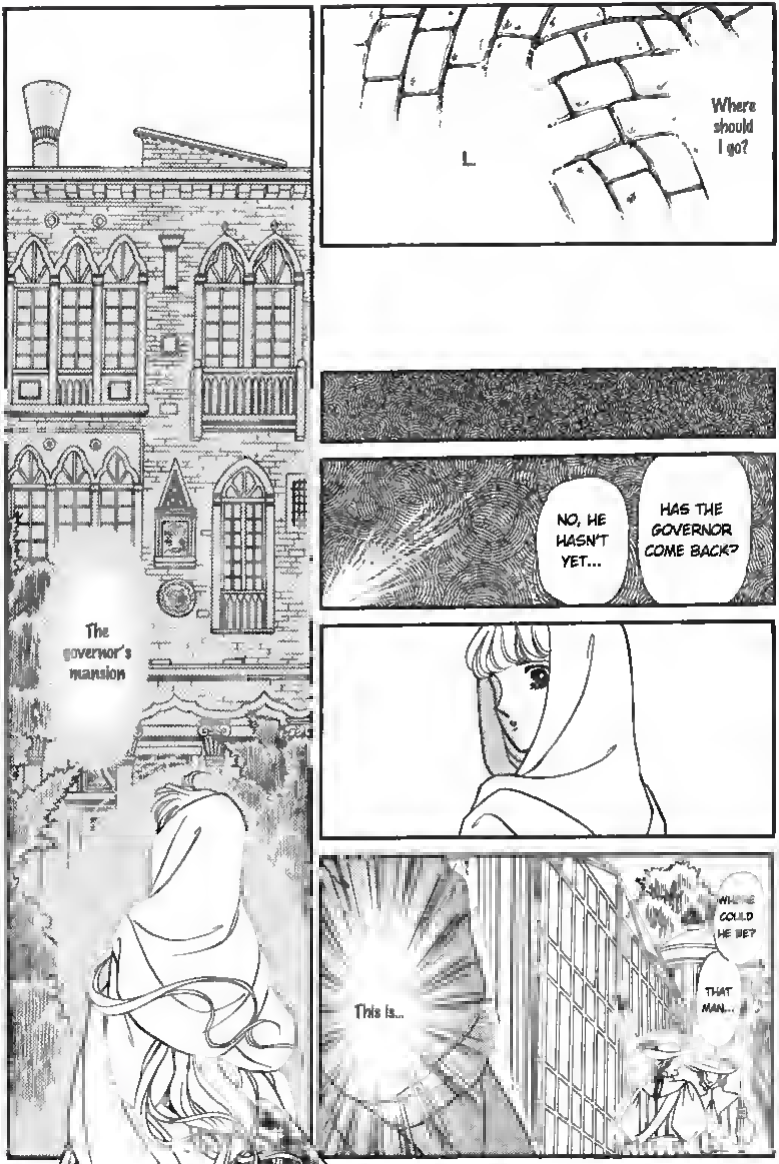
THANK YOU VERY MUCH FOR GIVING ME A RIDE ON YOUR SHIP
AH...
WAIT!
HEY...
WAI...

SO NOW THAT WE HAVE GONE OUT TO THE SEA...
EVEN UNDER NORMAL CIRCUM-STANCES WE ARE BUSY
W.. WHAT ARE YOU IMPLYING?
DON'T GET TOO CARRIED AWAY, IT'S NOT TIME TO PLAY
LORD LEO
COME ON, COME ON!
WE HAVE TO HURRY BACK TO THE MANSION!
HEY!
EVEN I HAVE THE RIGHT TO HAVE FUN ONCE IN A WHILE
Splash

No, like a wind spirit
She was just like a sea...
That girl...


He has a bad mouth but he's a good person
When he heard about my situation, he let me on board his ship
That man...
He's called Leo
We belong to different worlds
I WONDER IF HE'S THE NOBLE SON OF A DISTINGUISHED FAMILY SOMEWHERE...
SHR
SHR


Where are you going now?
I'm the daughter of a criminal in this city...
What's your name?


Where should I go?
HAS THE GOVERNOR COME BACK?
NO, HE HASN'T YET...
The governor's mansion
This is...
THAT MAN...

The governor won't grant an audience
to an insignificant girl like you!
Ah...
Let me see my father!
He is innocent!
If I talk to the governor, I'm sure he'll understand and...
Get out of my sight at once!
It's your...
You plan to defy the governor?
The criminal's daughter...
Governor...

Dad made the choker for you, risking his life
The gemstones of the Orubia family were replaced by fake ones
Without much of an investigation, dad was accused of the crime
He was tortured and killed
Angelo was killed too
It's your fault! Everything is your fault!

You are a hateful governor
I detest you!
I HATE YOU!
I HATE YOU!

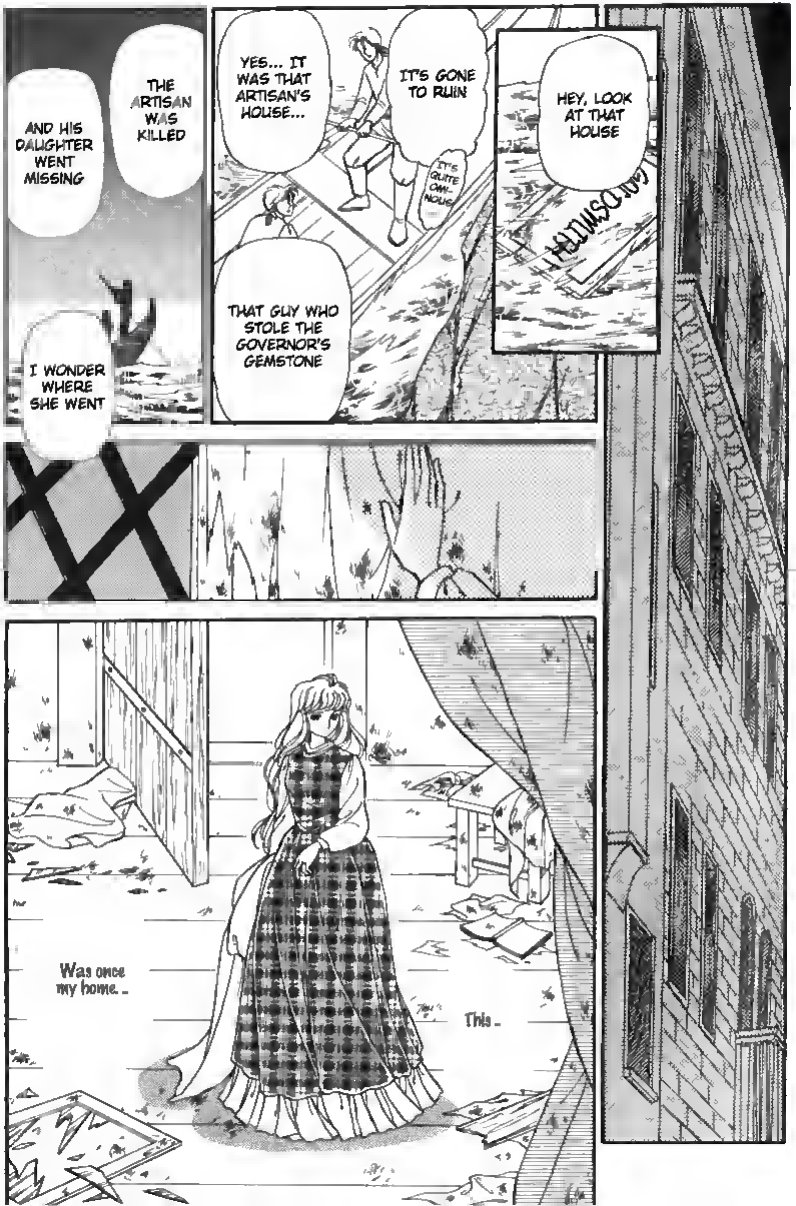
Kami no Alexcandra
Volume 1 Chapter 5
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

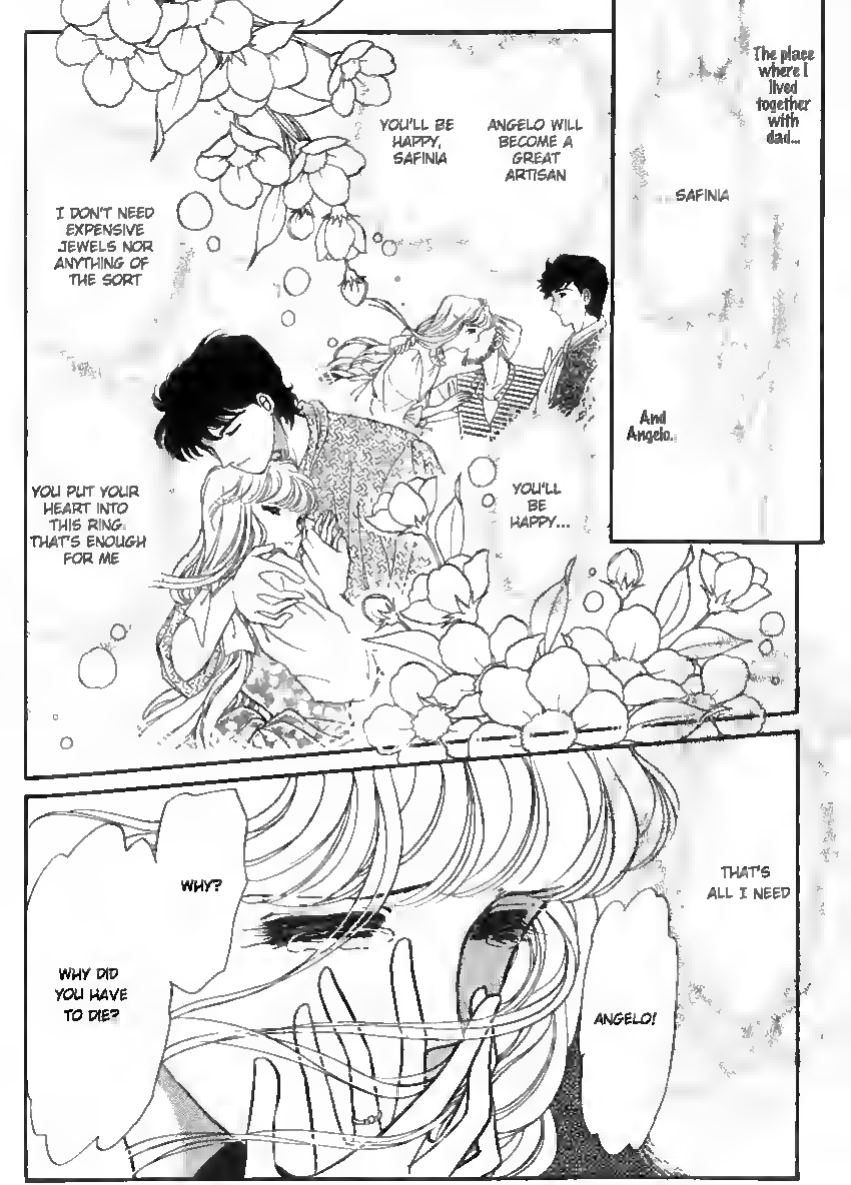
GOVER-
NOR...
LORD...
LORD
LEONAR-
DO...
YOU'VE
FINALLY
RETURNED
I BEG OF YOU,
STOP GOING
AWAY IN THOSE
IRRESPONSIBLE
AND UNEXPECTED
SHORT TRIPS

HA.
DON'T SAY THAT EVEN FOR AN INSTANT YOU ARE THE GOVERNOR OF VENI....
JUST KIDDING....
LORD LEONARDO!
I'M WILLING TO GIVE AWAY MY POSITION AND STATUS
IF I CAN'T EVEN GO OUT TO MY BELOVED SEA
I'M THE GOVERNOR AND THE HEAD OF THE ORUBIA FAMILY
I HAVE TO SEE FOR MYSELF THE THINGS THAT SHOULD BE DONE

I, GOVERNOR LEONARDO ORLIBIA
HAVE TO MEET...
...THE PROPIETRESS OF GRECO ISLAND,
ALEXANDRA POLIZIANO
YOUR EXCELLENCY, THERE'S SOMETHING TO REPORT.
COUGH
T-THEN ....
WE'LL DISCUSS THIS ON ANOTHER OCCASION
AH!
RAGUSA?
I KNOW WHAT YOU ARE GOING TO TELL ME
THAT GIRL
I MUST GO AND MEET HER ONCE AND FOR ALL, RIGHT?

I wonder what kind of girl she is...
MY FIANCE'E WHOM I HAVEN'T SEEN YET..
SPLASH


HEY, LOOK AT THAT HOUSE
CREAK
IT'S GONE TO RUIN
IT'S QUITE OMINOUS
YES... IT WAS THAT ARTISAN'S HOUSE...
THAT GUY WHO STOLE THE GOVERNOR'S GEMSTONE
THE ARTISAN WAS KILLED
AND HIS DAUGHTER WENT MISSING
I WONDER WHERE SHE WENT
Was once my home...
This...


The place where I lived together with dad...
SAFINIA
And Angelo...
YOU'LL BE HAPPY, SAFINIA
ANGELO WILL BECOME A GREAT ARTISAN
I DON'T NEED EXPENSIVE JEWELS NOR ANYTHING OF THE SORT
YOU PUT YOUR HEART INTO THIS RING. THAT'S ENOUGH FOR ME
YOU'LL BE HAPPY...
WHY?
WHY DID YOU HAVE TO DIE?
ANGELO!
THAT'S ALL I NEED

I WANT TO BE WITH ANGELO
I'M ALL ALONE, WHAT SHOULD I DO?
I..
I MIGHT AS WELL... DIE...

I'LL BE BOTHERED IF YOU DIE
SAFINIA

H, ..HOW?
I KNEW YOU'D COME BACK TO THIS PLACE
COME, LET'S GO BACK
TO GRECO ISLAND
I...
RICARDO!
COME ON!

I... I CAN'T STAND BY THAT WOMAN'S SIDE!
I CAN'T BE ALEXANDRA'S STAND IN ANYMORE!
SAFINIA!
RICARDO!
NOR I CAN STAND BY YOU
I...
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU ARE THINKING

I CAN SEE IT IN THOSE COLD EYES
THAT'S NOT WHAT YOU REALLY THINK!
EVERYTHING I DO IS FOR ALEXANDRA'S SAKE
NO
YOU... THERE'S SOMETHING OFF...

PLEASE!
LEAVE ME ALONE ALREADY!
YOU TWO...
RI...

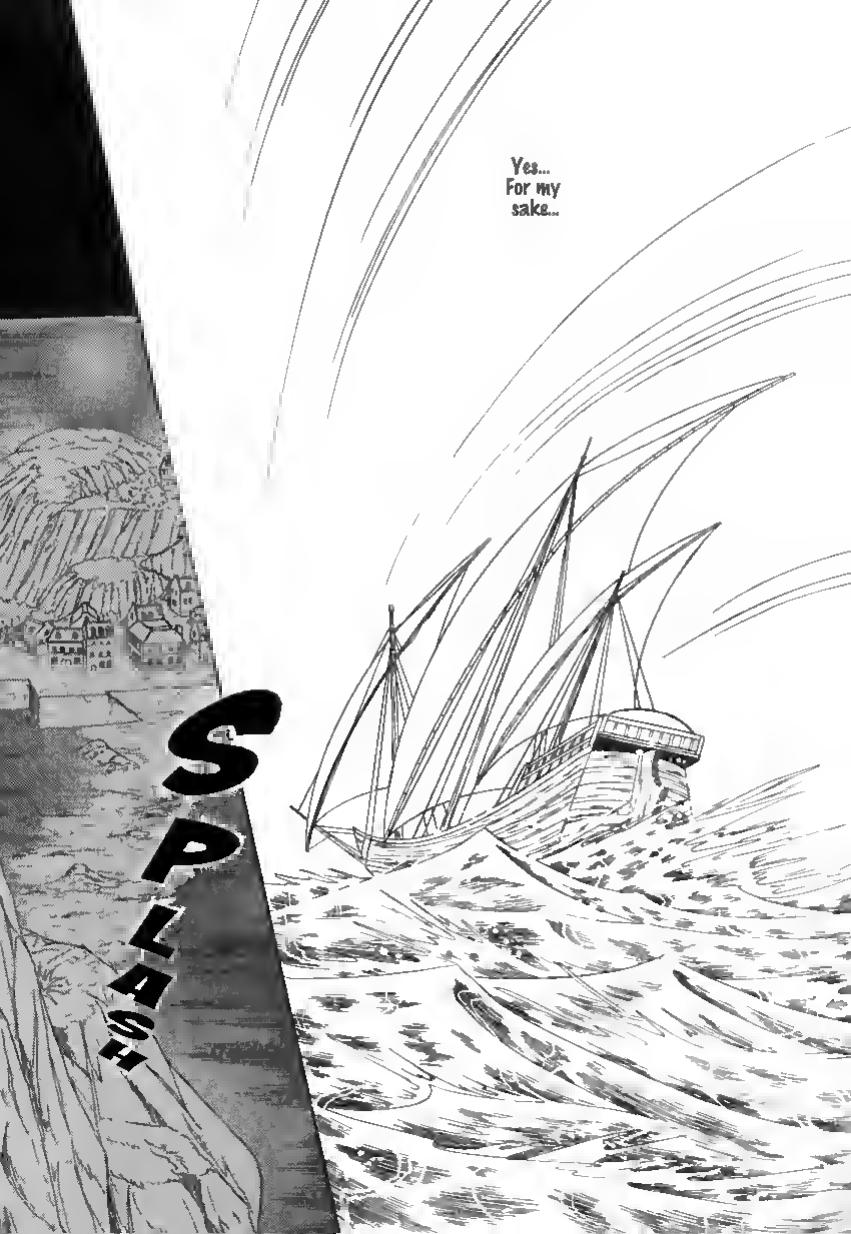
SWOON!
What...

COME, SAFINIA...
NO.

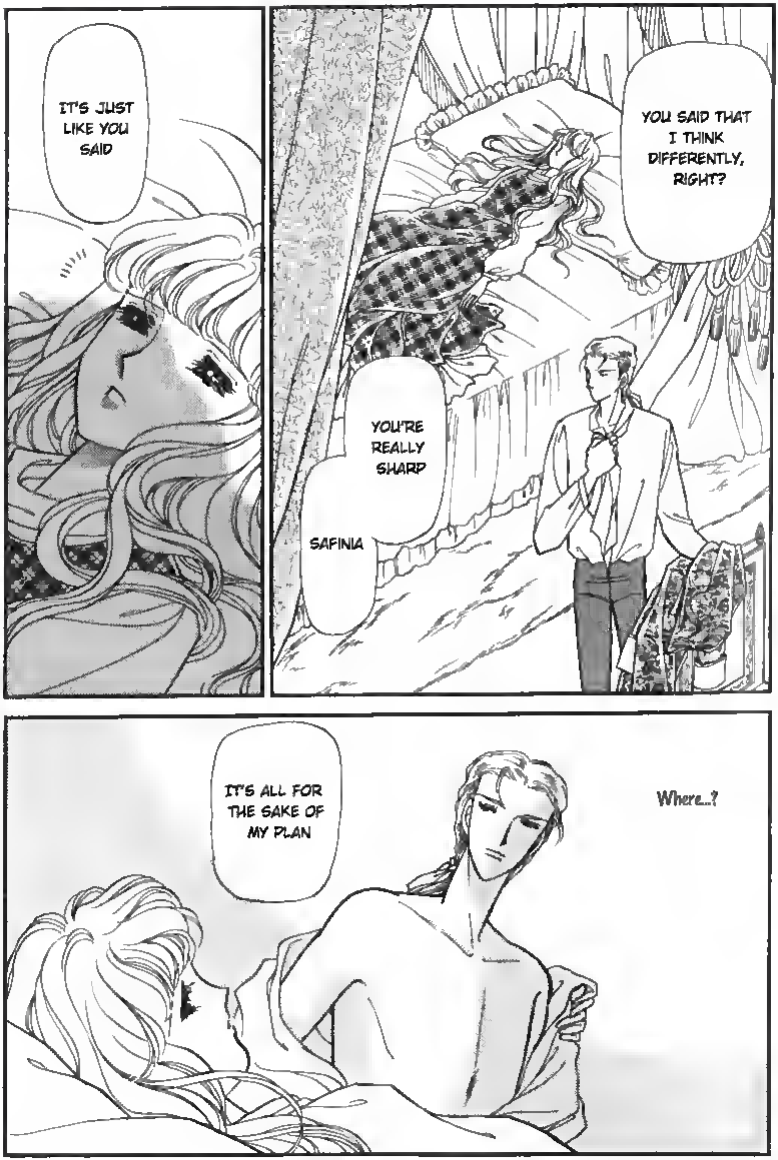
What has he made me drink...?

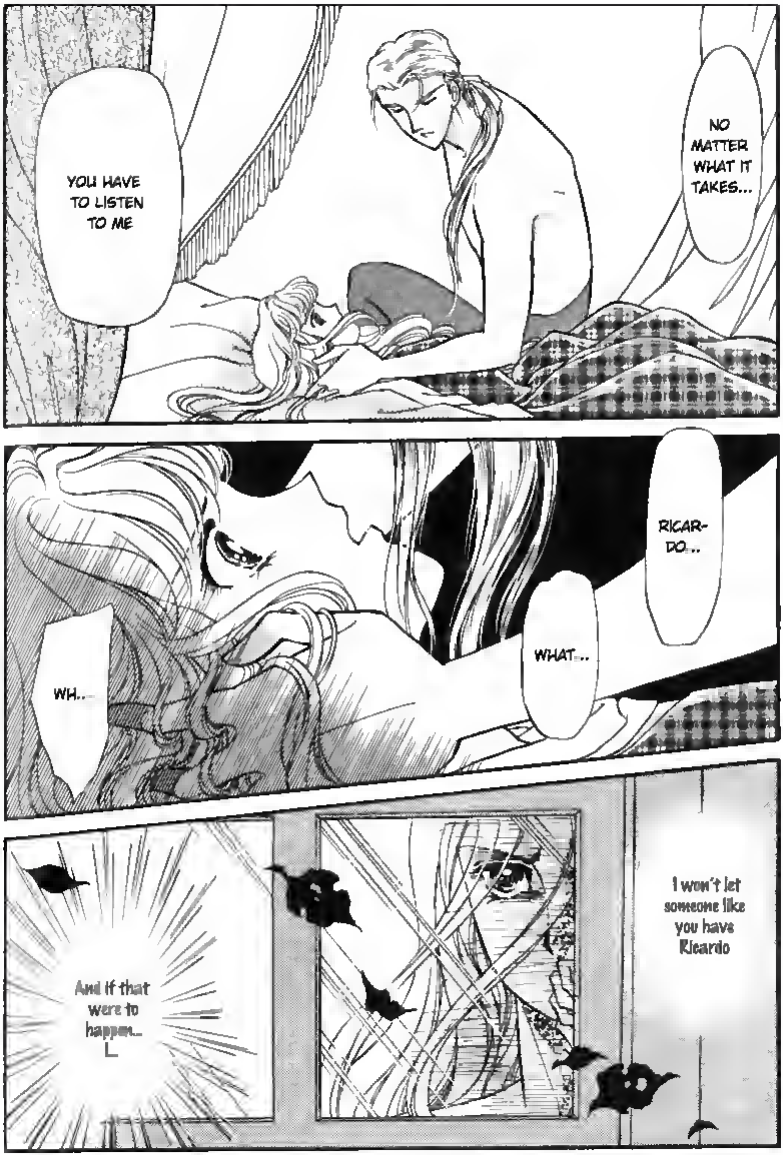
WE ARE GOING BACK NOW, SAFINIA...
WE ARE GOING BACK..

You promised me..
I'll make you keep your promise
...that you'd become Alexandra's stand in


Yes...
For my
sake...
SPLASH

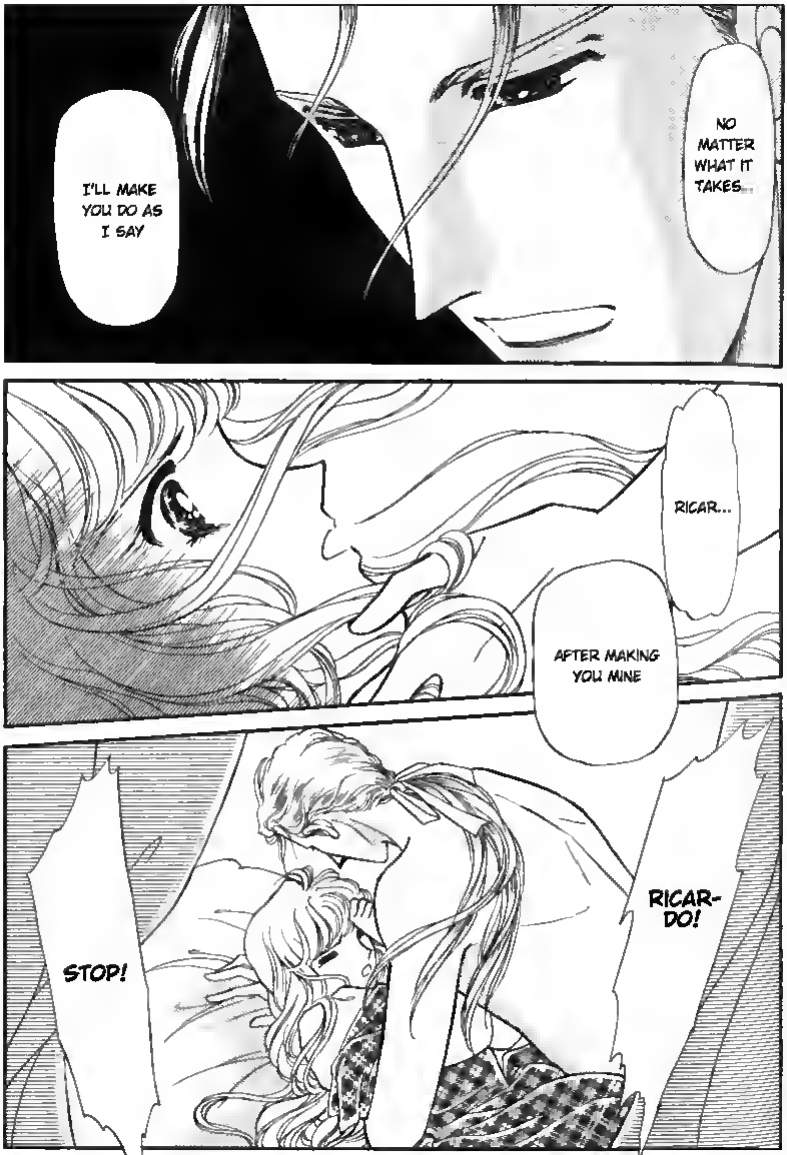
He took Safinia with him
He's back...
Ricardo...
Whoosh


IT'S JUST LIKE YOU SAID
YOU SAID THAT I THINK DIFFERENTLY, RIGHT?
YOU'RE REALLY SHARP
SAFINIA
IT'S ALL FOR THE SAKE OF MY PLAN
Where...?

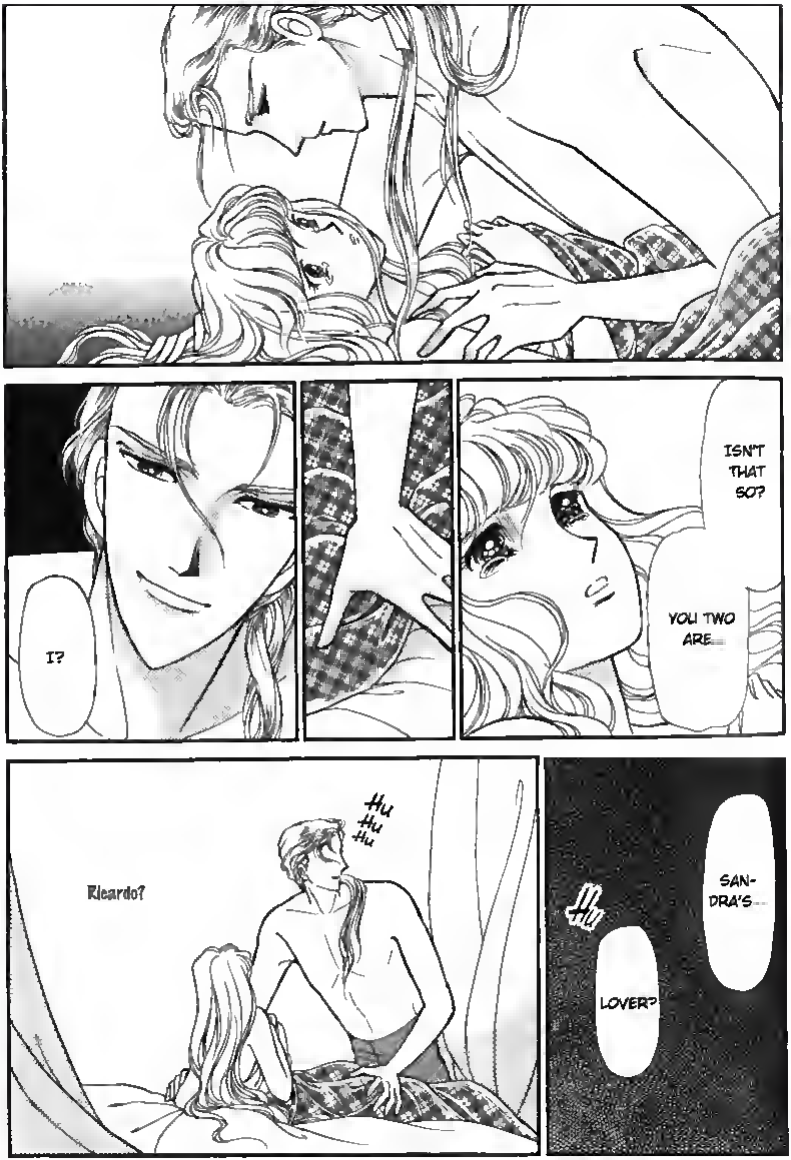

YOU HAVE TO LISTEN TO ME
NO MATTER WHAT IT TAKES...
WH...
WHAT...
RICAR-DO..
And if that were to happen...
I won't let someone like you have Ricardo

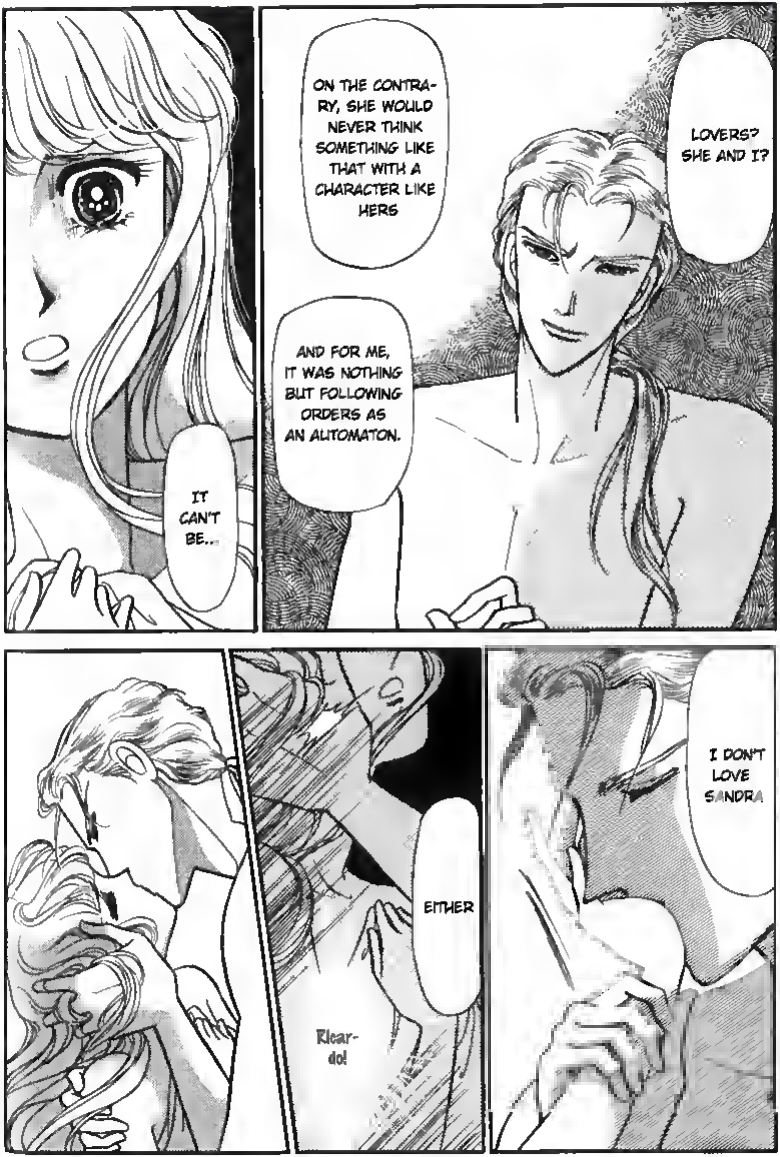
STOP, RICARDO!
I'll kill you, Safinia!
RICARDO!

whoosh
whoosh


I'LL MAKE YOU DO AS I SAY
NO MATTER WHAT IT TAKES...
RICAR...
AFTER MAKING YOU MINE
STOP!
RICAR-DO!

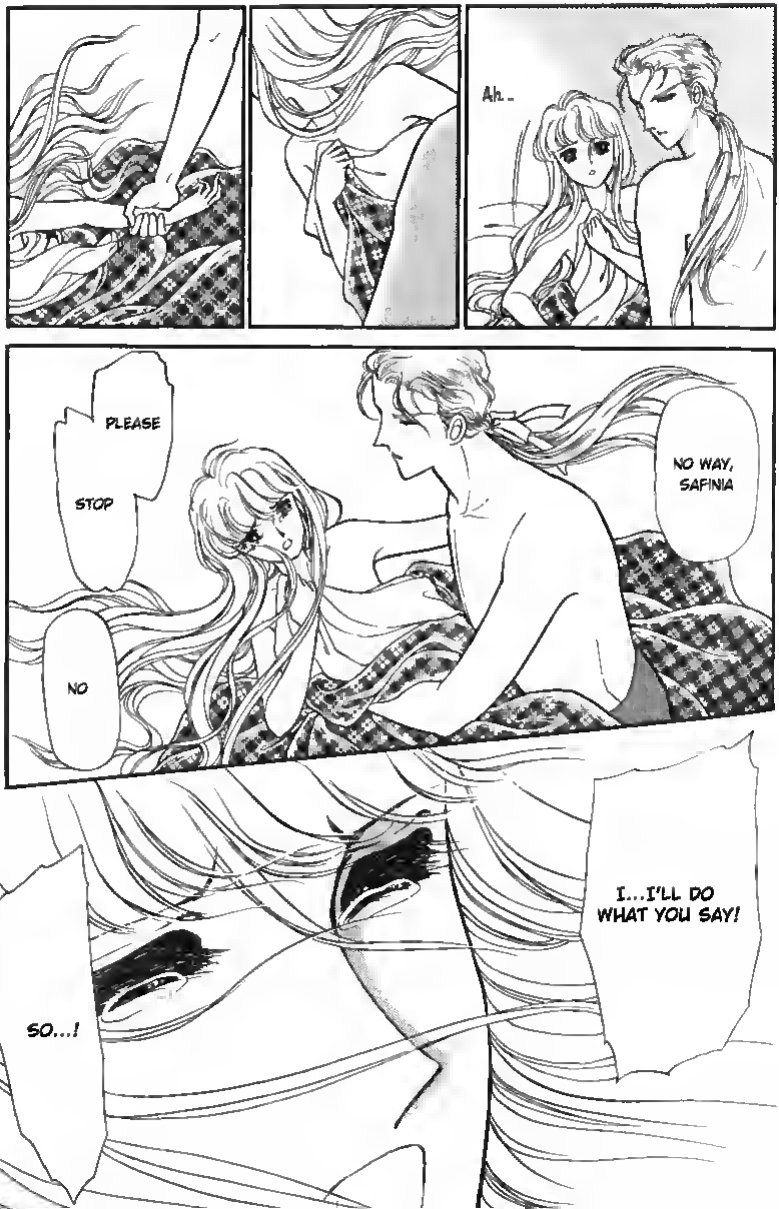
Why?
Why is this happening?
But Ricardo...
NO!
YOU ARE DOING THIS EVEN THOUGH YOU ARE ALEXANDRA'S LOVER...!?


ISN'T THAT SO?
YOU TWO ARE...
I?
Hu Hu Hu
Ricardo?
SAN-DRA'S...
LOVER?


LOVERS? SHE AND I?
ON THE CONTRARY, SHE WOULD NEVER THINK SOMETHING LIKE THAT WITH A CHARACTER LIKE HERS
AND FOR ME, IT WAS NOTHING BUT FOLLOWING ORDERS AS AN AUTOMATON.
IT CAN'T BE...
I DON'T LOVE SANDRA
EITHER
Riear-do!

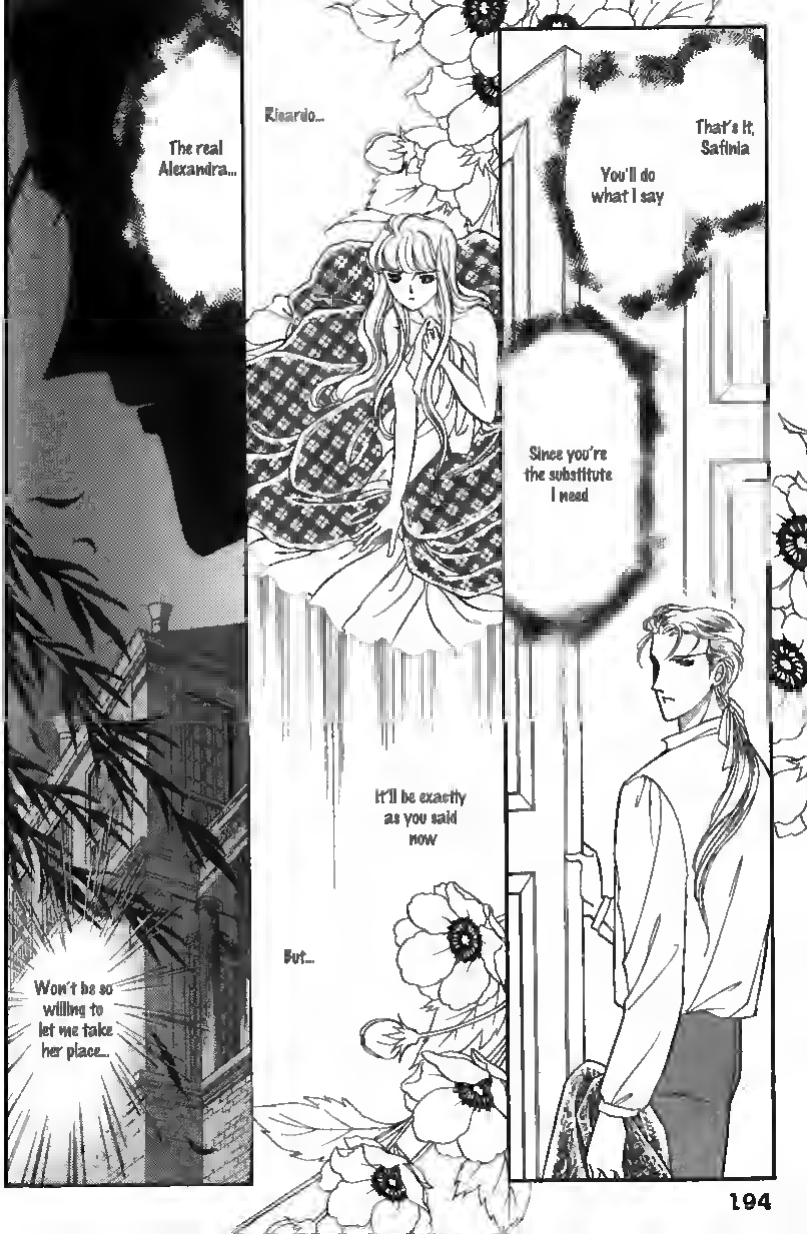
NO...
That's...
NO....
They hate each other instead?
It's okay if you are jealous, Sandra
For how long?
I'm taking the beautiful Safinia before your eyes
For how long will you be able to keep your sanity?

I won't forgive you
Safinia
Having my property snatched by a woman like you...
CRASH
I will kill you!


Ah..
PLEASE
STOP
NO
NO WAY, SAFINIA
I...I'LL DO WHAT YOU SAY!
SO...!

IT'S A PROMISE THEN
DON'T EVER THINK OF RUNNING AWAY AGAIN
YOU HAVE TO BE OBEDIENT AND PLAY ALEXANDRA'S PART
OTHER-WISE...
YOU BROKE YOUR PROMISE ONCE
CAN I BELIEVE YOU?
SO PLEASE, RICARDO...
IT WON'T HAPPEN AGAIN
THIS TIME...

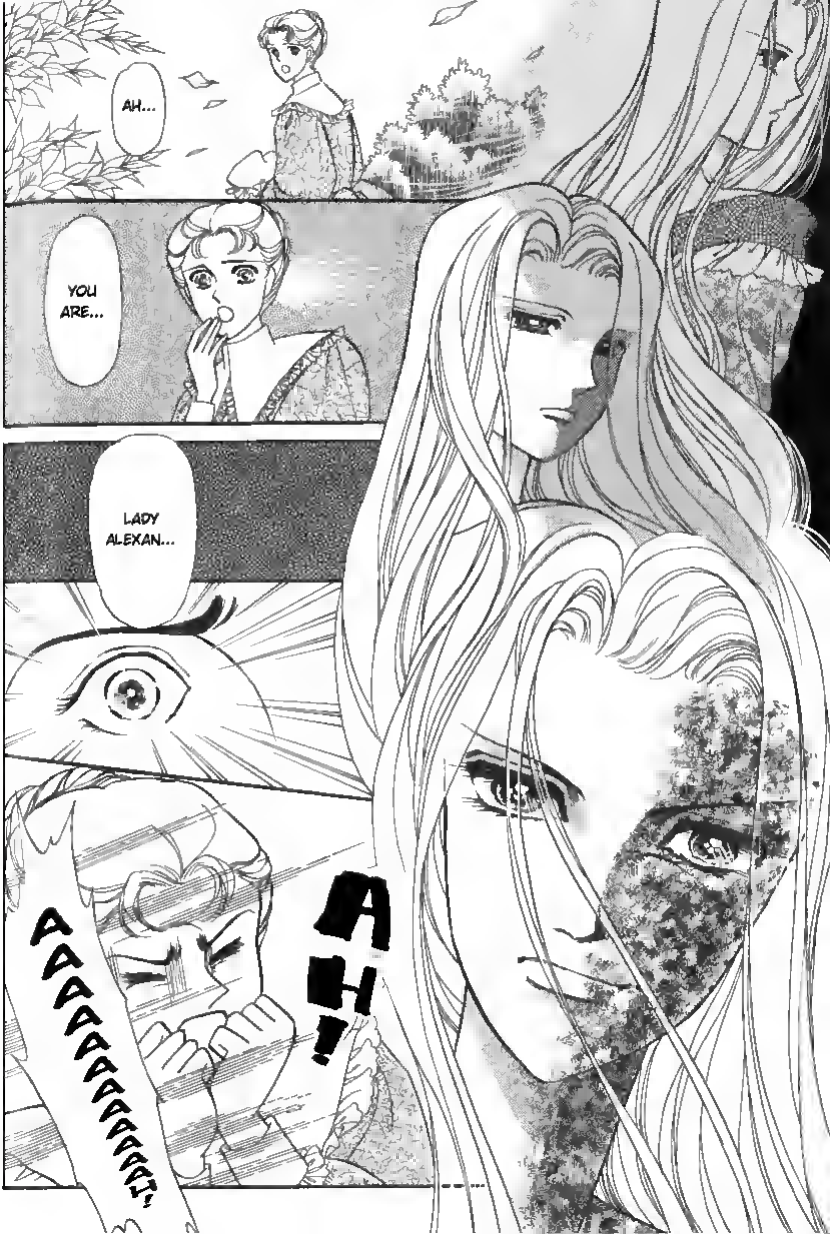
I...
PRO-
MISE...
His eyes are as cold...
...as if they were made of ice...
I'LL DO WHAT YOU SAY...


The real Alexandra...
Won't be so willing to let me take her place...
Ricardo...
But...
It'll be exactly as you said now
Since you're the substitute I need
You'll do what I say
That's it, Safinia

I THINK SAFINIA IS TURNING INTO A SPLENDID YOUNG LADY
PERHAPS MORE GRACEFUL THAN YOU...
That wretched girl...
...RICARDO!
Damn Safinia...
I will kill you .!
RICARDO!

Loose
AH!
I CAN'T GO WITH YOU NOW
I'M GOING TO CATCH IT
GO AHEAD WITHOUT ME
WILL IT BE OKAY?
LORD RICARDO SAID WE CAN'T GO THROUGH THAT DOOR..
I'LL BE BACK IN NO TIME

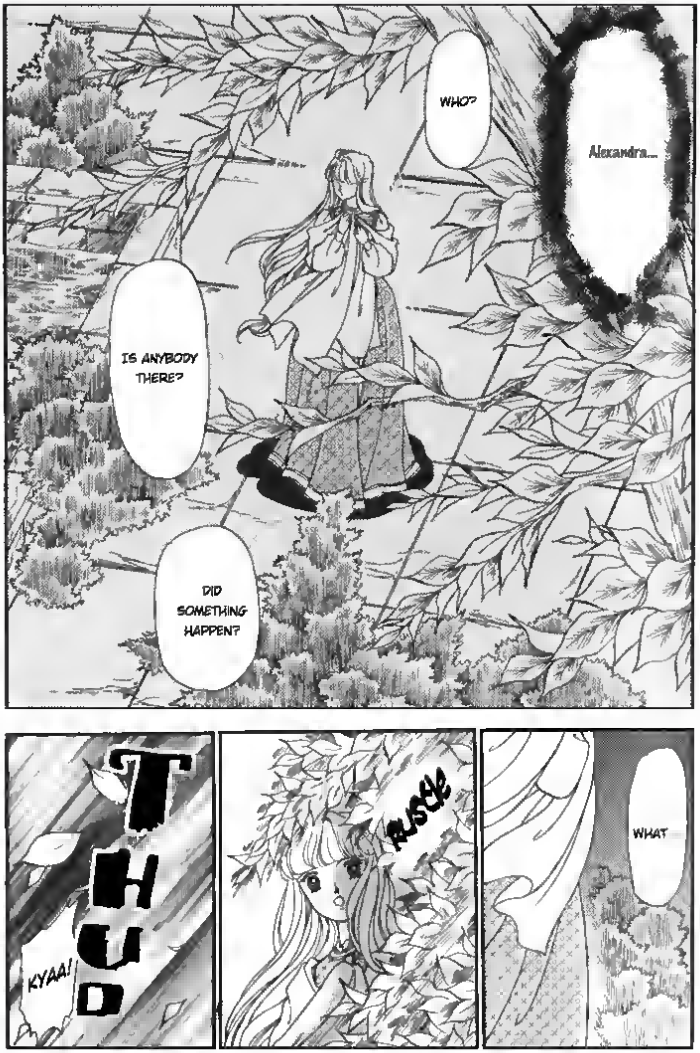
Rustle
WHO IS THERE?


AH...
YOU ARE...
LADY ALEXAN...
AH!
AAAAAAAAAAAH!

AH..
AH..
YOU...
AH..
SAW IT
MY FACE
HOW DARE YOU

Kami no Alexandra
Volume 1 Chapter 6
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

It came from the yard...
A scream?
It will most likely happen tonight...
Little by little the medicine must have been taking effect
She drank considerably


Alexandra...
WHO?
IS ANYBODY THERE?
DID SOMETHING HAPPEN?
WHAT
RUSTLE
THUD
KYAA!

WH..
WHAT....

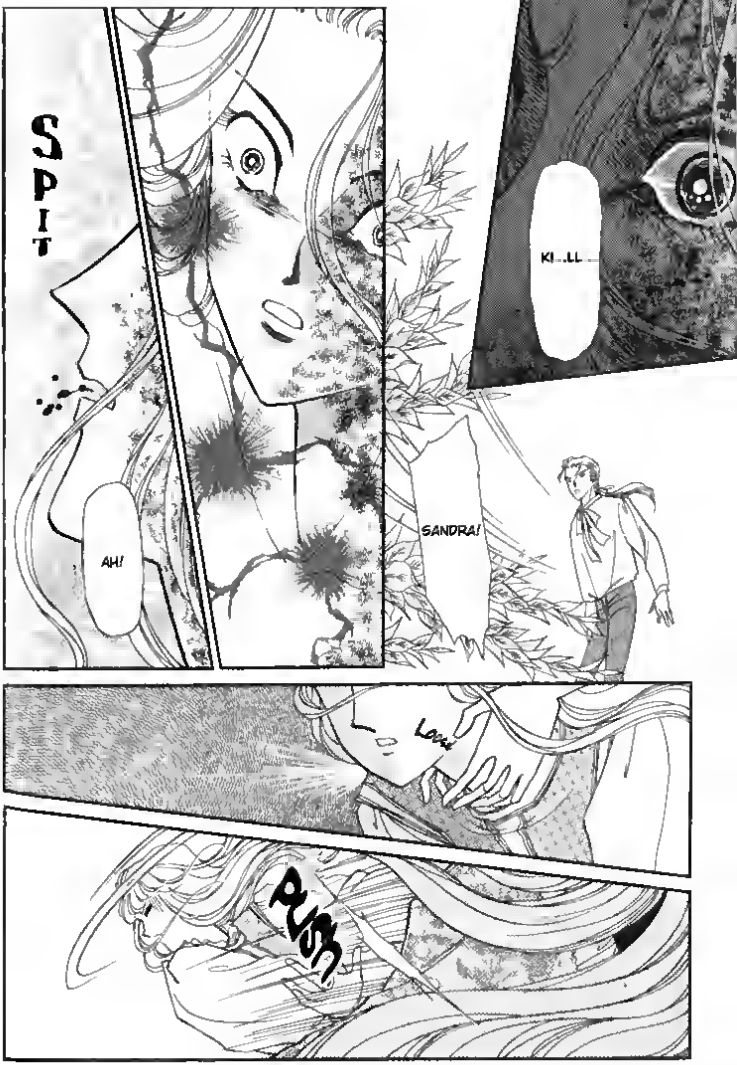
N...
YOOOOOO...
IT SERVES HER RIGHT. SHE SHOULDN'T HAVE TRESPASSED IN THE YARD AS SHE WAS TOLD

ALE... XANDRA..
DON'T TELL ME THAT YOU..
I DID IT BECAUSE SHE WAS AFRAID OF MY APPEARENCE
SANDRA!
WHAT DOES A MAID OR TWO MATTER?
I'M FREE TO DO WHATEVER I WANT

YOU'LL PAY TOO, SAFINIA
Something like that...
You have gone too far...
AS FAR AS I'M CONCERNED, YOU AND ALL THE SCUM LIKE YOU
YOU ARE NOTHING BUT A CRUEL BEAST!
YOU'RE NOT HUMAN!
SLAP

Fall
A LOWLY GIRL LIKE YOU...
HOW DARE YOU STEAL WHAT IS RIGHTFULLY MINE?!
DAMN THIEF!

USING THESE EYES...
THESE LIPS!
COME ON, OUT WITH IT!
TELL ME WHAT YOU DID TO SEDUCE RICARDO!
THAT FACE WHICH IS THE SPITTING IMAGE OF MINE!
Ah...
It hurts...
...KILL YOU!
I'LL
N...n...


SPIT
AH!
SANDRA!
KI...LL...
LOOK
PUSH

SA...FI...
BUMP

ALEXAN-
DRA—?
A

WHY DON'T YOU MOVE?
SHE'S DEAD
SHE MUST HAVE HIT A VITAL POINT
I...
I JUST PUSHED HER.
I...

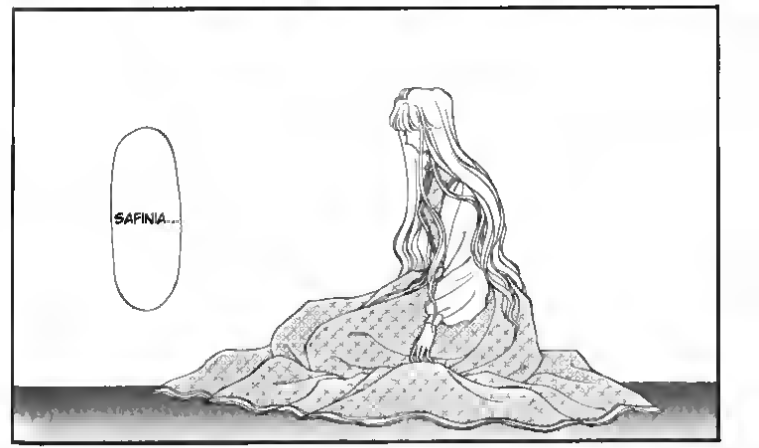
Alexandra...
GO BACK TO YOUR ROOM
...Sandra
I'LL TAKE CARE OF HER LATER
No...
...is dead...

I killed her!

Splash
SPLASH

GOOD BYE, ALEXANDRA
SPLISH

SAFINIA...


SAFINIA...

WHAT'S WRONG? WHY DIDN'T YOU CHANGE YOUR CLOTHES?
YOU COULDN'T SLEEP?
I HAVE NO REASON TO SLEEP...
I THREW ALEXANDRA'S CORPSE INTO THE SEA FROM THE CLIFF TOGETHER WITH THAT MAID'S CORPSE
WE SHOULDN'T WORRY ABOUT THE CORPSES FLOATING TO THE SURFACE THANKS TO THE STRONG CURRENT
SINCE...
YOU SAID I DID SOMETHING LIKE THAT

ALEXANDRA, THE MISTRESS OF THIS MANSION IS DEAD!
HOW CAN YOU STAY SO CALM... AFTER DOING SOMETHING LIKE THAT?
AND WHAT'S THE PROBLEM?
ALEXANDRA FOLIZIANO IS STILL HERE, ISN'T SHE?

THE VERY SAME ALEXANDRA
YOU ARE ALEXANDRA
WHAT?
IF IT'S YOU
WH...
IF IT'S YOU THERE WON'T BE ANY PROBLEM
DON'T WORRY
RICARDO!
YOU PROMISED TO BE
ALEXANDRA'S STAND-IN
BUT...

MY
SANDRA...
LIVING AS ALEXANDRA?
OR BEING CONVICTED OF THE IMPORTANT AND NOBLE FOLIZIANO FAMILY MISTRESS'S MURDER
AND BE EXECUTED?
WHAT DO YOU PREFER?

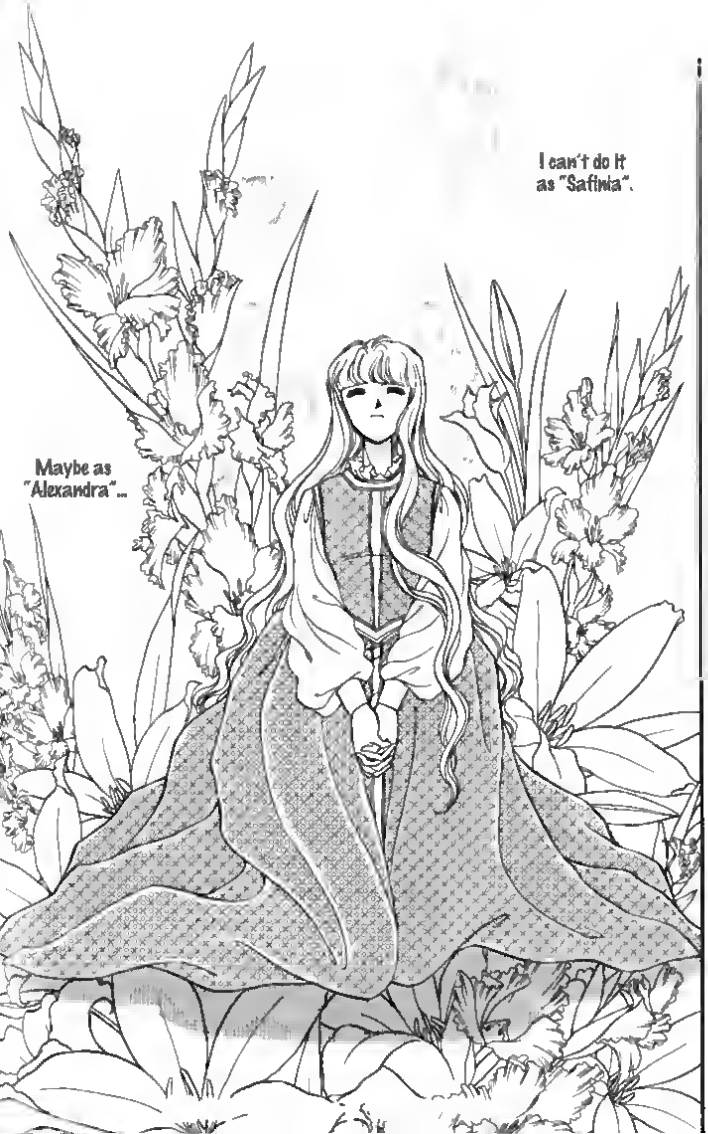
YOU HAVE NO CHOICE
Ah...
IT'LL BE OUR SECRET
LEAVE EVERYTHING TO ME
NOBODY WILL KNOW ABOUT IT
IT'S BETTER TO LIVE A LUXURIOUS LIFE AS A NOBLE LADY

ISN'T IT WONDERFUL, SAFINIA?
FROM TODAY ONWARDS, THIS HUGE MANSION
NO, THE WHOLE GRECO TERRITORY
BELONGS TO YOU
YOU'LL HAVE THE POLIZIANO FAMILY'S POSITION AND STATUS
ITS POWER
EVERYTHING YOU WANT
WHAT YOU WISHED FOR?
WASN'T THAT
YOU'VE ALWAYS THOUGHT ABOUT THAT, RIGHT? I CAN SEE IT IN YOUR EYES

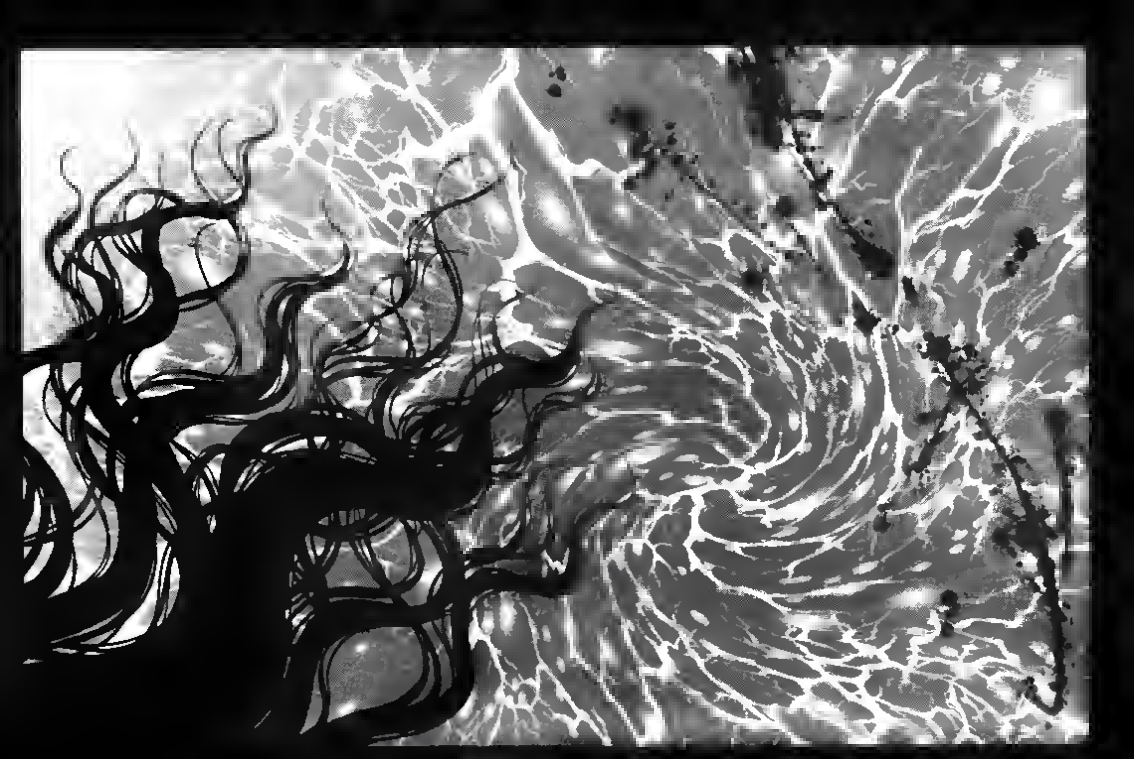
RICARDO
WHAT THE HELL ARE YOU PLANNING?!
YOU ARE QUITE SMART SAFINA...
NO, ALEXANDRA
WE'LL MAKE A GOOD TEAM
slam

Such a thing...
I won't be a stand-in anymore, I'll become the true Alexandra!
L
Alexandra...
Becoming Alexandra...
It can't be...
There's no reason to...
...N...
...A...
Allow...

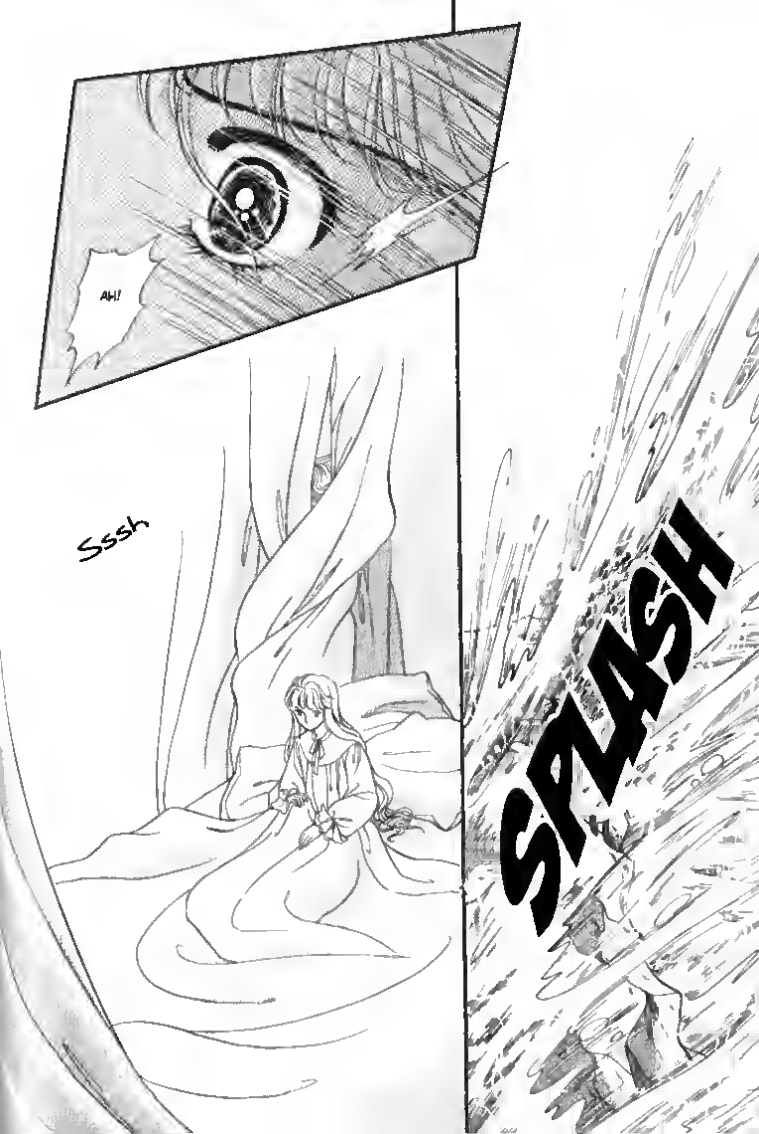
SAFI
NIA
Dad...
Angelo...
YOU'LL HAVE THE POLIZIANO FAMILY'S POSITION AND STATUS ITS POWER. EVERYTHING YOU WANT
But...
If I allow it...
Only once...
I could clear my father's disgrace!
of that fake shokar...
I may be able to reveal the truth
With that status and power...


I can't do it as "Safinia".
Maybe as "Alexandra"...

SAFINIA...
HOW DARE YOU...
HOW DARE YOU...
A...
Alexandra!
KILLING ME!..



No!
SAFINI...
A...
SAFINIA
Forgive me!
Forgive me, Alexandra!
Forgive...

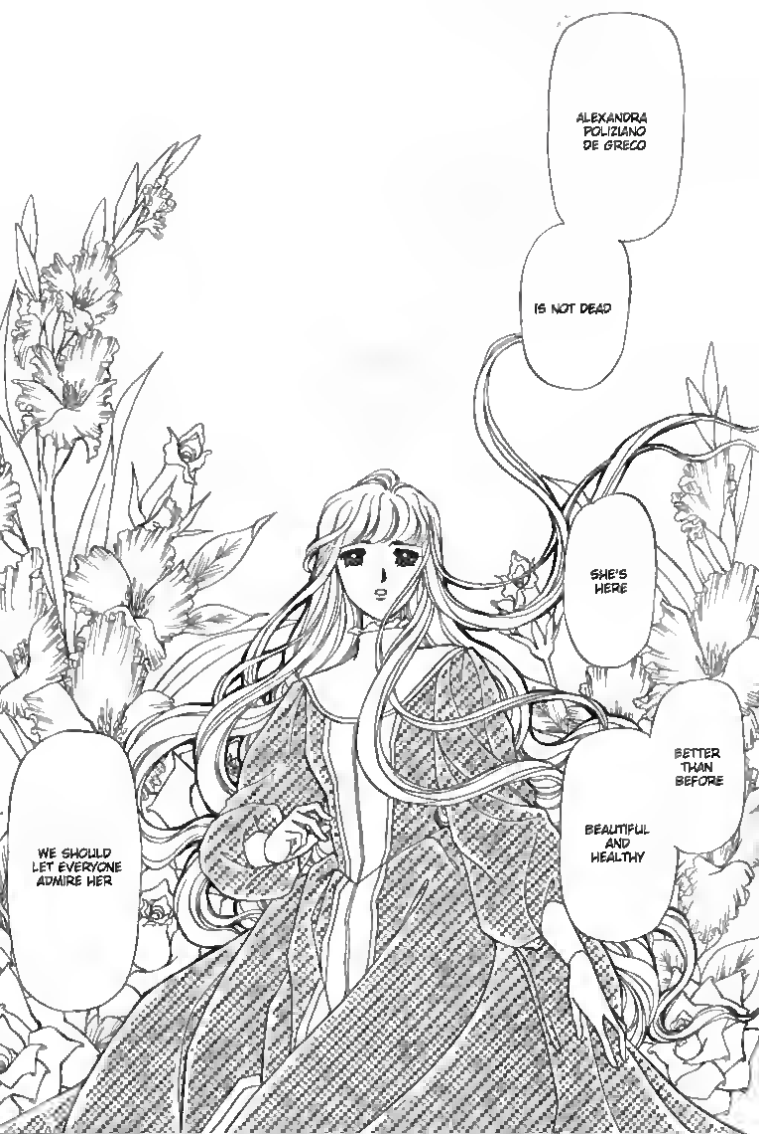

AH!
Sssh
SPLASH

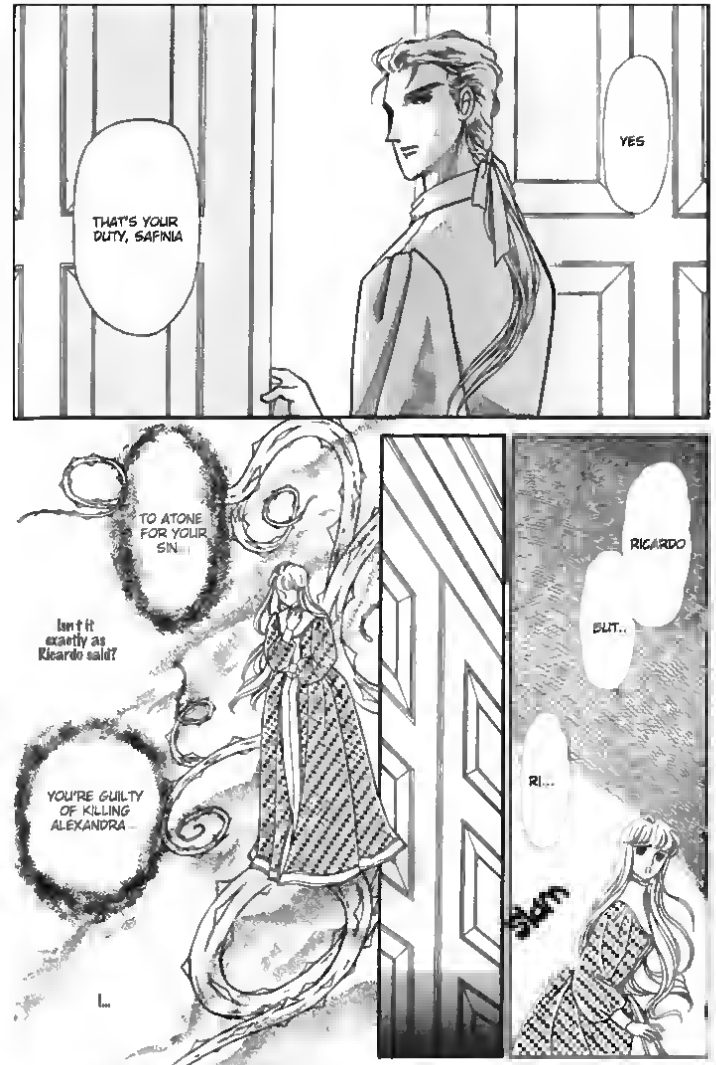
...Alexandra.
I killed...
I killed her...
I...
I'm a killer!

NEXT WEEK ...
WE'LL HOLD A DINNER PARTY TO CELEBRATE
ALEXANDRA'S COMPLETE RECOVERY OF HER ILLNESS IN THIS MANSION
YOU WON'T HAVE
TO HIDE FROM YOUR RELATIVES ANYMORE

RICARDO!
TH--- THAT'S IMPOSSIBLE
IT'S TOO SUDDEN..
I..
IF YOU LEAVE IT TO ME, EVERYTHING WILL BE ALRIGHT
BUT I...
AH
WHAT'S WRONG?
YOU LOOK PALE
I HAVE THE SAME DREAM
EVERY NIGHT
A...ALEXANDRA CURSES ME

COULD IT BE MY GUILTY CONSCIENCE?
YES, THAT'S IT
YOU'VE BECOME THE MISTRESS OF THIS MANSION BUT
YOU'RE GUILTY OF KILLING ALEXANDRA
RICA...
TO ATONE FOR YOUR SIN...
YOU HAVE TO PLAY ALEXANDRA'S ROLE, SAFINIA
AND BECOME HER SUBSTITUTE!

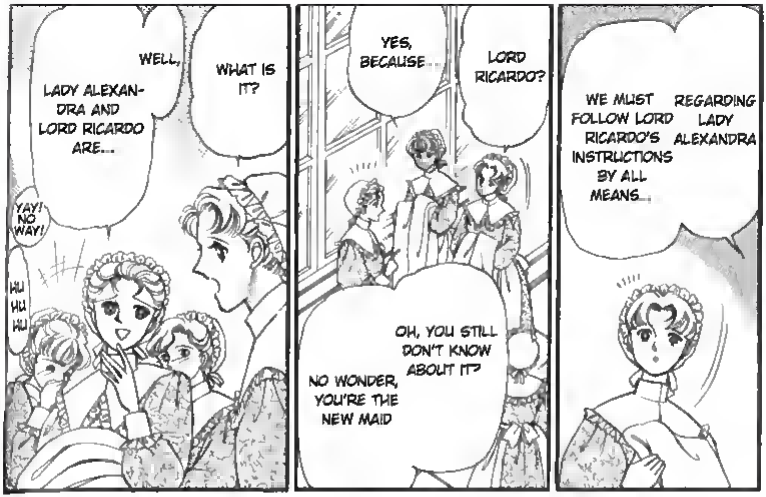

ALEXANDRA POLIZIANO DE GRECO
IS NOT DEAD
SHE'S HERE
BETTER THAN BEFORE
BEAUTIFUL AND HEALTHY
WE SHOULD LET EVERYONE ADMIRE HER


THAT'S YOUR DUTY, SAFINIA
YES
TO ATONE FOR YOUR SIN...
Isn't it exactly as Ricardo said?
YOU'RE GUILTY OF KILLING ALEXANDRA...
I...
RICARDO
BUT..
RI...
SWIP

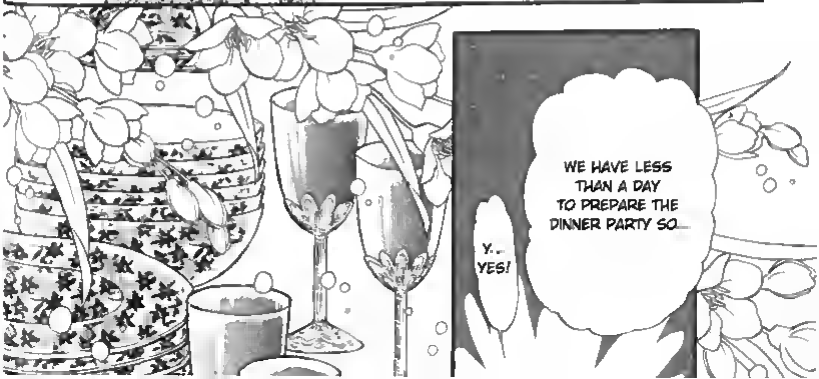
Kami no Alexandra
Volume 1 Chapter 7
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Mrchan
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/

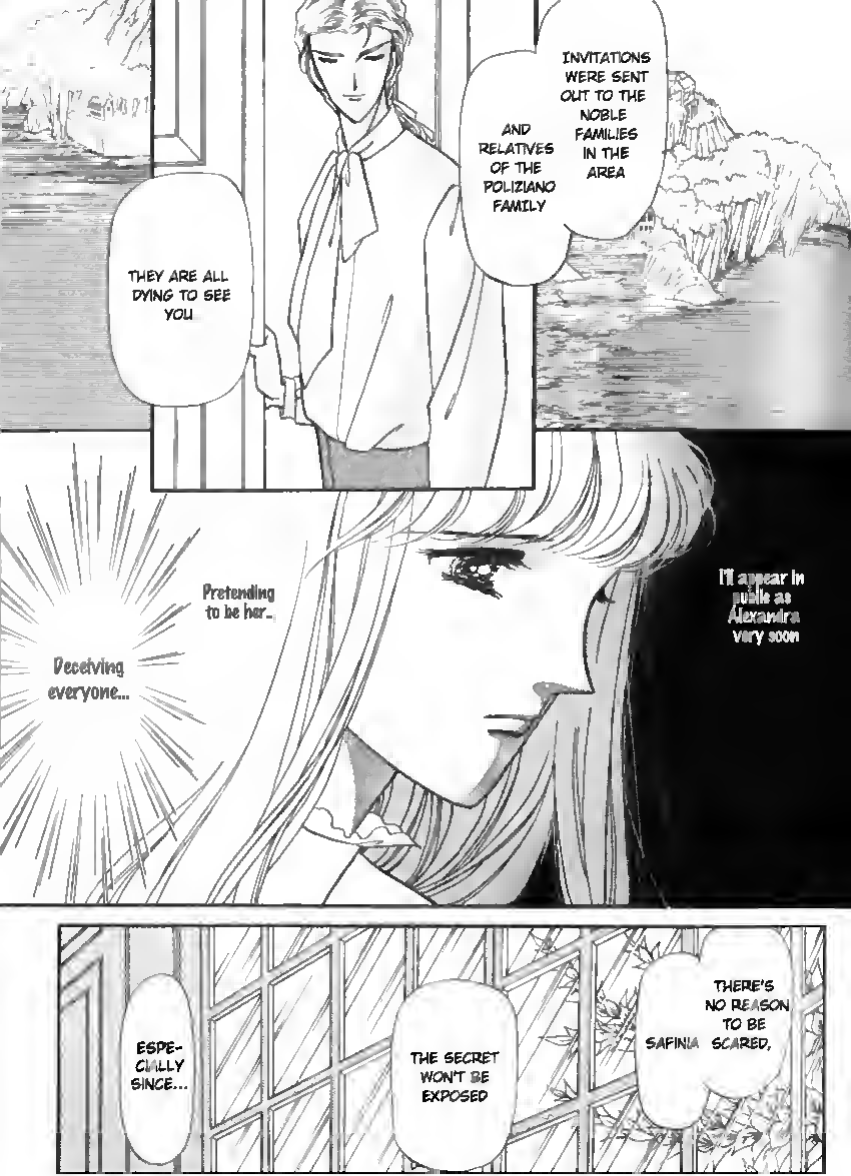
COME ON, HURRY UP
THE MAIN HALL MUST BE CLEANED
WE HAVE TO PREPARE THE DINNER TABLE.
AND AFTER THAT...
THE FLOWERS MUST BE ARRANGED ..
I...
I WONDER HOW LONG IT HAS BEEN SINCE SHE MADE A PUBLIC APPEARANCE
THAT'S WHY THEY ARE HOLDING A DINNER PARTY?
LADY ALEXANDRA HAS COMPLETELY RECOVERED FROM HER ILLNESS!
ANYWAY
LET SLEEPING DOGS LIE!*
THEN WE HAVE TO ASSIST HER...

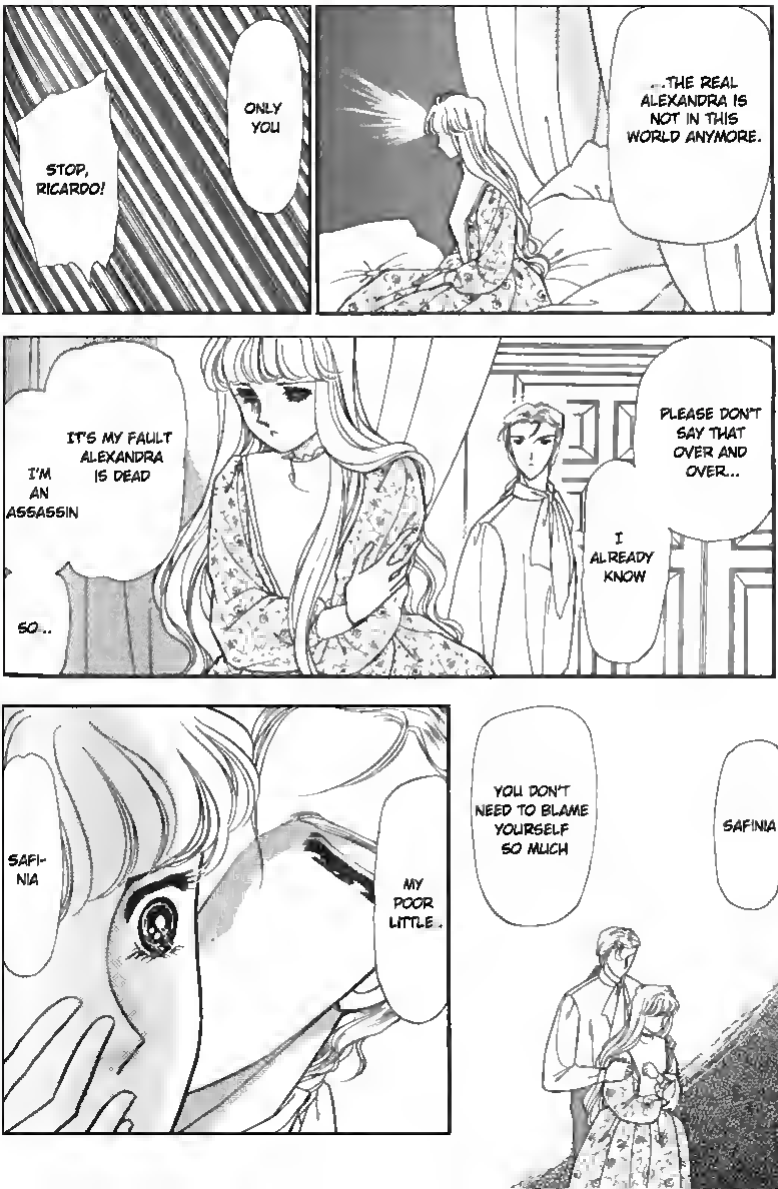
* (THE ENGLISH EQUIVALENT TO 'SAWARANU KAMI NI TATARI NASHI' PROVERB, MEANING TO NOT TALK ABOUT THINGS WHICH HAVE CAUSED PROBLEMS IN THE PAST)


WELL,
LADY ALEXANDRA AND LORD RICARDO ARE...
WHAT IS IT?
YAY! NO WAY!
HU HU HU
YES, BECAUSE...
LORD RICARDO?
OH, YOU STILL DON'T KNOW ABOUT IT?
NO WONDER, YOU'RE THE NEW MAID
WE MUST FOLLOW LORD RICARDO'S INSTRUCTIONS BY ALL MEANS...
REGARDING LADY ALEXANDRA

COME ON, ALL OF YOU!
STOP GOSSIPING!
EH?!
IT'S AN OPEN SECRET!
YES, YES
EVERYBODY IN THIS MANSION KNOWS ABOUT IT


Y.. YES!
WE HAVE LESS THAN A DAY TO PREPARE THE DINNER PARTY SO...

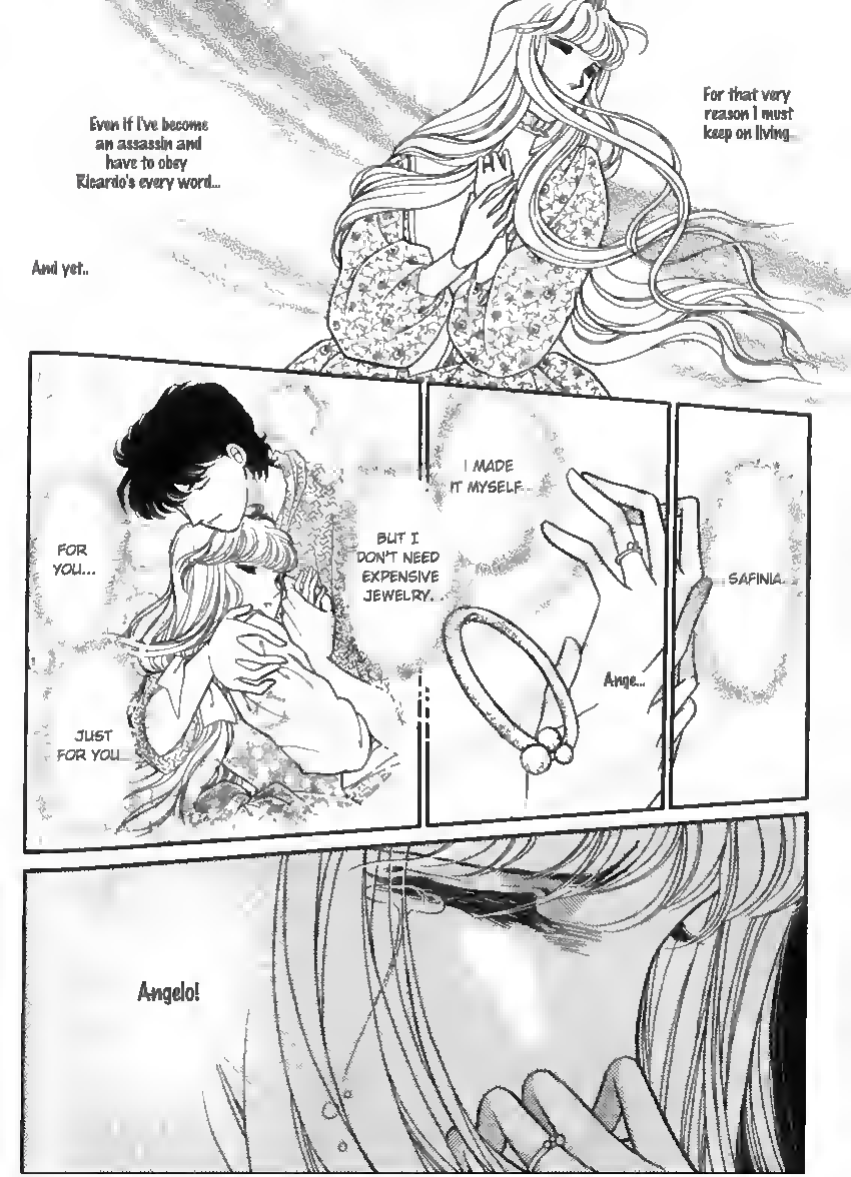

INVITATIONS WERE SENT OUT TO THE NOBLE FAMILIES IN THE AREA
AND RELATIVES OF THE POLIZIANO FAMILY
THEY ARE ALL DYING TO SEE YOU
I'll appear in public as Alexandra very soon
Pretending to be her..
Deceiving everyone...
THERE'S NO REASON TO BE SCARED, SAFINIA
THE SECRET WON'T BE EXPOSED
ESPE-CIALLY SINCE...


STOP, RICARDO!
ONLY YOU
...THE REAL ALEXANDRA IS NOT IN THIS WORLD ANYMORE.
I'M AN ASSASSIN
IT'S MY FAULT ALEXANDRA IS DEAD
SO..
PLEASE DON'T SAY THAT OVER AND OVER..
I ALREADY KNOW
SAFI-NIA
MY POOR LITTLE.
YOU DON'T NEED TO BLAME YOURSELF SO MUCH
SAFINIA

I'LL BE ALEXANDRA'S STAND-IN!
A...AS YOU SAID...
SAFI...
BUT I CAN'T TAKE THE PLACE OF YOUR LOVER!
I...
JUST THAT ONE THING...
I ABSOLUTELY REFUSE!

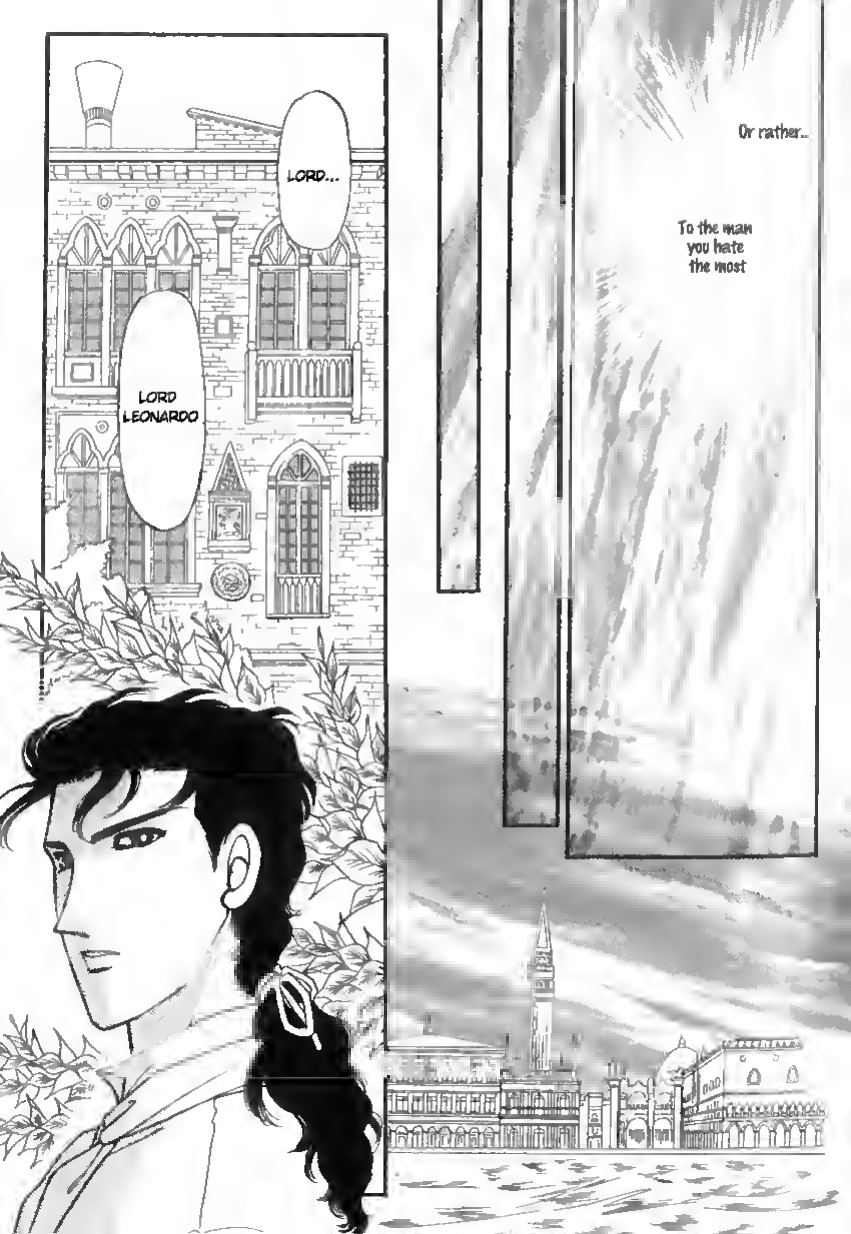
DO YOU LIKE ANOTHER MAN?
Sueh..
SAFINIA!
Such a person...
I LOVE YOU...
A...
SAFI...NIA...
...NIA ..

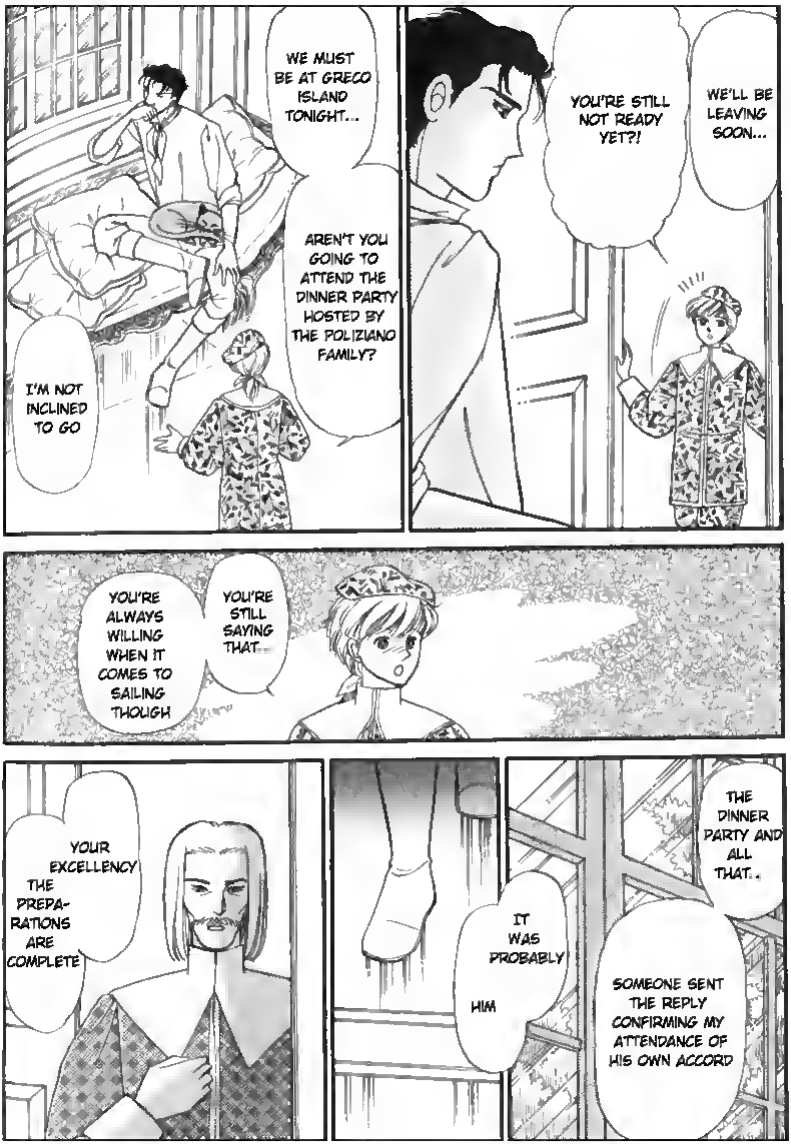
Angelo is not here anymore
Angelo
I LOVE YOU
BAS-TARDS
THE GOVER-NOR...
WILL YOU OPPOSE HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR?
Dad too
That guy killed him
The governor of Venice...
I'll get my revenge
Someday for sure..
It's your fault that dad and Angelo are dead


Even if I've become an assassin and have to obey Ricardo's every word...
For that very reason I must keep on living.
And yet..
FOR YOU...
JUST FOR YOU...
BUT I DON'T NEED EXPENSIVE JEWELRY.
I MADE IT MYSELF.
Ange...
SAFINIA.
Angelo!

LORD RICARDO
THE REPLIES TO THE INVITATIONS HAVE ARRIVED
EVERYONE HAS CONFIRMED THEIR ATTENDANCE ...
EVERYONE IS COMING
RIGHT?
Somehow, please watch over me!
Saaaa

Safinia..
..to the person whom you want to meet the most right now
At the dinner party I'll probably introduce you...


LORD...
LORD LEONARDO
Or rather...
To the man you hate the most


WE MUST BE AT GRECO ISLAND TONIGHT...
AREN'T YOU GOING TO ATTEND THE DINNER PARTY HOSTED BY THE POLIZIANO FAMILY?
I'M NOT INCLINED TO GO
YOU'RE STILL NOT READY YET?!
WE'LL BE LEAVING SOON...
YOU'RE STILL SAYING THAT...
YOU'RE ALWAYS WILLING WHEN IT COMES TO SAILING THOUGH
YOUR EXCELLENCY THE PREPA-RATIONS ARE COMPLETE
IT WAS PROBABLY HIM
THE DINNER PARTY AND ALL THAT..
SOMEONE SENT THE REPLY CONFIRMING MY ATTENDANCE OF HIS OWN ACCORD

RAGUSA?
AN INVITATION FROM THE POLIZIANO FAMILY CAME
IT SEEMED LIKE SOMETHING THE GOVERNOR WOULD DISREGARD SO I TOOK THE LIBERTY TO CONFIRM YOUR ATTENDANCE
I'LL PAY A VISIT TO MY FIANCEE WILLINGLY
BECAUSE THE ENGAGEMENT WITH THE POLIZIANO FAMILY WAS MY LATE FATHER'S WILL
COME ON, MARIO
Y-YES! RIGHT AWAY!
LET'S GO
I'M GLAD YOU UNDERSTAND AND ARE WILLING TO GO
AND RAGUSA--

I MAKE MY OWN DECISSIONS
I DECIDE WHERE I GO AND WHEN!
FROM NOW ON DON'T DO THINGS AT YOUR OWN CONVENIENCE
SHAA
GOVER...
LET'S GO, MARIO!
AH! I'LL GO WITH YOU TOO
I'D RATHER YOU DIDN'T!
MARIO, LET'S BOARD THE SHIP
YES!

THE GUESTS HAVE ARRIVED
WELCOME
WELCOME
UNTIL THE PREPARATIONS FOR DINNER ARE COMPLETE...
PLEASE, RELAX IN THE HALL
CAN WE FINALLY MEET ALEXANDRA?
WELL, AT ANY RATE, I'M GLAD SHE'S BETTER NOW.
FOR ALEXANDRA TO MEET US IS AN UNEXPECTED OCCURRENCE...
HA HA HA
AS HER RELATIVES WE CAN'T HELP FEELING ANXIOUS

YES!
IS HE REALLY COMING TONIGHT?
THE GOVERNOR OF VENICE, RIGHT?
ALEXANDRA'S FIANCEE
The governor is coming here?!
The governor...

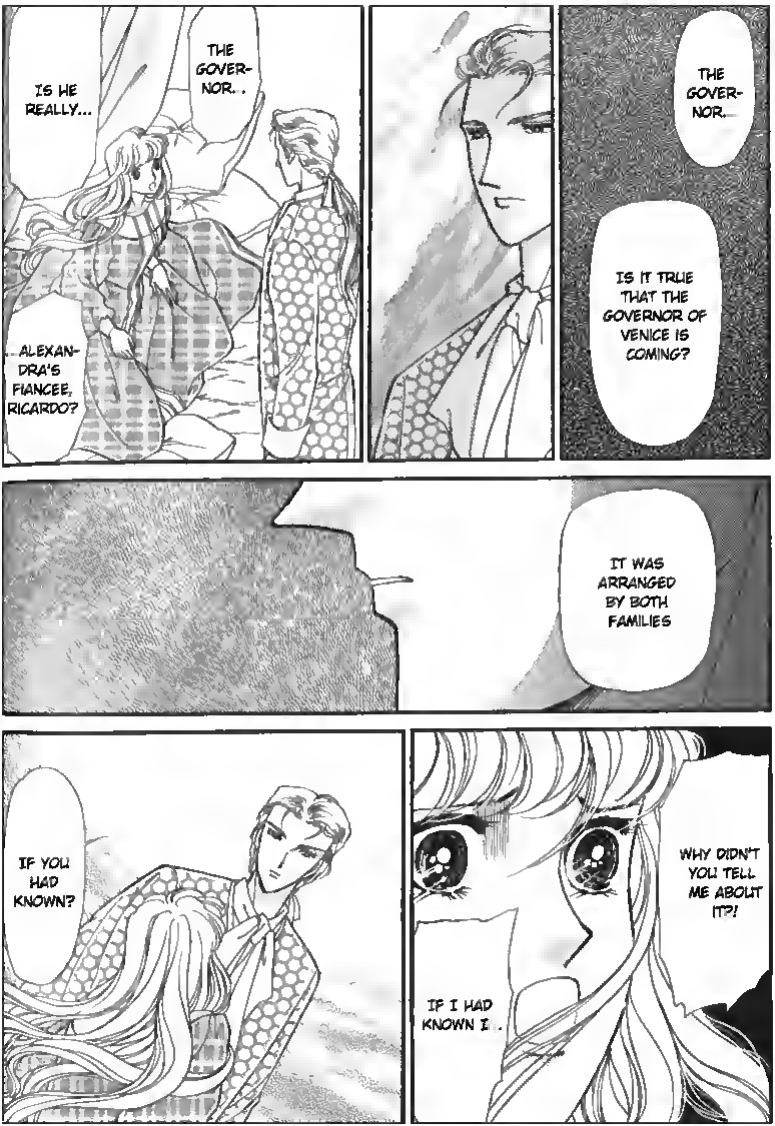
HEY, MARIO
WOULDN'T IT BE NICE TO TRAVEL AS MUCH AS WE LIKE?
AGAIN...
WHAT A NICE BREEZE
WE'LL ARRIVE AT GRECO ISLAND SOON
...is Alexandra's fiancee?

LORD LEO
TODAY YOU'RE MEETING LADY ALEXANDRA FOR THE FIRST TIME, AREN'T YOU?
AREN'T YOU LOOKING FORWARD TO SEEING WHAT KIND OF PERSON SHE IS?
YES...
What kind...
What kind of girl...
WHAT'S YOUR NAME?
WHERE ARE YOU GOING NOW?
WHERE...
That...girl...
She was just like a wind spirit...

LORD LEO?
Ah!
IT'S THAT GIRL AGAIN!
YOU'RE THINKING OF HER AGAIN, AREN'T YOU?
THE GIRL YOU TOOK TO VENICE FROM GRECO ISLAND THE OTHER DAY!
GOOD GRIEF...
HOW VULGAR
DESPITE HAVING A FIANCEE
YOU STILL HAVEN'T FORGOTTEN HER
THERE'S NOTHING WRONG WITH REMEMBERING HER
SHUT UP!
I think...
...I won't be able to meet you again...
LORD LEO!
IT'S GRECO ISLAND!

HAVE YOU FINISHED ALEXANDRA'S PREPARATIONS?
AH, LORD RICARDO
W-WELL...
LADY ALEXANDRA HAS SECLUDED HERSELF IN HER ROOM...
WHAT'S THE MATTER?
SANDRA...

SANDRA ...
THE GUESTS HAVE STARTED TO ARRIVE
PLEASE HURRY UP AND GET READY
RICAR-DO...


THE GOVER-NOR..
IS HE REALLY...
..ALEXAN-DRA'S FIANCEE, RICARDO?
THE GOVER-NOR...
IS IT TRUE THAT THE GOVERNOR OF VENICE IS COMING?
IT WAS ARRANGED BY BOTH FAMILIES
IF YOU HAD KNOWN?
WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT IT?!
IF I HAD KNOWN I..

Ah..
ISN'T IT A GOOD CHANCE TO GET CLOSER TO THE GOVERNOR?
RI... CA..
DON'T YOU WANT TO TAKE REVENGE ON THAT MAN?
YOU HOLD A GRUDGE AGAINST HIM BECAUSE HE KILLED YOUR FAMILY
HOW?
RICAR-DO—!

SAFINIA, I...
...WANT TO HELP YOU.
I KNOW EVERYTHING ABOUT YOU...
Ricardo...
SO...
RI...

STOP!
PLEASE!
NOT THE RING...
ALEXANDRA WOULDN'T WEAR SUCH A PLAIN DRESS
NOR A CHEAP RING LIKE THAT
W...
WHAT...?
DO I HAVE TO CHANGE YOUR CLOTHES MYSELF?

DON'T FORGET
YOU ARE ALEXANDRA
AN ARROGANT AND SELFISH NOBLE LADY
ALEXANDRA POLIZIANO
DON'T LET THE RELATIVES SEE THROUGH YOUR THOUGHTS
OTHER-WISE
YOU WON'T BE ABLE TO TAKE REVENGE ON THE GOVERNOR
LADY ALEXANDRA IS CHANGING CLOTHES
GO HELP HER
I'll take revenge on the governor
Angelo...
Wait for me...

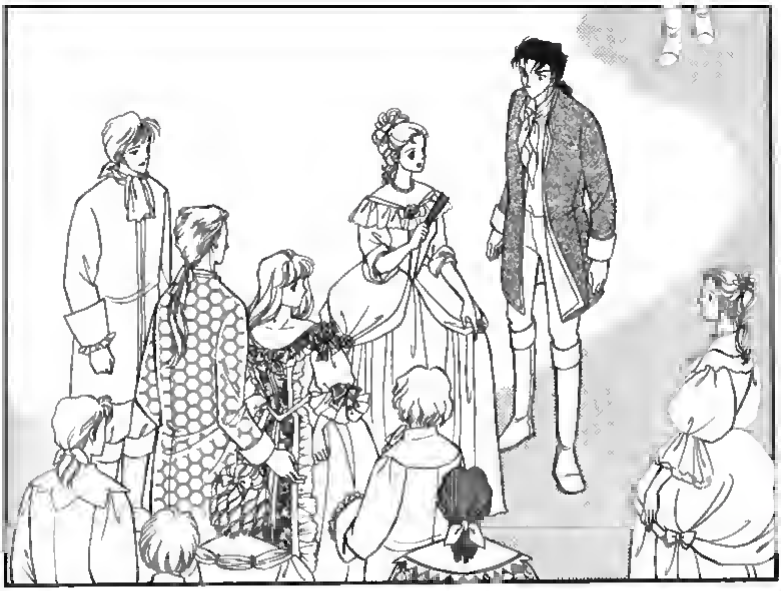
From now on I'm only...
...Alexandra

Stage
AAH!
ALEXANDRA!
WHAT A BIG MANSION
Waa!
AS EXPECTED FROM THE POLIZIANO FAMILY!
WELL, THE GOVERNOR COMES FROM AN ANCIENT LINEAGE TOO
THE ISLANDS IN THIS TERRITORY
ARE VALUABLE IN EVERY ASPECT
THE IMPORTANT MEDITERRANEAN SEA WATERS BATHE ITS COASTS

AND NOW I HAVE TO MARRY A GIRL I HAVE NEVER MET, I DON'T EVEN KNOW WHO SHE IS!
THAT'S WHY THIS ENGAGEMENT WAS ARRANGED WITH THE POLIZIANO FAMILY
LORD LEO ..
VENICE HAS BEEN WANTING TO GAIN CONTROL OVER THIS TERRITORY FOR A LONG TIME WITHOUT RESULT
...when it comes to Alexandra
WELCOME, LORD ORLIBIA
So... I don't have any hope at all ..
PLEASE, THIS WAY
MARIO, YOU ARE JUST A KID
Ha Ha Ha
THEN I FEEL SORRY FOR YOUR FIANCEE
SUCH A THING..
LORD LEO!
ALEXAN-DRA
CONGRATU-LATIONS FOR YOUR COMPLETE RECOVERY
Anyway, she must be a boring woman who puts on airs.

YOU LOOK SO HEALTHY
YOU HAD BEEN SECLUDING YOURSELF FOR SO LONG
Ha Ha Ha
THAT WE HAD FORGOTTEN YOUR FACE
What...
LORD LEO?
...THE WIND SPIRIT...
AH?
IT'S THAT GIRL...

LEAVE THE CONVERSATION TO ME
YOU ONLY HAVE TO BE SILENT AND SMILE
How is that girl..?
Why?
JUST LIKE THE GIRL I TOOK TO VENICE ON MY SHIP THE OTHER DAY ..!
HEY! SHE'S HER SPITTING IMAGE, ISN'T SHE?!
I...I DIDN'T SEE HER FACE!
BY THE WAY, ALEXANDRA .
IT'S BECAUSE OF THE CONVALE-SCENCE
SHE STILL GETS TIRED EASILY...
OH!
I SEE YOU CHANGED IN SOME ASPECTS
AH!
ISN'T THAT...
HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR!

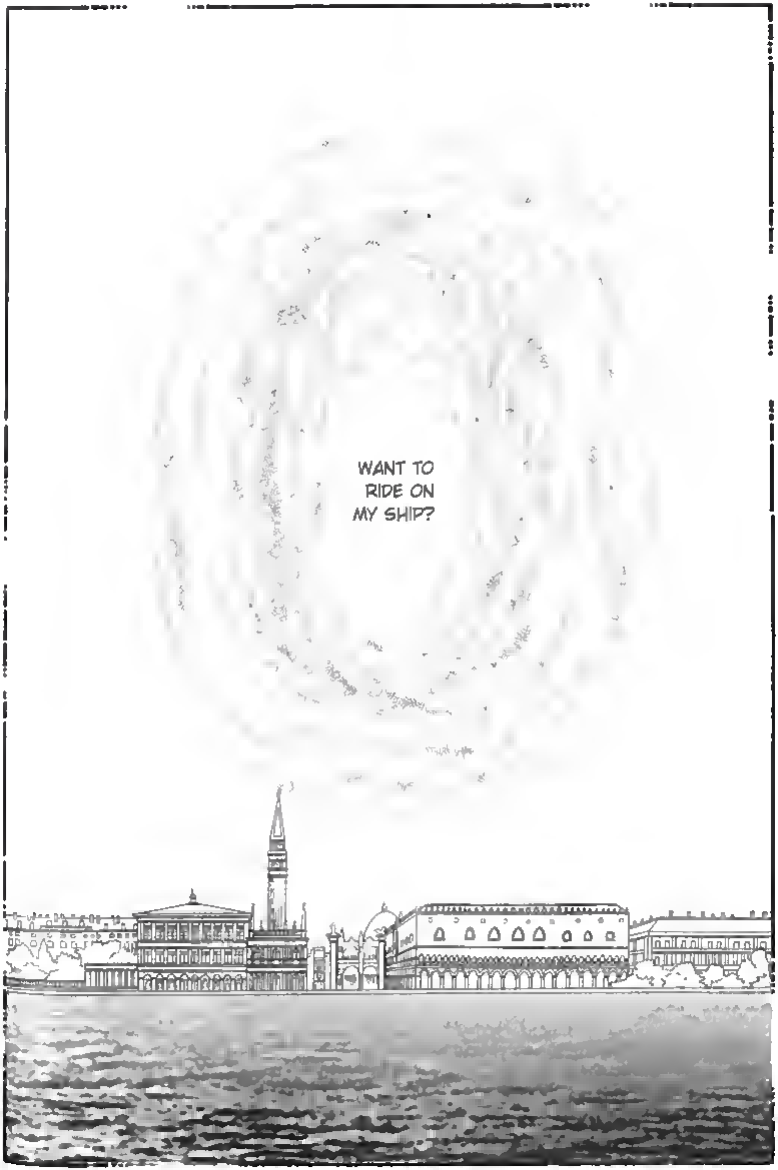


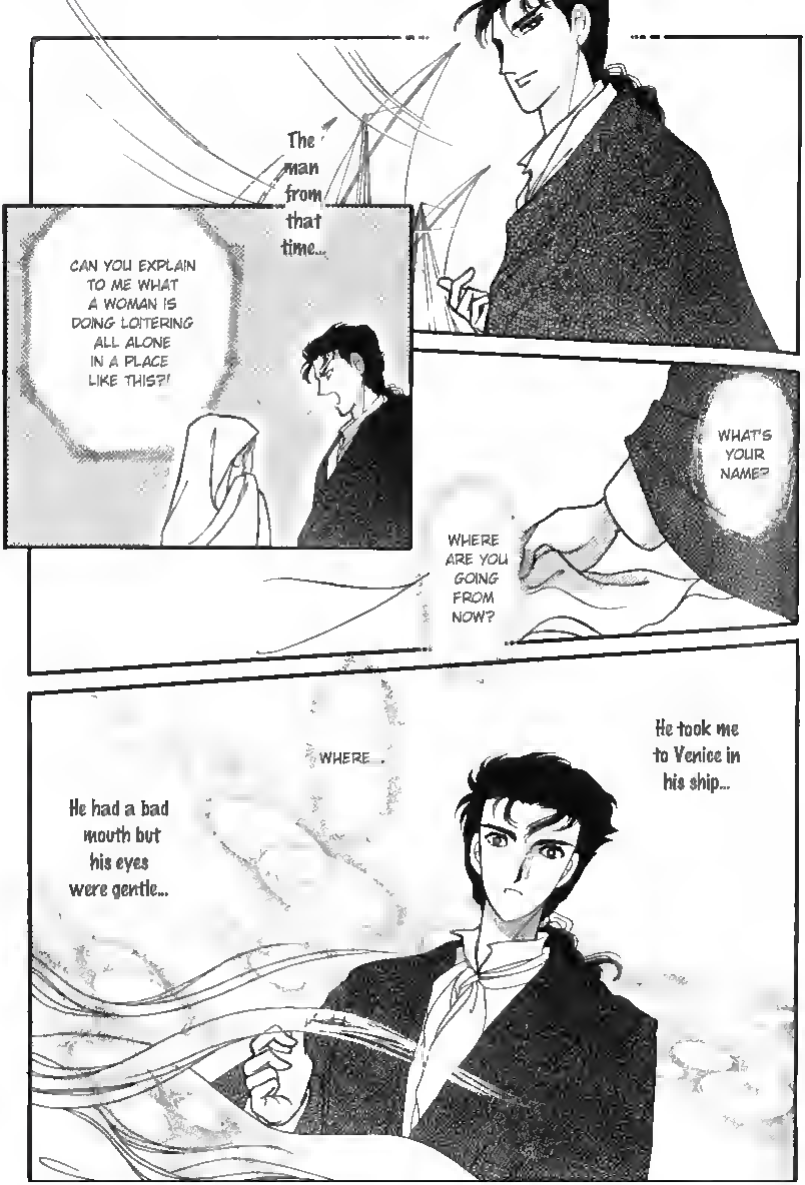
AH...
HE'S LEONARDO ORUBIA
THE GOVERNOR OF VENICE

As I thought, It's that girl
There's no doubt

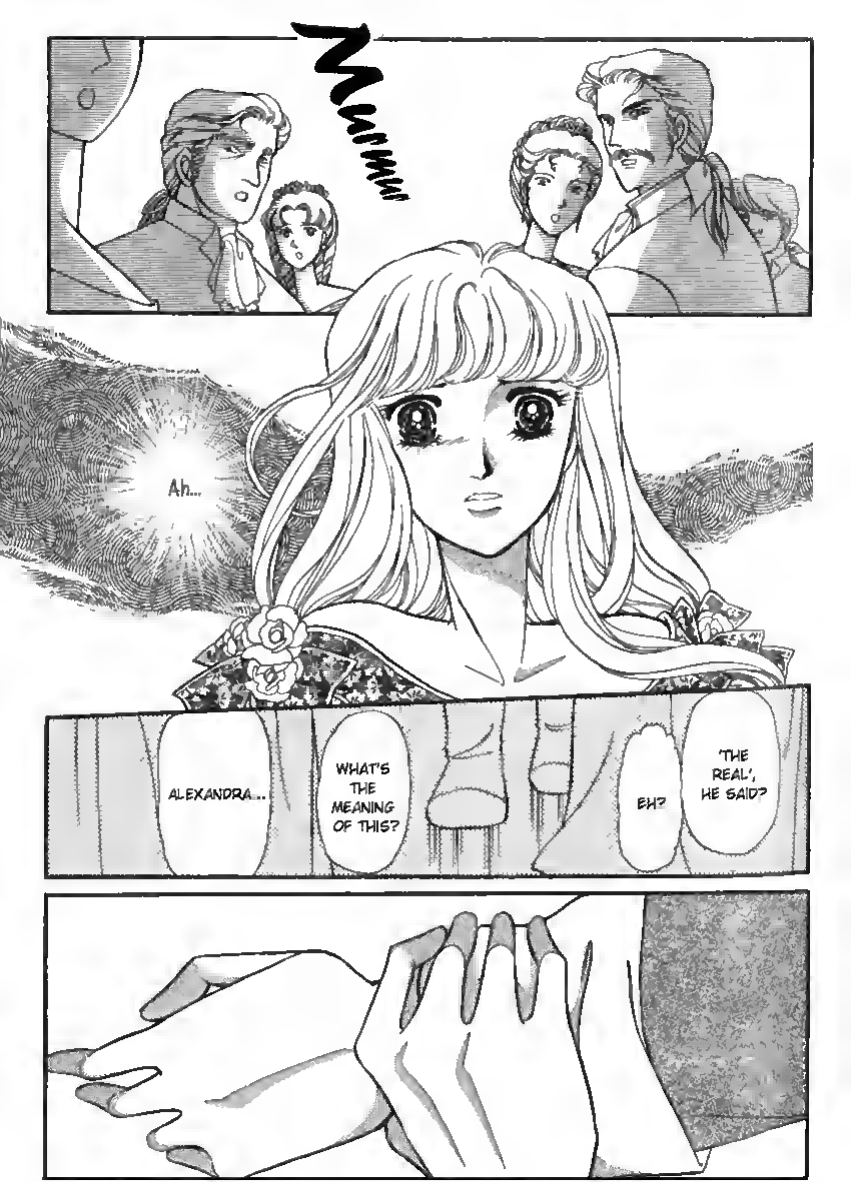
He's the governor?!
The man from that time...
ARE YOU REALLY ALEXANDRA?

Kami no Alexcandra
Volume 1 Chapter 8
Scanned and
translated by Nikkou
Proofread by
Sankuri
Edited by Michan
CC by Frostflower
Barcarolle
http://barcarolles.wordpress.com/


WANT TO
RIDE ON
MY SHIP?

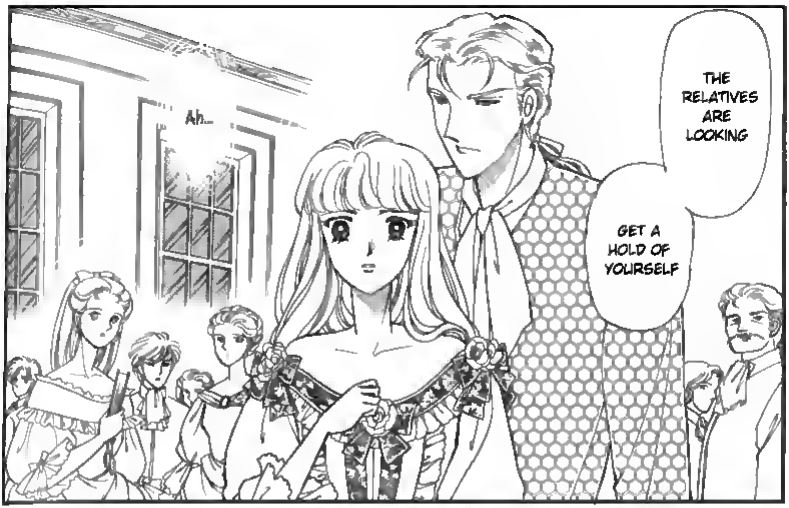

The man from that time...
CAN YOU EXPLAIN TO ME WHAT A WOMAN IS DOING LOITERING ALL ALONE IN A PLACE LIKE THIS?!
WHAT'S YOUR NAME?
WHERE ARE YOU GOING FROM NOW?
He had a bad mouth but his eyes were gentle...
WHERE...
He took me to Venice in his ship...

This man is...
the governor of Venice?!
ARE YOU THE REAL ALEXANDRA?
He's to blame for the death's of Angelo and dad...


Mmmm
Ah...
ALEXANDRA...
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
EH?
'THE REAL', HE SAID?

PLEASE, LET GO OF HER
GOVER-NOR
AH...
EVEN IF SHE'S YOUR FIANCEE, DON'T BE DISCOURTEOUS TO HER
NO..
I JUST...
LADIES AND GENTLE-MEN
THE DINNER IS SERVED
PLEASE, COME THIS WAY
LET'S GO, ALEXANDRA

...that the girl from that time was me?
Did the governor notice...
If that's the case...
...
SANDRA
Then they are different people? That girl...
and the "wind spirit"...
ALEXANDRA!

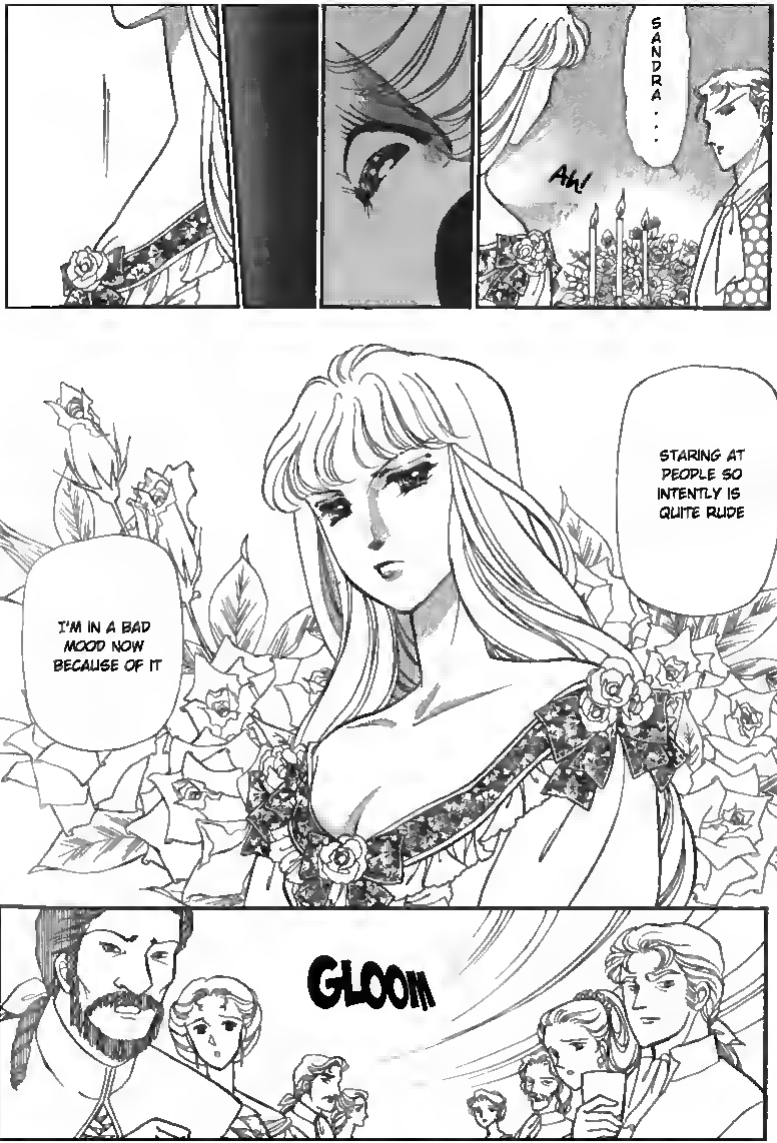

Ah...
GET A HOLD OF YOURSELF
THE RELATIVES ARE LOOKING

It's impossible he can read through my thoughts even if I'm an impostor
Even if he did...
Someone like him...

NOW THAT ALEXANDRA HAS BECOME HEALTHY
WE ARE ANXIOUSLY WAITING FOR HER WEDDING WITH THE GOVERNOR
Ho Ho Ho
I'M LOOKING FORWARD TO IT
GOVERNOR ORUBIA'S FAMILY CONTROLS THE MARINE TRANS-PORTATION
AND THE POLIZIANO FAMILY OWNS THE OCEAN WATER CHANNELS
SO IF THEY JOIN BOTH FAMILIES WILL BE TIED TOGETHER IN ABSOLUTE WEALTH

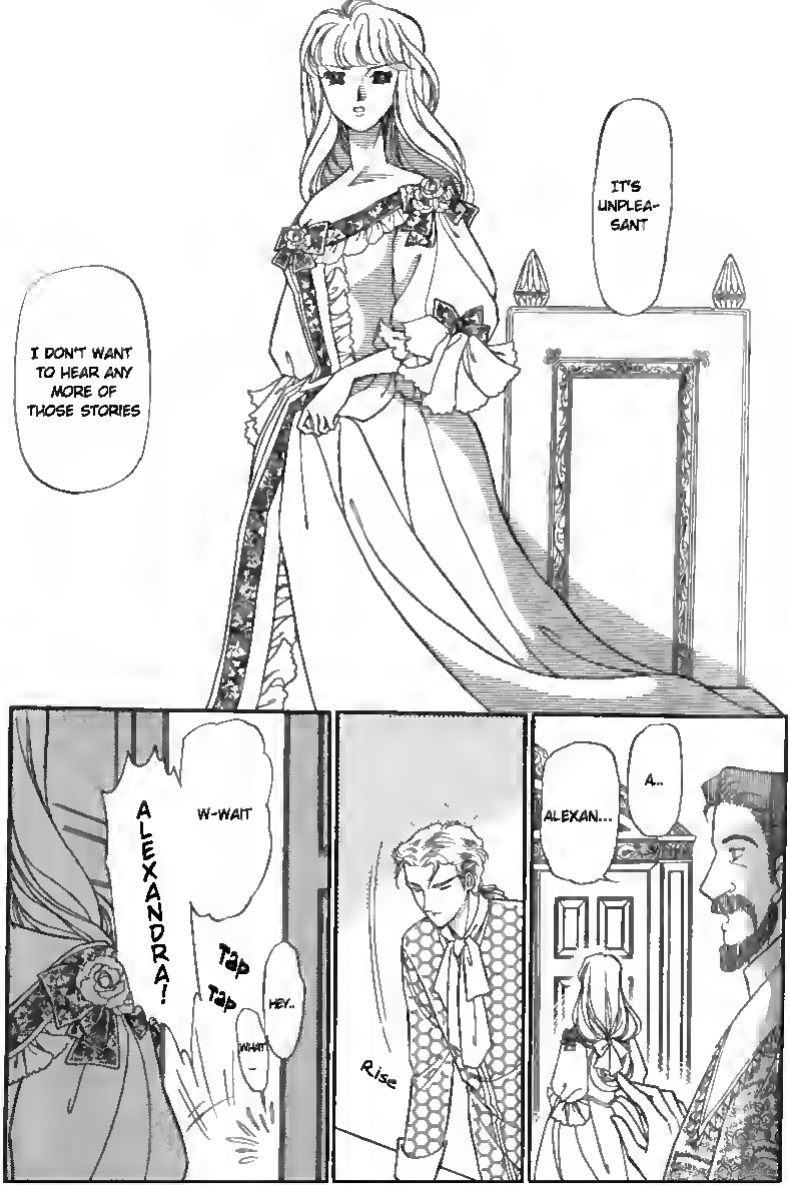
MY!
LORD D' AREZZO..
They only want me to marry a noble
Ha. Ha. Ha.
WE, AS HER RELATIVES...
CAN'T APPROVE JUST ANY MARRIAGE PROPOSAL
It has nothing to do with the feelings of the heart..
So that the family's wealth increases?

Y...you are my enemy!
Don't look at me like that, Governor..
Why do you do it?
You killed my beloved Angelo and my father
You are my hateful enemy!
WHAT'S WRONG?
ALEXANDRA


SANDRA...
Ah!
STARING AT PEOPLE SO INTENTLY IS QUITE RUDE
I'M IN A BAD MOOD NOW BECAUSE OF IT
GLOOM

W-WELL, ALEXANDRA ...
I'LL SAY SOMETHING TO FIX YOUR BAD MOOD...
Ha Ha Ha
THE GOVERNOR MIGHT INADVERTENTLY HAVE GAZED ADMIRINGLY AT YOUR BEAUTY
MY APOLO-GIES
YOU RESEMBLE A GIRL I KNOW
SO, UNCON-SCIOUSLY

Marriage?
Do I really have to marry the governor?
SBAM
Marry my enemy?!
THE DATE FOR THE WEDDING CEREMONY MUST BE DECIDED SOON
ALEXANDRA IS HIS FIANCEE AFTER ALL
YES, THAT MUST BE IT
RIGHT ?
I'M ALEXANDRA'S ONLY UNCLE
NOT ONLY THE WEDDING ISSUES...
SO, FROM NOW ON, I'LL DECIDE EVERYTHING RELATED TO ALEXANDRA
AND HEAD OF THE FAMILY


I DON'T WANT TO HEAR ANY MORE OF THOSE STORIES
IT'S UNPLEA-SANT
A...
ALEXAN...
Rise
W-WAIT
ALEXANDRA!
Tap
Tap
HEY..
WHAT

YOU THINK YOU'RE ALEXANDRA'S FAVOURITE
BUT YOU ARE JUST...
I DON'T WANT TO LISTEN TO YOUR IMPERTINENT WORDS, RICARDO!
ALEXANDRA IS STILL TIRED AFTER THE CONVALESCENCE
PLEASE, LET HER REST
WAI...
YOU AREN'T THE GUARDIAN OF THIS HOUSE EITHER
YOU ARE THE SAME, LORD D'AREZZO
YOU DON'T NEED TO WORRY
ALEXANDRA WILL DECIDE HER OWN AFFAIRS
INCLUDING HER MARRIAGE...

That man...
What the...
RI...RICARDO!
Shit
THAT BASTARD
LORD GOVERNOR...
Murmur
Murmur
YOU SHOULD BE CAREFUL WITH THAT RICARDO

THAT MAN HAS BEEN HERE FROM THE START
BEFORE WE KNEW IT, HE BECAME THE FAMILY DOCTOR
WHEN HE WAS VERY YOUNG, HE WAS ALEXANDRA'S PLAYMATE
THIS IS WHY HE'S NOW ALEXANDRA'S FIRST CLOSE AID
HE IS A SUSPICIOUS GUY, YOU CAN'T TELL HIS TRUE CHARACTER AND HIS ORIGINS ARE UNKNOWN
THE ONE CLOSEST TO HER
WELL ...
"CLOSE AID", YOU SAY?
HO HO HO
THE TRUTH IS THEY ARE REALLY CLOSE
REALLY.
HA HA

Don't tell me..
THE NOBLE MISTRESS POSSESSES
STATUS AND POWER BEYOND LIMITS
SHE SHOULD MAINTAIN HER PURITY AND INNOCENCE
DON'T YOU THINK SO, LORD GOVERNOR?
Ha
Ha
Ha
Ha
ALEKANDRA AND THAT RICARDO.

...SANDRA...
ALEXANDRA...
WAIT
NO!
I WON'T RETURN TO THAT SEAT!
I DON'T WANT TO HEAR THOSE STORIES!

Ricardo?
I...
I..
EVEN IF YOU GET ANGRY
THAT WAS GOOD, SAFINIA
I MEAN, ALEXANDRA
NOBODY IS SUSPICIOUS OF YOU
YOU WERE ALEXANDRA HERSELF

PLEASE, GO BACK HOME
TAKE CARE
Swoosh
REALLY ...
WHAT KIND OF DINNER PARTY IS THIS?
THE MISTRESS OF THE MANSION
LEAVES HER SEAT IN THE MIDDLE OF DINNER
IT WAS A TOTAL DISCOURTESY
BUT ALEXANDRA ..
...HAS BEEN LIKE THAT SINCE LONG AGO
ARROGANT AND MOODY
MOREOVER...

SWOOSH
LORD LEO
THE SHIP IS ABOUT TO SET SAIL

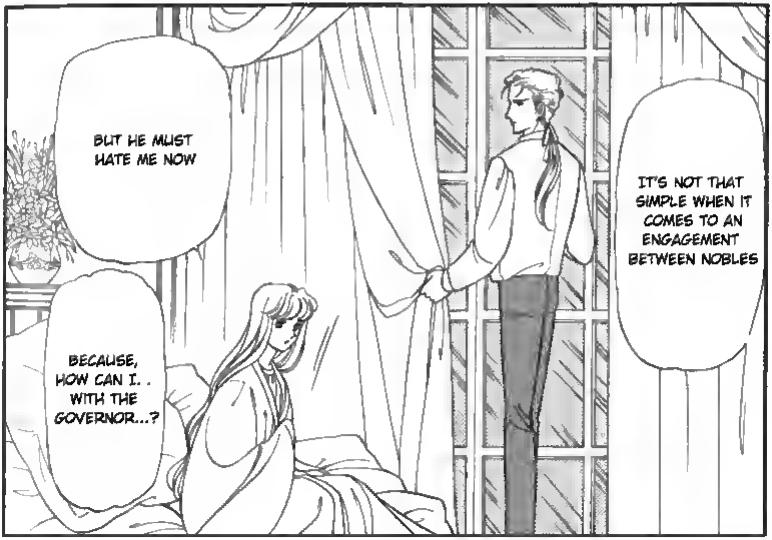
HMM...
AS I THOUGHT, SHE WAS A VULGAR WOMAN
EH?

HM.
HOW DID YOU DO?
WHAT DID YOU TALK ABOUT WITH LADY ALEXANDRA?
HOW WAS THE DINNER PARTY?

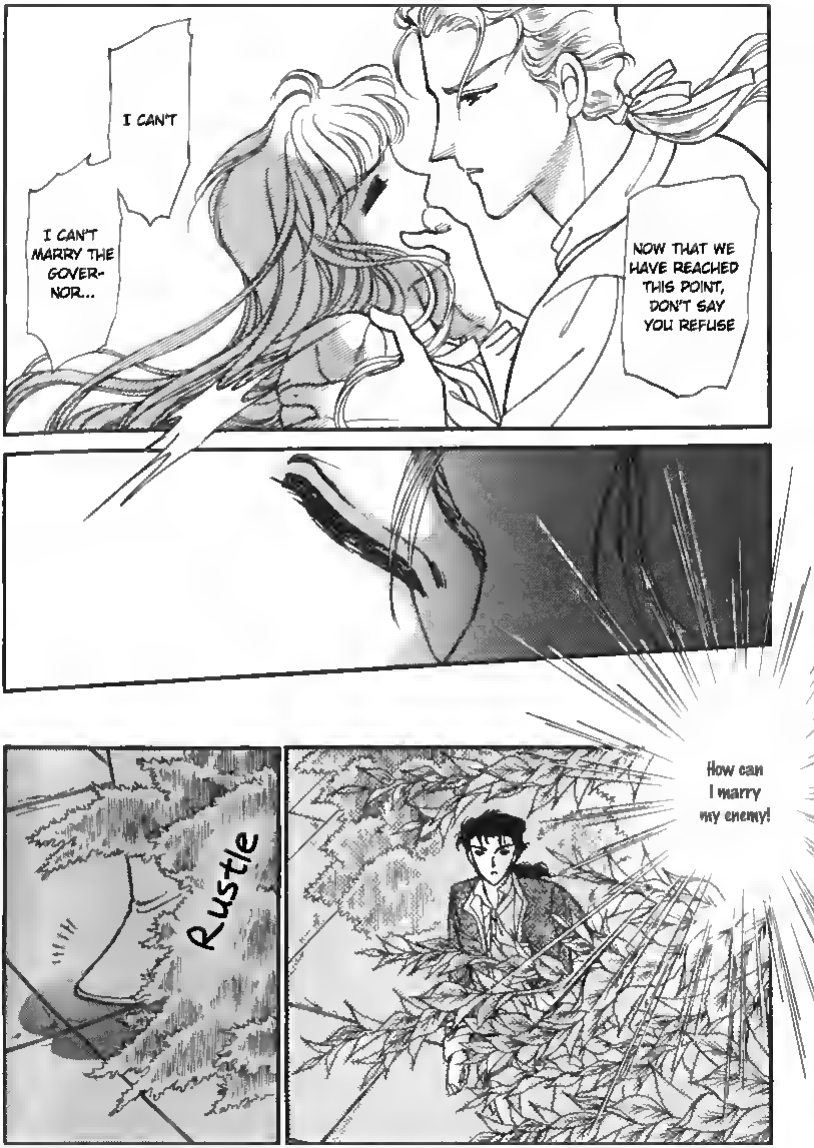
Being totally manipulated by those filthy nobles...
I thought she was vulgar...
Her eyes showed something different for an instant...
But that time...

I know that..
...Alexandra is not the "wind spirit" from that time
However...
WAIT FOR A BIT, MARIO
LORD LEO?
LORD LEO!
WHE... WHERE ARE YOU GOING?
SPLASH!
I want to make sure
One last time...

Just one last time...
THE GOVERNOR WILL SURELY CANCEL THE WEDDING
HE WILL, RIGHT?
I EMBARRASSED HIM IN FRONT OF EVERYONE


IT'S NOT THAT SIMPLE WHEN IT COMES TO AN ENGAGEMENT BETWEEN NOBLES
BUT HE MUST HATE ME NOW
BECAUSE, HOW CAN I.. WITH THE GOVERNOR...?

THIS HAS NOTHING TO DO WITH ALEXANDRA AND THE GOVERNOR'S INTENTIONS
AND EVEN LESS.
WITH YOUR FEELINGS, SAFINIA
RICAR-DO...
ALEXANDRA POLIZIANO ..
IS GOING TO MARRY LEONARDO ORUBIA
BUT RICARDO...
DIDN'T YOU SAY YOU'D BECOME ALEXANDRA?
AND THAT YOU'D DO ANYTHING EXCEPT BECOME MY LOVER?!


I CAN'T
I CAN'T MARRY THE GOVER-NOR...
NOW THAT WE HAVE REACHED THIS POINT, DON'T SAY YOU REFUSE
Rustle
How can I marry my enemy!

...Alexandra?
Is that...

HE'S HER FIRST CLOSE AID NOW
THE TRUTH IS THEY ARE REALLY CLOSE
Ho Ho Ho
STOP...
RICARDO
EVEN IF I MAKE YOU PLAY THE PART OF MY LOVER, IT'S FINE
PLEASE, RICARDO...

THE NOBLE MISTRESS
SHOULD MAINTAIN HER PURITY AND INNOCENCE DON'T YOU THINK SO?
My fiancee
is just as I thought she would be
This means she's that kind of woman
That kind..

RUSTLE
WHO'S THERE?
IS THERE SOMEONE ...
...OUT THERE?

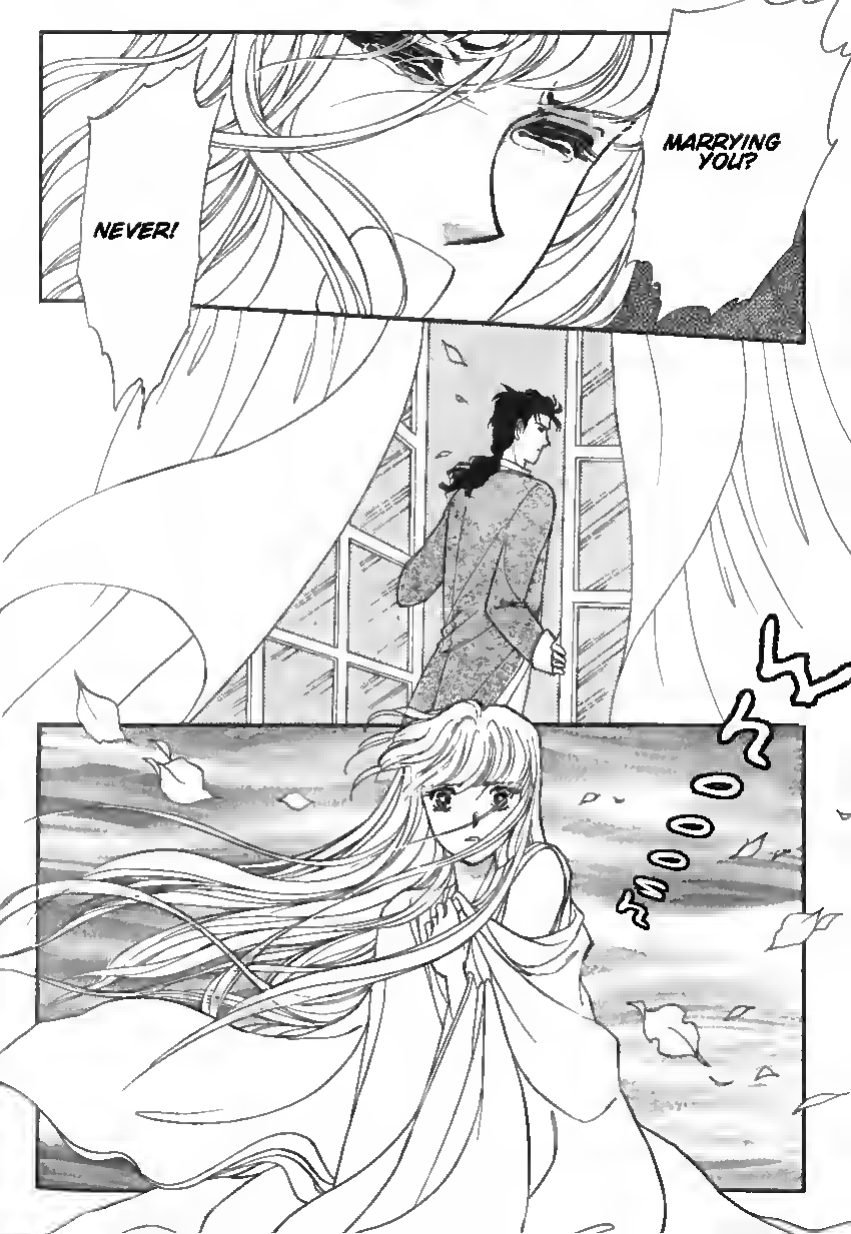
HI
MY FIANCEE
The gover-nor...
HOW...
WE COULDN'T HAVE A PROPER TALK THIS EVENING
SO I CAME TO WISH YOU A GOOD NIGHT

I'LL CALL SOMEONE
THEN CALL THEM
L-LEAVE, PLEASE
NO WAY
RICAR ...!
HELP!

WHY DO YOU HATE IT SO MUCH?!
IF IT'S YOUR LOVER, YOU LET HIM DO IT
BUT IF IT'S YOUR FIANCEE, HE CAN'T?!
NO!
LET ME GO!
Ah... Lover?
I JUST WANT TO WISH YOU A GOOD NIGHT
TO GIVE AN APPROPRIATE GREETING TO MY FIANCEE...

GOV...
This kind...
...of kiss...

SLAP
GO AWAY!
I...I HATE YOU!


NEVER!
MARRYING YOU?
ヒュー
ヒューヒュー

There's no way Alexandra could be that girl...
She could never be my wind spirit...
Shaaaa
A sorrowful kiss...
I could only feel his disdain...
T...that man!

LORD GOVERNOR...
THE LETTER WAS SENT TO THE POLIZIANO FAMILY...
...AS YOU ORDERED
I SEE.
THANK YOU

ALEXANDRA
WE'VE RECEIVED A PROPOSAL FROM THE GOVERNOR
HE WANTS THE WEDDING TO BE HELD NEXT MONTH
What the...?!

Kami no Alexandra

Volume 1 Chapter 9

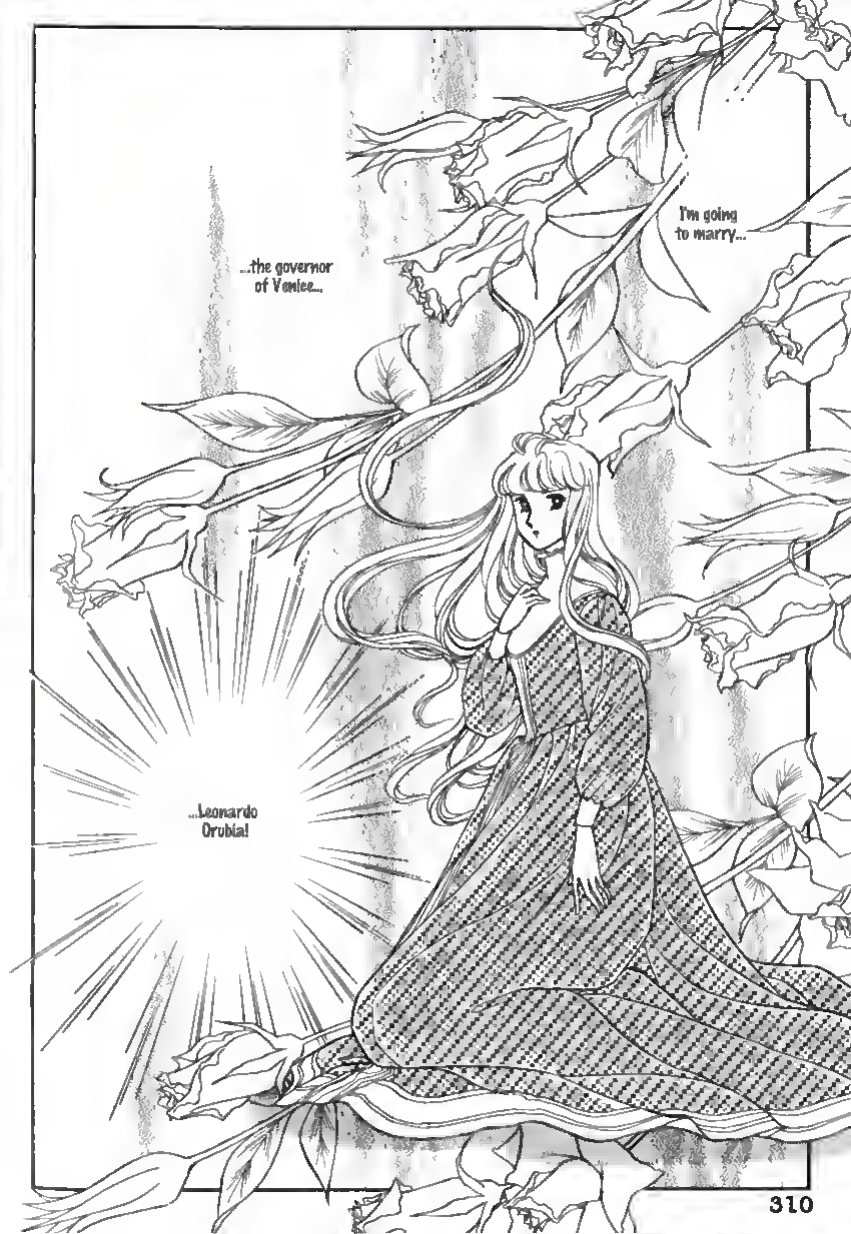
Scanned and translated by Nikkou

Proofread by Frostflower

Edited by Michan

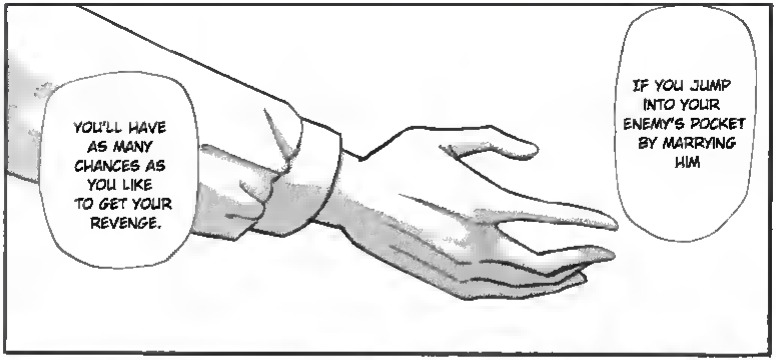
Barcarolle

http://barcarolles.wordpress.com/


I'm going to marry...
...the governor of Venice...
...Leonardo Orubia!

TO GIVE AN APPROPRIATE GREETING TO MY FIANCEE...
I JUST WANT TO WISH YOU A GOOD NIGHT.
A scornful kiss...
His eyes were full of disdain...
How can I...
...marry that man?!

IT'S THE MARRIAGE BETWEEN THE GOVERNOR OF VENICE AND THE PROPRIETRESS OF GRECO ISLAND.
CERTAINLY IT'LL BE A SPLENDOROUS AND MAGNIFICENT CEREMONY.
WHAT'S WRONG?
AREN'T YOU HAPPY, ALEXANDRA?
RICARDO...
BUT THE GOVERNOR IS THE PERSON...
....I HATE THE MOST IN THIS WORLD!
He's my hateful enemy!
The one who killed dad and Angelo!
I CAN'T MARRY THAT MAN!


IF YOU JUMP INTO YOUR ENEMY'S POCKET BY MARRYING HIM
YOU'LL HAVE AS MANY CHANCES AS YOU LIKE TO GET YOUR REVENGE.

THE ONE MARRYING THE GOVERNOR IS "ALEXANDRA"
"SAFINIA" WILL BE FINE.
RICARDO?

I'LL EVENTUALLY,...
...THINK OF A WAY TO EXE-CUTE THE REVENGE ...
—FOR THE SAKE OF "SAFINIA"...
SO
DO AS I SAY FOR NOW.
OKAY?

I MEAN, "ALEXANDRA".
SAFINIA.
WE'LL BE BUSY FROM NOW ON,
IN ACCORDANCE WITH THE GOVERNOR'S PROPOSAL
THE WEDDING CEREMONY WILL BE HELD NEXT MONTH
RICA...
A way...
A way to execute the revenge...

...also hate...
I WANT TO HELP YOU.
I KNOW EVERYTHING YOU'VE GONE THROUGH .
Ricardo ..
You...
Could it be that you...
...the governor, Leonardo Orubia?

Shaa

LORD LEONARDO!
LORD LEO!

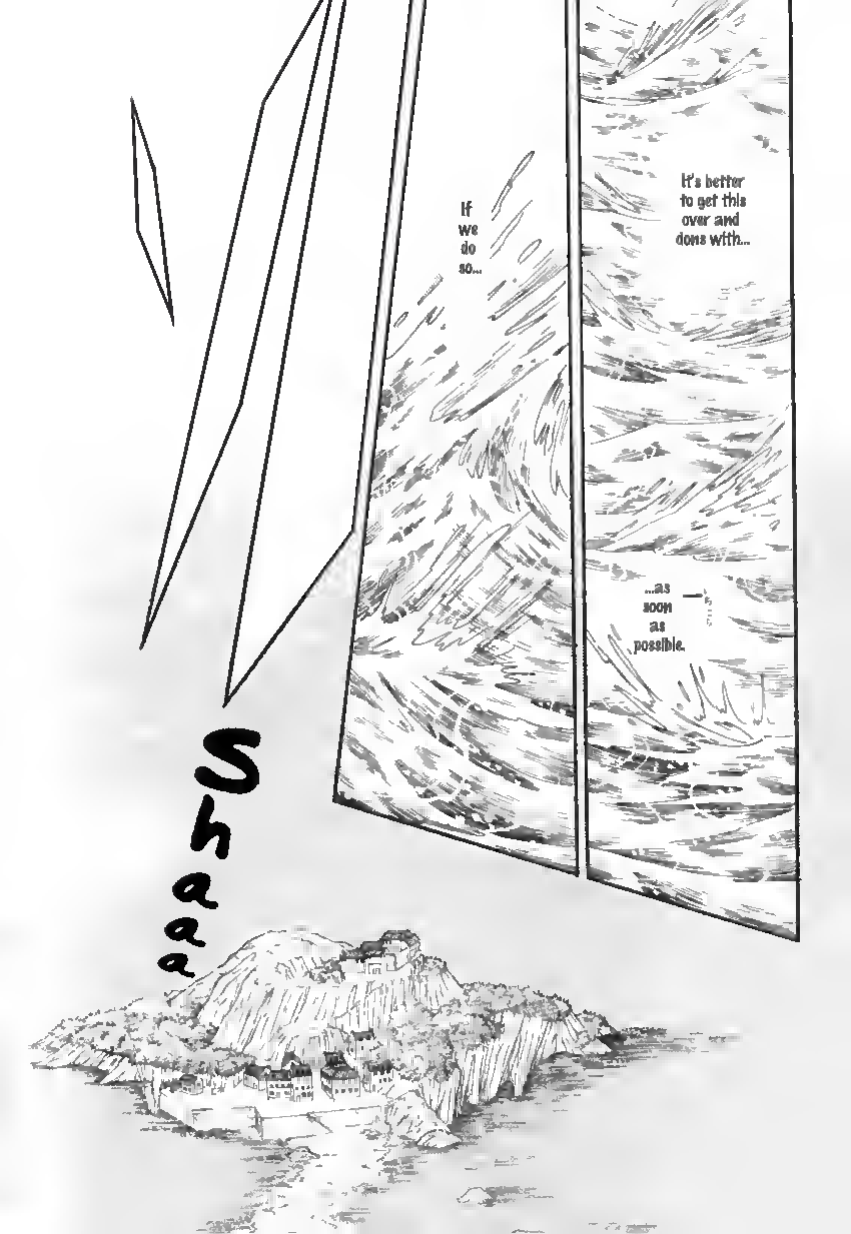
SO THAT'S IT!
AND YOU TOOK A LIKING TO YOUR FIANCEE AFTER ALL!
SO YOU GOT TO KNOW EACH OTHER DURING THE DINNER PARTY
LOOK! DIDN'T YOU SAY...
THAT LADY ALEXANDRA WAS THE SPITTING IMAGE OF THE GIRL FROM THE OTHER DAY?

THE DATE FOR THE WEDDING WAS DECIDED, WASN'T IT?
MARIO
CONGRATU-LATIONS!

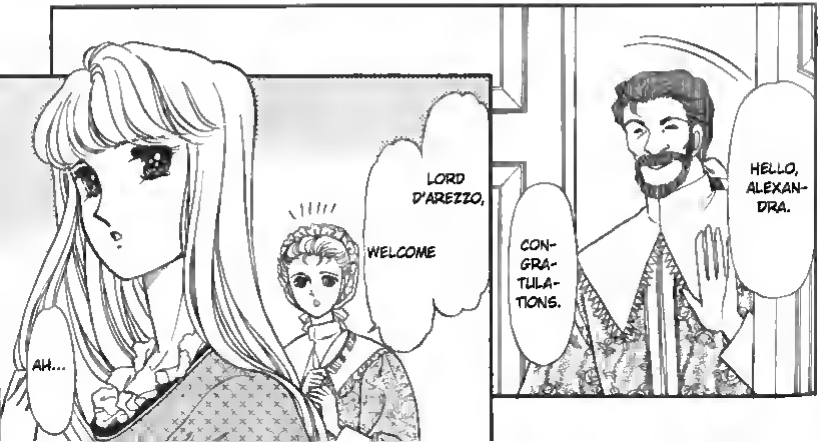
My–
...wind spirit.
THE GIRL YOU TOOK ON YOUR SHIP FROM GRECO ISLAND TO VENICE...
SO LORD LEO...
IT WAS SOMEONE ELSE!
THAT GIRL AND ALEXANDRA ARE COMPLETELY DIFFERENT PEOPLE!
LORD LEO?
I'M GOING TO MARRY A NOBLE WOMAN...
...FOR THE SAKE OF THE POWER AND WEALTH OF BOTH FAMILIES.
Their faces were similar...
But that woman...

Yes... It's just that
LORD LEO...!
...IT'S MY DUTY TO ACCOMPLISH THIS MARRIAGE.
AS HIS SON, AS THE GOVERNOR OF VENICE..
AND, ABOVE ALL, BECAUSE IT WAS MY FATHER'S WILL.
AH!
RAGUSA, WHERE ARE YOU?!
RAGU-SA!
MI-LORD.
CERTAIN-LY,
AT ANY RATE, HURRY UP
I'LL LEAVE ALL THINGS REGARDING THE MARRIAGE CEREMONY TO YOU.

I HATE YOU!
MARRYING YOU?
NEVER!
Alexandra
I also feel the same.
So...

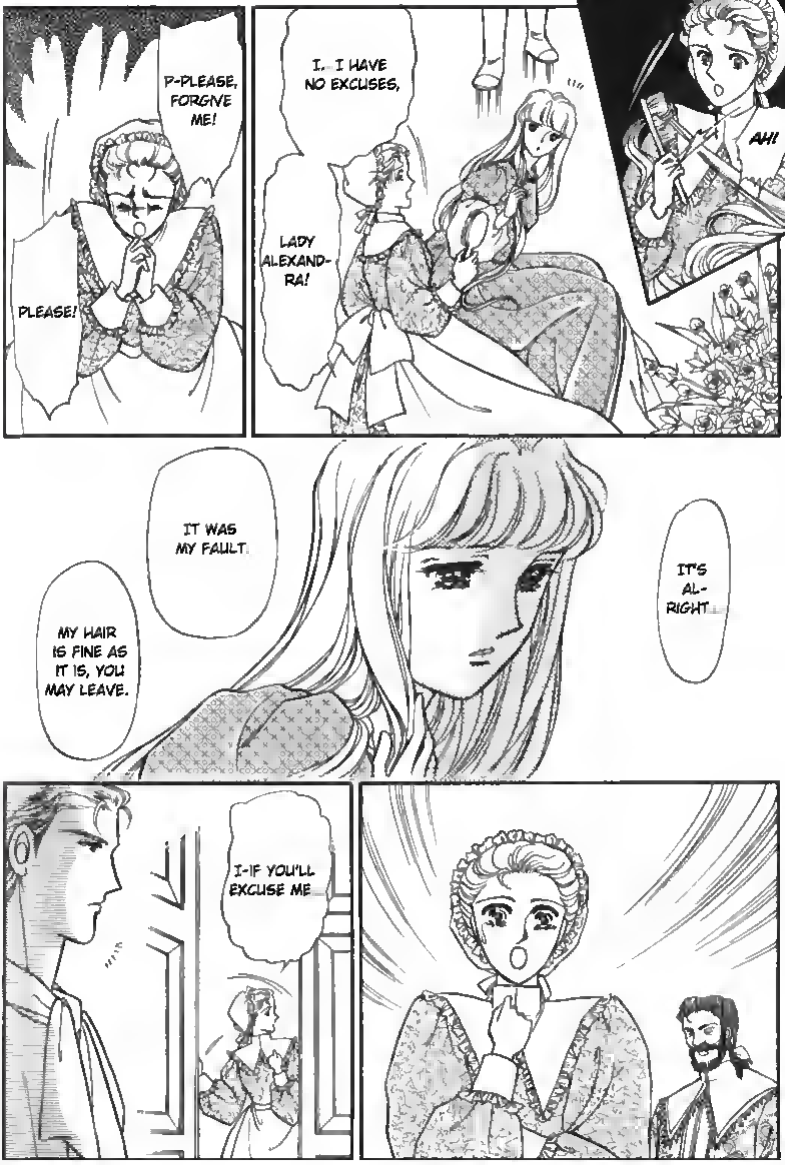

If we do so...
It's better to get this over and done with...
...as soon as possible.
Shaaa

TOMORROW,
LADY ALEXANDRA WILL FINALLY DEPART FOR VENICE
THE WEDDING CEREMONY WILL BE HELD IN TWO DAYS.
AND THEN, THERE'LL BE CELEBRATION PARTIES FOR THREE CONSECUTIVE NIGHTS.
THE PREPARATIONS ARE ALL ACCORDING TO THE POLIZIANO FAMILY NAME...


HELLO, ALEXANDRA.
CONGRATULATIONS.
LORD D'AREZZO,
WELCOME
AH...

.....
WHAT I WANT TO DISCUSS WITH YOU IS THIS...
HEY, ALEXANDRA...
BUT THAT GOVERNOR AND YOU MAKE A VERY GOOD MATCH,
RIGHT?
Ha Ha Ha
WELL, HOW IS THE BRIDE TO BE FEELING?
AT THE DINNER PARTY YOU BEHAVED AS IF YOU WERE AGAINST IT...
...I'M YOUR ONLY UNCLE.
AFTER ALL...
...AFTER YOUR MARRIAGE...
IT'S ONLY NATURAL THAT I..
... LET ME HANDLE THE MATTERS REGARDING THE CITY?
WHEN YOU MARRY HIM, WILL YOU..

W-WELL...
THAT'S RICARDO'S JOB...
...SINCE I LEAVE EVERYTHING TO HIM.
AGAIN WITH THAT RICARDO ....!
TILL WHEN DO YOU PLAN TO BE WITH THAT MAN...?!
WILL IT BE AL-RIGHT?
THE GOVERNOR ALREADY KNOWS...
...ABOUT YOU AND RICARDO
YOU DON'T PLAN—
...TO KEEP RICARDO AS YOUR LOVER AFTER THE WEDDING, RIGHT?!
WHA...

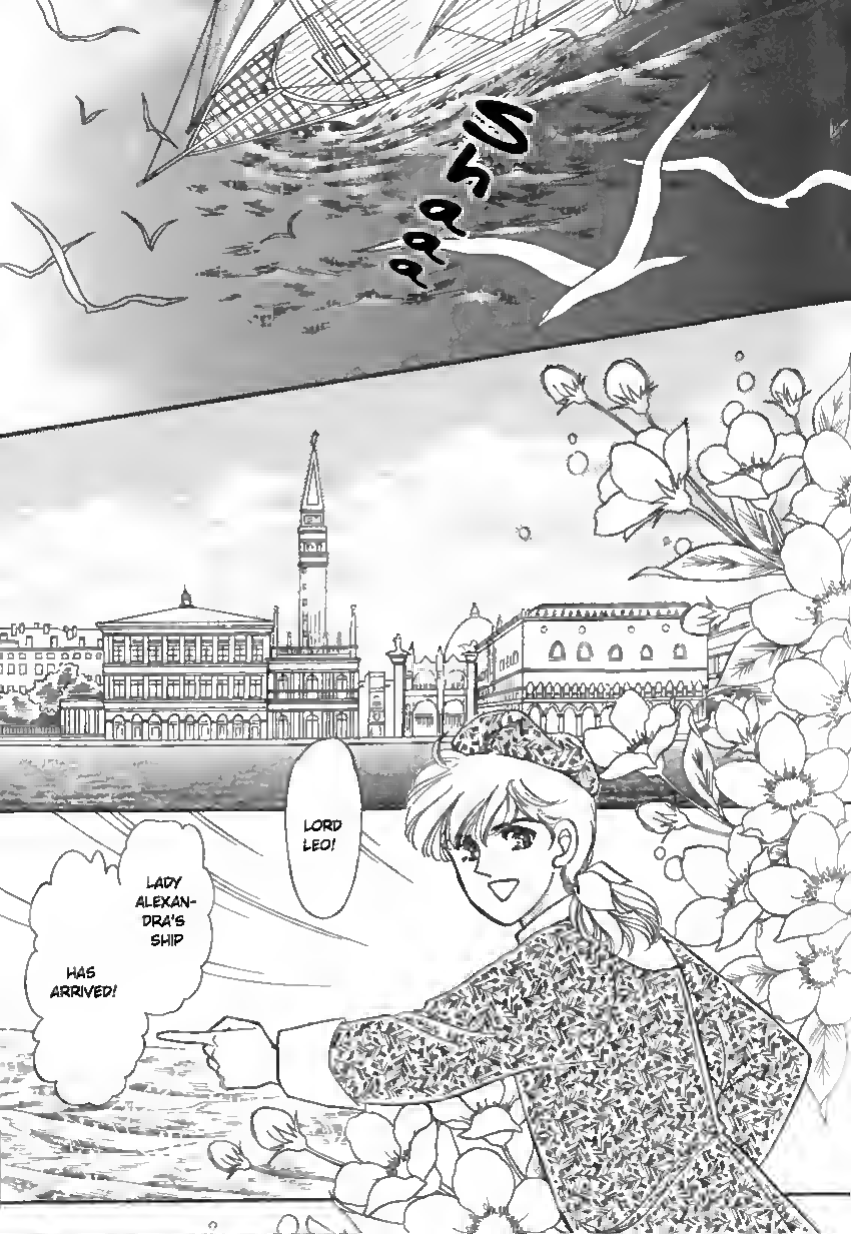

P-PLEASE, FORGIVE ME!
PLEASE!
I, I HAVE NO EXCUSES,
LADY ALEXANDRA!
AH!
IT WAS MY FAULT.
MY HAIR IS FINE AS IT IS, YOU MAY LEAVE.
IT'S ALRIGHT...
I-IF YOU'LL EXCUSE ME...

ALEXANDRA?
The gover-nor...
WHY DO YOU HATE IT SO MUCH?!
IF IT'S YOUR LOVER, YOU LET HIM DO IT.
BUT IF IT'S YOUR FIANCEE, HE CAN'T?!
The matter with Ricardo...
IF IT'S YOUR LOVER...
Because of that...
Because of that the governor...
Ah...
W-WELL...
PLEASE, THINK THINGS OVER, ALEXANDRA.
HURRY UP AND CUT OFF YOUR RELATION-SHIP WITH RICARDO

I can't do that...
To not follow Ricardo's orders...
I...
SOMEHOW, SINCE SHE RECOVERED FROM HER ILLNESS, ALEXANDRA...
...LOOKS A BIT DIFFERENT AND THAT'S NOT ALL...

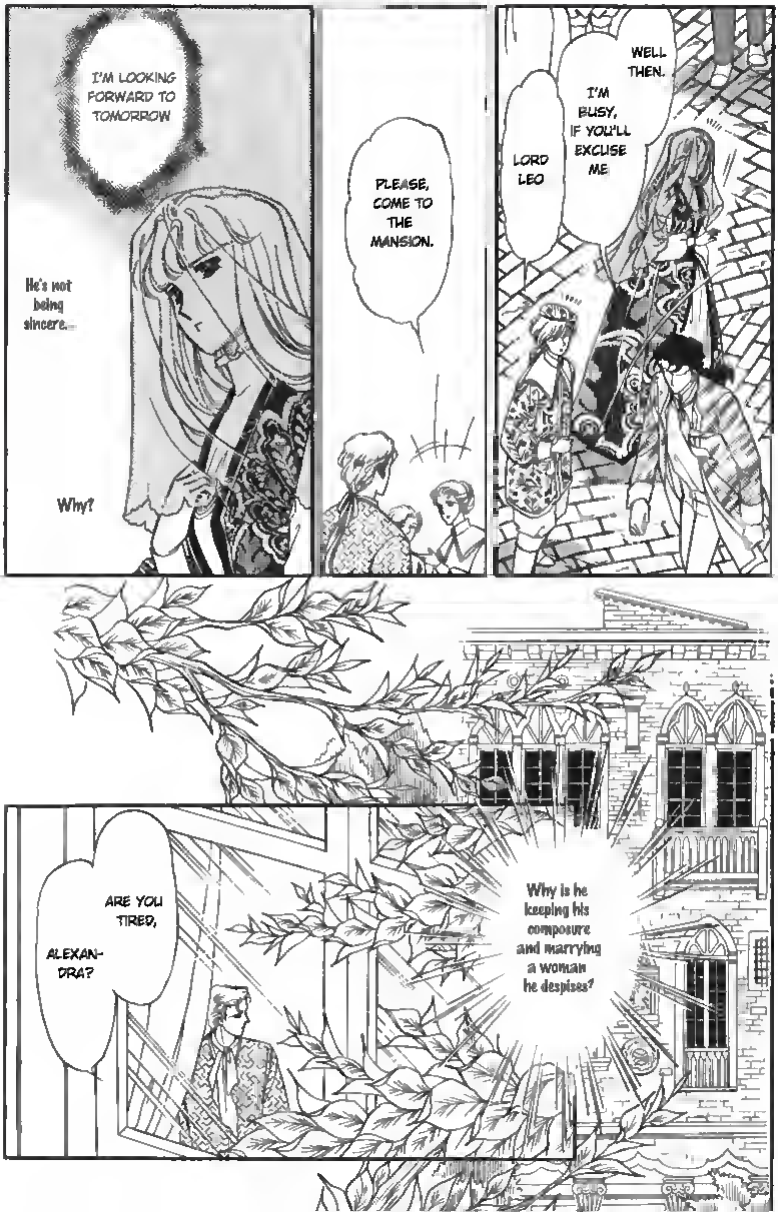
Tomorrow...
I'll go to Venice as Alexandra Poliziano...
..to marry the governor.
She's not the same as before in some aspects...

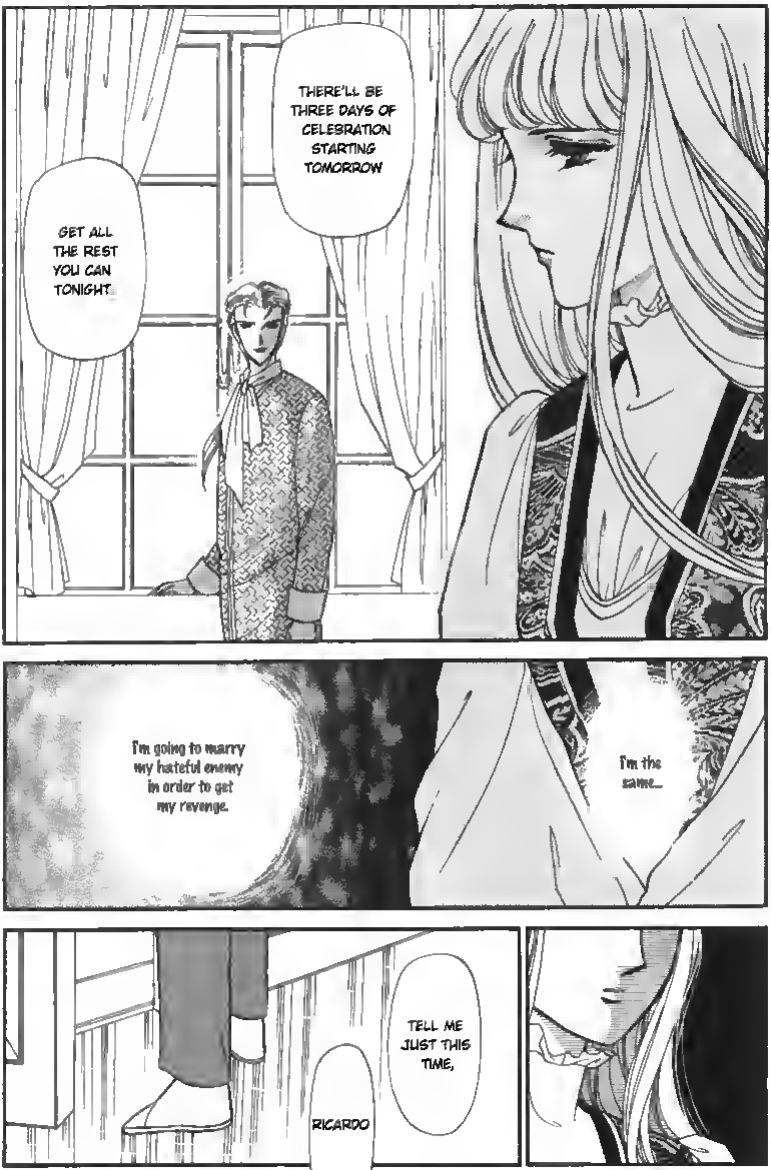
I have to avenge father and Angelo.
That's it! I'll take my revenge...


SHIP
LORD LEO!
LADY ALEXANDRA'S SHIP HAS ARRIVED!

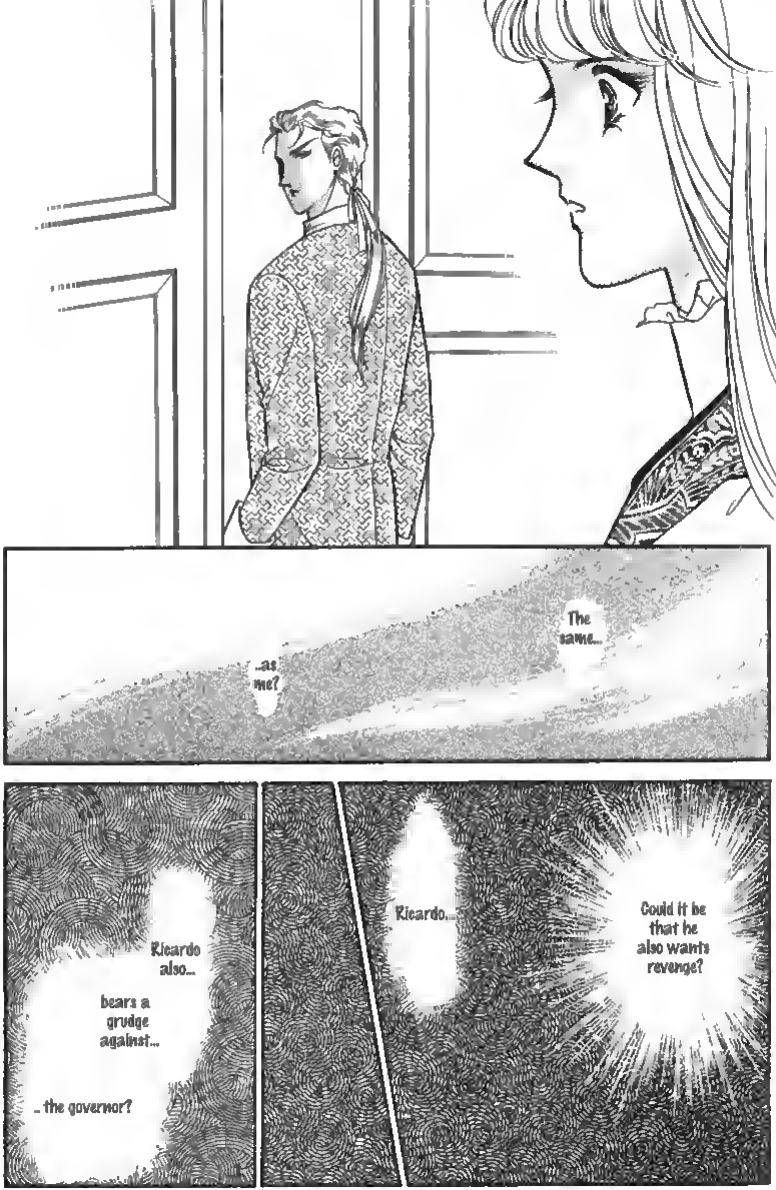
WELCOME, ALEXANDRA.
GO WELCOME HER.
Shaa
The governor.

I'M LOOKING FORWARD TO IT.
TOMORROW WILL BE THE WEDDING CEREMONY AT LAST.
WELCOME TO YOU TOO, RICARDO.


I'M LOOKING FORWARD TO TOMORROW
He's not being sincere...
Why?
PLEASE, COME TO THE MANSION.
LORD LEO
I'M BUSY, IF YOU'LL EXCUSE ME
WELL THEN.
Why is he keeping his composure and marrying a woman he despises?
ARE YOU TIRED, ALEXANDRA?

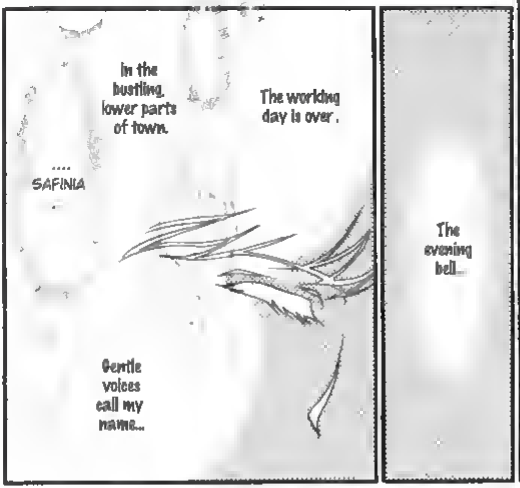

THERE'LL BE THREE DAYS OF CELEBRATION STARTING TOMORROW
GET ALL THE REST YOU CAN TONIGHT
I'm going to marry my hateful enemy in order to get my revenge.
I'm the same...
TELL ME JUST THIS TIME,
RICARDO

WHAT'S YOUR REAL INTENTION?
YOU'VE TRAINED ME TO BECOME ALEXANDRA
AND NOW YOU MAKE ME MARRY THE GOVERNOR...
YOU ASK ME WHY...
I'M...
SAFINIA... ...THE SAME AS YOU,


...as me?
The same...
Ricardo also... bears a grudge against... ...the governor?
Ricardo...
Could it be that he also wants revenge?

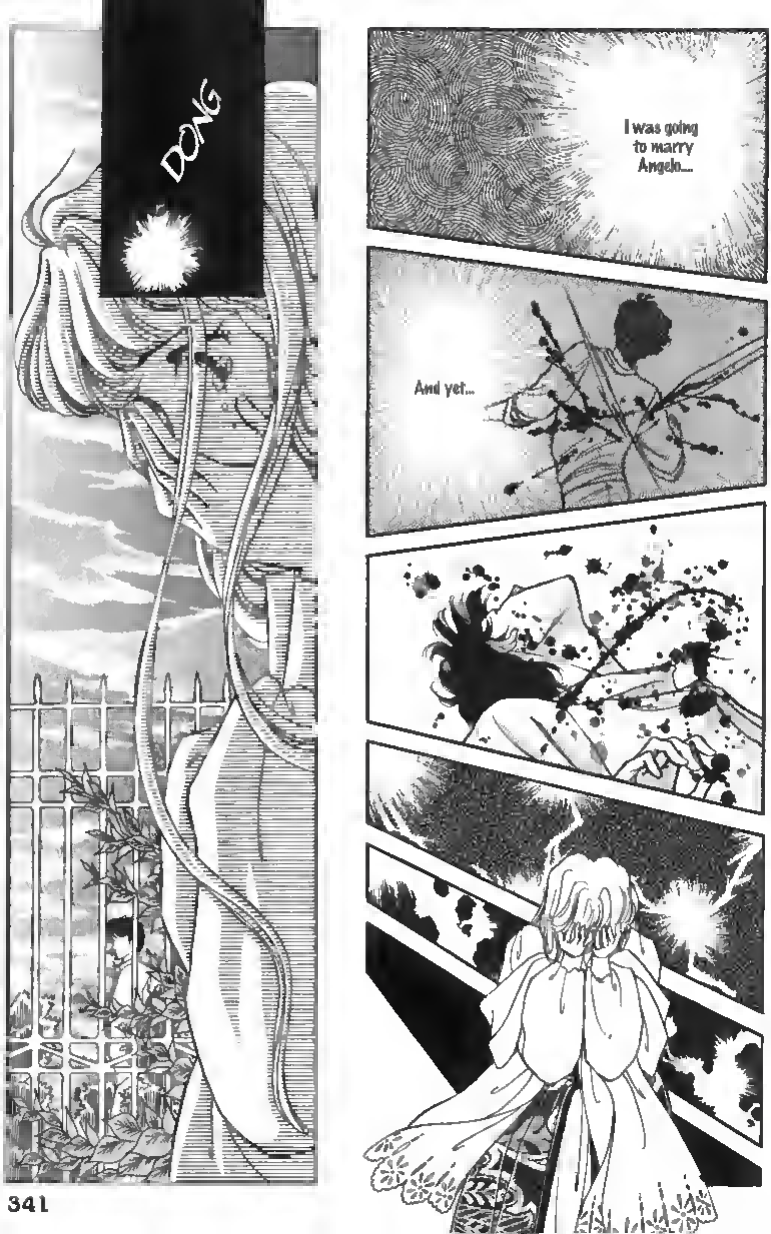
DONG
DONG DONG
Or else.. against the Orubia family?
The Orubia family...
Finally, I have reached this far...

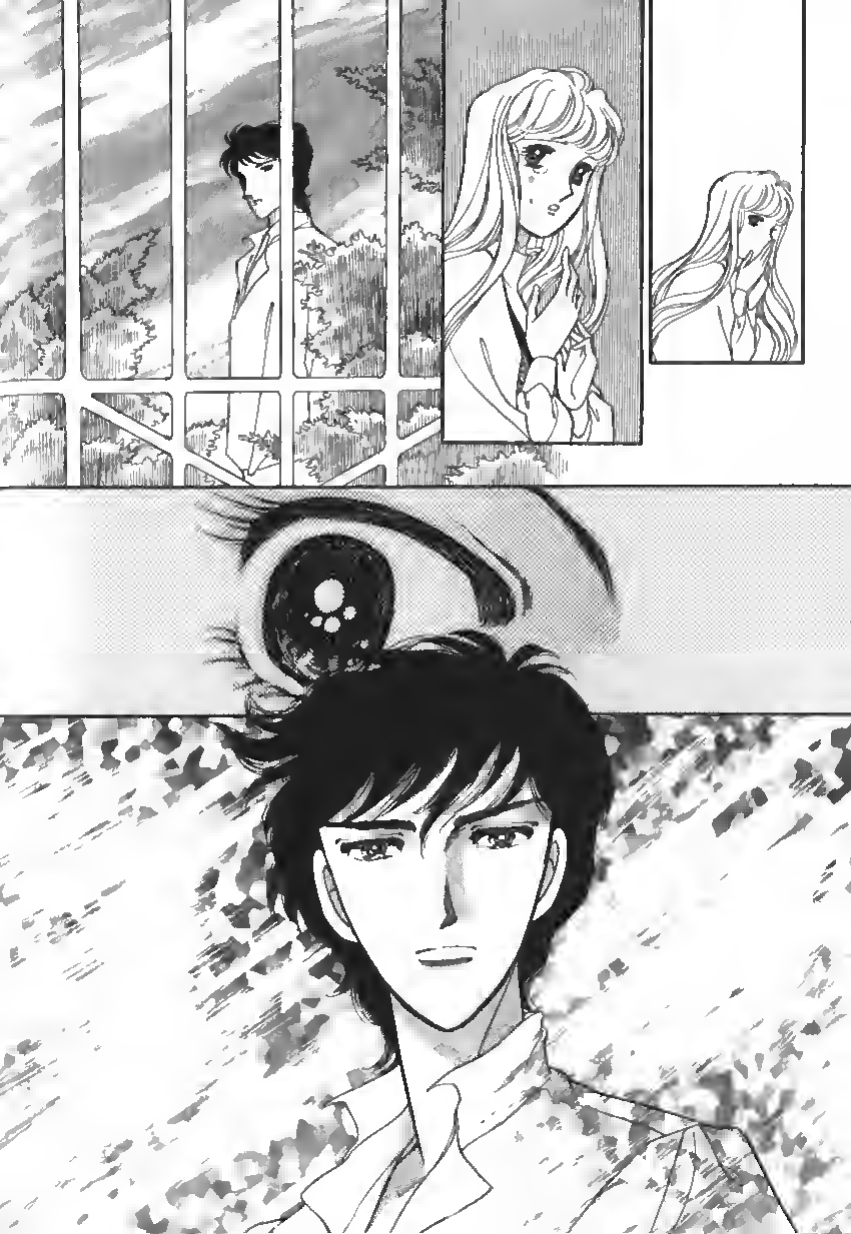
Yes..
In order to get my revenge...
As my Alexandra...
From now on I'll make you work harder,
"Safinia"


In the bustling, lower parts of town.
The working day is over.
.... SAFINIA
Gentle voices call my name...
The evening bell...
DONG DONG

SAFINIA...
...Father's...
Angelo's...

I LOVE YOU.
...wasn't the governor
The man I was going to marry...
I LOVE YOU.
LET'S GET MARRIED SAFINIA
Angelo


DONG
I was going to marry Angelo...
And yet...



TO BE CONTINUED IN YAMI NO ALEXANDRA 2

Kami no Alexandra

Volume 1 Chapter 10

Scanned and translated by Nikkou

Proofread by Frostflower

Edited by Michan

Barcarolle

http://barcarolles.wordpress.com/